

Наклонный двухцилиндровый воздушный компрессор

Количество цилиндров	2
Объемная производительность компрессора @ 1250 об/мин	16,1 л/сек [34.00 куб. фут/мин]
Рабочий объем цилиндра	773 см ³ [47.2 куб. дюйма]
Диаметр цилиндра	98,43 мм [3.875 дюйма]
Ход поршня	50,8 мм [2.00 дюйма]
Частота вращения	соответствует частоте вращения коленчатого вала двигателя
Система охлаждения	от системы охлаждения двигателя
Система смазки	от системы смазки двигателя
Размеры трубопроводов:	
Входной и выходной патрубки системы охлаждения (трубные фитинги)	9,53 мм НТР [0.375 дюйма НТР]
Входной воздушный патрубок (внутренний диаметр)	22,22 мм [0.875 дюйма]
Выходной воздушный патрубок (минимальный внутренний диаметр)	12,7 мм [0.05 дюйма]
Высота (приблизительно)	40,1 см [15.80 дюйма]
Ширина (приблизительно)	27,3 см [10.75 дюйма]
Длина (приблизительно)	28,7 см [11.30 дюйма]
Масса (приблизительно)	36,3 кг [80.0 фунтов]

Система электропитания

Рекомендованная минимальная емкость аккумуляторной батареи

Модель двигателя	Диапазон температур	Напряжение в системе	Ток холодной прокрутки, А	Емкость, А/ч	Резервная мощность по току, А
K38	-18 – 0°C [0. – 32°F]	24	1800	400	640
		32	1560	340	550
K38	выше 0°C [32°F]	24	1280	260	480
		32	1560	240	390
K50	Любой	24	1800	400	640
		32	1560	340	550

ПРИМЕЧАНИЕ: Резервная мощность по току определяется числом пластин для данной аккумуляторной батареи и характеризует длительность непрерывного проворачивания коленчатого вала двигателя стартером.

ПРИМЕЧАНИЕ: Приведенные в Таблице значения тока при холодной прокрутке даны из расчета для двух аккумуляторных батарей напряжением 12 В, соединенных последовательно.

Размер соединительных кабелей – Американский сортament (Максимальная длина кабеля в цепи запуска):

Для напряжения от 24 до 32 В

№ 00	6,1 м [20 футов]
№ 000	8,2 м [27 футов]
№ 0000 или два кабеля № 0*	10,7 м [35 футов]
Два кабеля № 00	13,7 м [45 футов]

Минимальная температура окружающей среды, при которой можно не пользоваться средствами для облегчения холодного запуска

См. Таблицу на стр. V-8.

Минимальная частота вращения коленчатого вала без использования средств для облегчения холодного запуска

150 об/мин

- Вместо одного кабеля сортамента № 0000 можно использовать два кабеля сортамента № 0, но при условии, что все соединения выполнены надежно, и в каждой параллельной цепи обеспечен одинаковый ток.

Для определения температуры окружающей среды, при которой требуется применение средств для облегчения холодного запуска, пользуйтесь приведенной ниже Таблицей.



oi600va

ПРИМЕЧАНИЕ: В холодное время года следует пользоваться средствами для облегчения холодного запуска, например, подогревателями блока цилиндров, масляного поддона и др.

Аккумуляторные батареи (удельная плотность электролита)

Состояние заряженности батареи	Удельная плотность электролита @ 27°C [80°F]
100%	1.260-1.280
75%	1.230-1.250
50%	1.200-1.220
25%	1.170-1.190
Батарея разряжена	1.110-1.130

ea600ka

Рекомендации и технические условия на топливо

Предупреждение: НЕ смешивайте бензин или спирт с дизельным топливом. Такая смесь взрывоопасна.

Фирма Камминз Энджин Компани, Инк. рекомендует использовать дизельное топливо № 2 по нормам ASTM. Применение дизельного топлива № 2 обеспечит достижение оптимальных эксплуатационных характеристик двигателя. Если двигатель эксплуатируется при температурах окружающей среды ниже 0°C [32°F], то приемлемые рабочие характеристики можно получить при смешивании дизельного топлива № 2D и № 1D. Применение более легких видов топлива может снизить экономичность использования топлива.

В целях получения полноценной смазки топливной системы вязкость дизельного топлива **должна** быть выше 1,3 сантистокса.

Подробную информацию и описание физико-химических свойств дизельного топлива см. в Бюллетене № 3379001, Топливо для двигателей Камминз. Это издание можно заказать по почте. См. Раздел L в конце данного Руководства.

Рекомендации и технические условия на моторное масло

Применение высококачественного моторного масла в сочетании с регулярной его сменой, а также заменой масляных фильтров является исключительно важным фактором в поддержании высоких рабочих характеристик двигателя и его долговечности.

Фирма Камминз Энджин Компани, Инк. рекомендует использовать высококачественное моторное масло по нормам вязкости SAE 15W-40 (например, Cummins Premium Blue), которое отвечает классификационным категориям CE и CF4 Американского нефтяного института (API).

ПРИМЕЧАНИЕ: Моторные масла категорий CD или CD/SF можно применять в тех регионах, где пока еще не налажено нормальное снабжение маслами категорий CE и CF4.

Массовая доля сульфатной золы на уровне 1% обеспечит оптимальную работу поршней и клапанов без образования нагара и отложений и снизит расход масла. Предельное содержание сульфатной золы **не должно** превышать 1,85% по массе.



Подробную информацию о смазочных маслах для двигателей Камминз можно найти в Бюллетене № 3810340, Рекомендации фирмы Камминз по применению моторных масел.

Эксплуатация двигателя в арктических условиях

Если двигатель постоянно эксплуатируется при температурах окружающей среды ниже - 23°C [- 10°F], и при этом нет возможности содержать двигатель в тепле, когда он не работает, то в этих случаях применяйте синтетическое моторное масло категорий CE/SF со степенью вязкости, соответствующей низким температурам, например 5W-30.

Поставщик моторного масла **несет** ответственность за соответствие ТУ и качества масла нормам эксплуатации.



Внимание: Применение моторного масла на синтетической основе не оправдывает увеличения сроков смены масла. Если смена масла производится через длительные промежутки времени, то это может сократить срок службы двигателя из-за появления коррозии, отложений и износа.

Моторные масла для приработки нового двигателя

Фирма не рекомендует использовать специальные моторные масла для приработки новых или восстановленных двигателей Камминз. Поэтому в начальный период эксплуатации следует применять то же самое моторное масло, которое будет использоваться при нормальной эксплуатации двигателя.

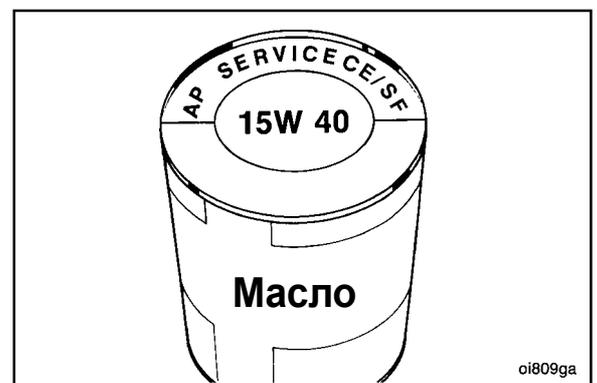


Дополнительную информацию о наличии моторных масел в различных регионах мира можно найти в Справочнике по смазочным маслам для двигателей, используемых на тяжелом автомобильном транспорте и на промышленных установках. Этот справочник можно заказать у Ассоциации производителей двигателей по адресу: Engine Manufacturers Association, One Illinois Center, 111 East Wacker Drive, Chicago, IL U.S.A. 60601. Телефон: (312) 644-6610.

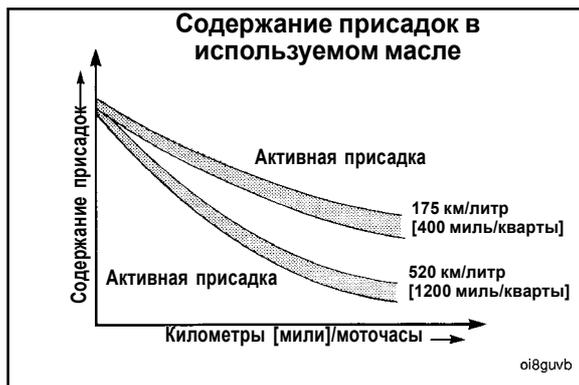
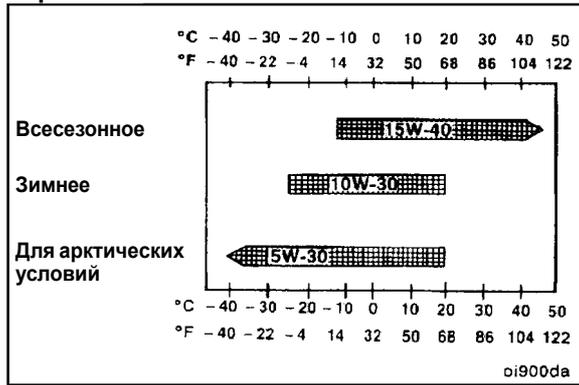
Рекомендации по вязкости масла

Вязкость масла определяется степенью сопротивления его истечению. Общество инженеров-автомобилистов США классифицирует моторные масла по сортам вязкости. Сорт масла, соответствующего условиям эксплуатации при **низкой** температуре (- 18°C [0°F]), обозначается приставкой W. Масло, соответствующие условиям эксплуатации как при **низкой**, так и при **высокой** температуре, принято называть универсальными или всесезонными маслами.

Фирма Камминз Энджин Ко., Инк. установила, что использование всесезонных моторных масел сокращает расход масла и улучшает запуск двигателя в холодных условиях, обеспечивая эффективную смазку двигателя при высоких рабочих температурах, а также может способствовать сокращению расхода топлива.



Рекомендации и технические условия на моторное масло
Стр. V-10



Раздел V – Технические условия и значения моментов затяжки K38 и K50

Фирма Камминз Энджин Ко., Инк.[®] рекомендует использовать всесезонные моторные масла определенных сортов вязкости для указанных температур окружающей среды. На рисунке показаны только предпочтительные сорта масел.

Допускается использовать сезонные масла в качестве заменителей в течение короткого времени, пока не будет приобретено всесезонное масло. Масла для **Арктических условий** эксплуатации с лучшими низкотемпературными свойствами имеются в продаже. Проконсультируйтесь по этому вопросу с Вашим поставщиком.

Внимание: При использовании сезонного масла следите за тем, чтобы оно работало в пределах температурных диапазонов, указанных в приведенной ниже таблице.

Основным критерием выбора сорта вязкости масла является самая низкая температура, воздействию которой будет подвергаться масло в масляном поддоне. Неисправности подшипников могут возникать в результате дефицита их смазки при проворачивании коленчатого вала и запуске холодного двигателя, если используемое в нем масло обладает слишком высокой вязкостью для его нормальной текучести. Замените масло на сорт с более низкой вязкостью, если температура масла в масляном поддоне приближается к нижнему температурному пределу, показанному на рисунке и в таблице.

Ввиду загрязнения моторного масла в процессе работы происходит истощение наиболее важных присадок, находящихся в масле. Моторное масло предохраняет трущиеся пары двигателя лишь тогда, когда эти присадки правильно функционируют. Моторное масло постепенно загрязняется в период между очередными техобслуживаниями, когда производится смена масла и фильтров, и этот процесс является нормальным явлением. Однако степень загрязненности масла будет различной в зависимости от режима эксплуатации двигателя, его наработки в моточасах или пробеге в километрах, количества израсходованных при этом масла, топлива и доливок свежего масла.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендованный срок смены масла и фильтров **не** должен превышать 250 моточасов или 6 месяцев эксплуатации в зависимости от того, что наступит раньше, если при этом не используется табличный метод. См. таблицы, приведенные ниже. Превышение рекомендованной периодичности смены масла и фильтров может сократить срок службы двигателя из-за коррозии, отложений и износа.

Для определения срока смены масла и фильтров рекомендуется использовать два метода:

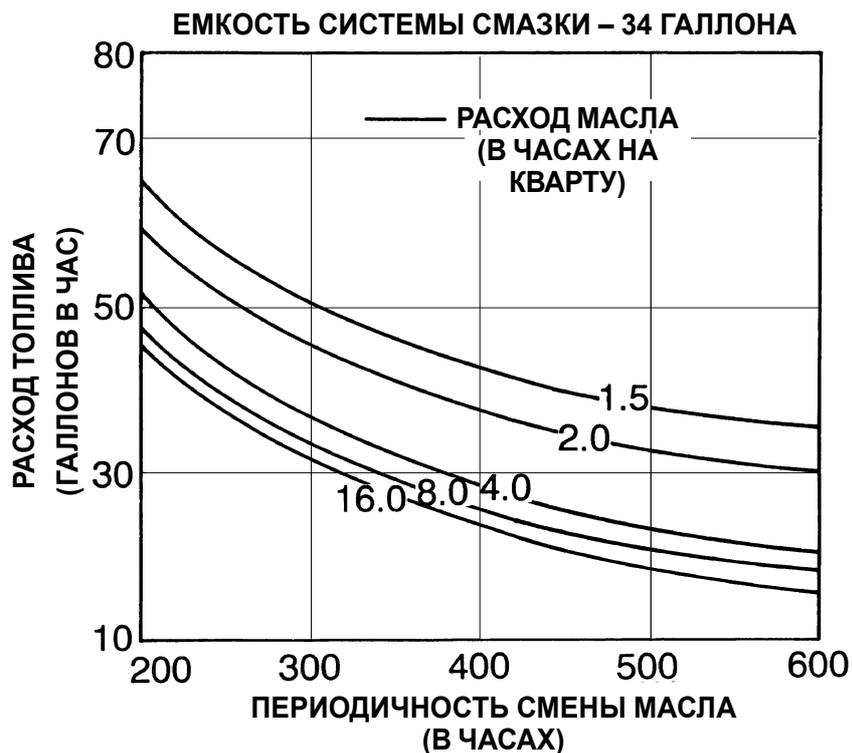
- Табличный метод (основанный на заранее известных значениях расхода топлива и масла)
- Метод фиксированного километража (основанный на заранее заданном пробеге в км, наработке в моточасах или месяцах эксплуатации, в зависимости от того, что наступит раньше).

Табличный метод

Табличный метод рекомендуется в тех случаях, когда требуется получить наименьшие эксплуатационные затраты наряду с обеспечением определенной защиты двигателя.

Для определения надлежащего срока смены масла и фильтров для Вашего двигателя применяйте табличный метод, если известны следующие данные:

- Удельный расход топлива
- Удельный расход масла
- Общая емкость системы смазки



Определяем значения удельного расхода топлива и масла:

- Для эффективного использования табличного метода **необходимо** постоянно вести записи данных о точном расходе топлива и масла.
- Поскольку значения удельного расхода топлива и масла изменяются в зависимости от условий эксплуатации и рабочего цикла для каждого конкретного двигателя, то сроки смены масла, определяемые по Таблице, должны перепроверяться на основе данных о расходе топлива и/или масла.

Определяем общую емкость системы смазки:

- Общую емкость системы смазки в галлонах можно определить, сложив значения максимальной емкости масляного поддона (по метке H) и емкостей полнопоточного и перепускного фильтров. См. Таблицу, приведенную ниже.

Модель двигателя	№ готового масляного поддона	Емкость поддона по метке щупа (H)		Масляный фильтр	Емкость
		в литрах	[в галлонах]		
K38	3036455	114	[30]	Полнопоточный фильтр (каждый) (тип LF670)	2,65 л [0.7 галлона]
K38	3034653	140	[37]		
K38	3013864	185	[49]	Легкосъемный перепускной фильтр (каждый) (тип LF777)	2,27 л [0.6 галлона]
K50	3036455	151	[40]		
K50	3033565	204	[54]	Выносной перепускной фильтр	11,02 л
K50	3013865	227	[60]		

(750 в 3-х, LF750A или LF750B) [2.91 галлона]

Из представленной выше таблицы определяем общую емкость системы смазки.

Пример: Допустим, что на двигателе модели KTA38 установлен масляный поддон № 3036455 и используется стандартная головка для четырех полнопоточных фильтров типа LF670 и два легкосъемных перепускных фильтра типа LF777.

Общая емкость системы смазки будет равна:

- 30 галлонам (масляный поддон)
- 2.8 галлона (четыре фильтра LF670)
- 1.2 галлона (два фильтра LF777)
- ИТОГО: 34 галлона

При необходимости округляем полученное число до целого и выбираем соответствующую таблицу.

Для нашего примера возьмем значение среднего расхода топлива, равное 30 галлонам в час, и средний расход масла на угар, равный 4 часам на кварту.

Принцип работы с таблицей:

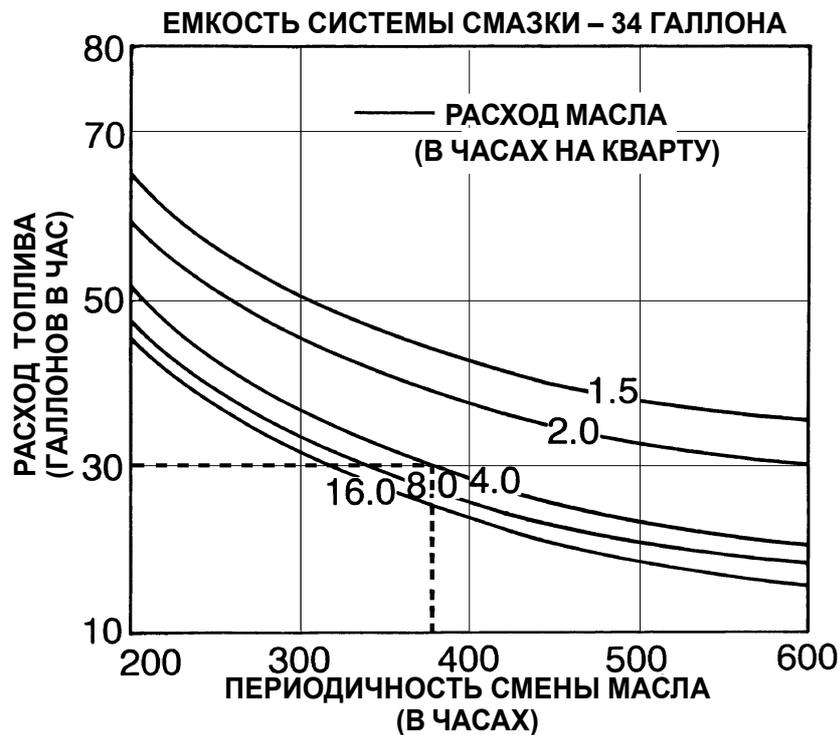
Воспользуемся приведенной таблицей системы смазки емкостью 34 галлона.

На левой вертикальной оси даны значения удельного расхода топлива в галлонах/час.

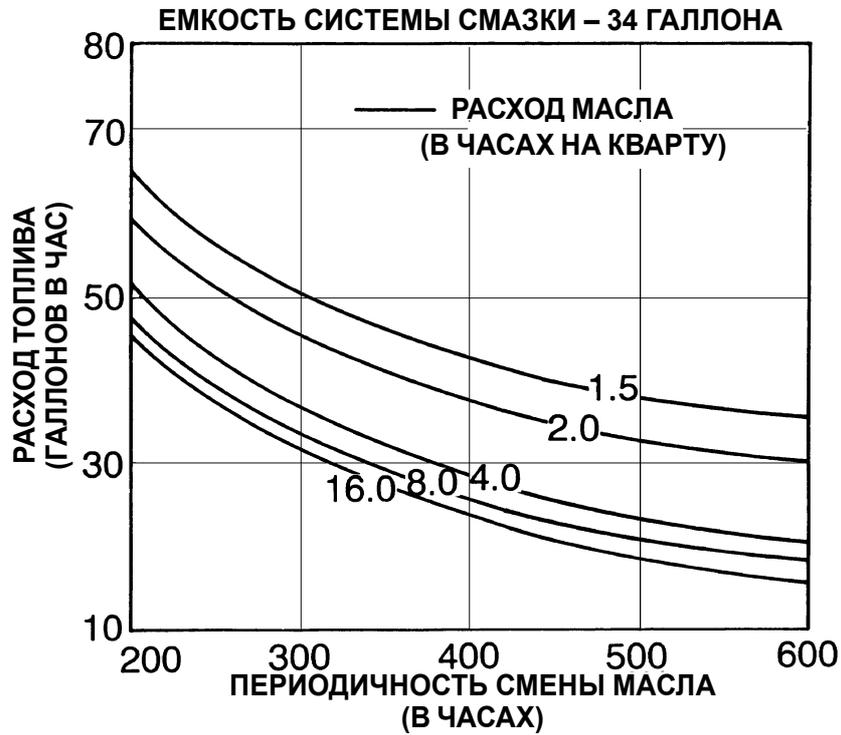
Найдите по левой вертикальной оси расход топлива в 30 галлонов/час и проведите горизонтальную линию вправо до ее пересечения с кривой, помеченной цифрой 4 (т.е. 4 часа на кварту).

От точки пересечения с кривой 4 проведите вертикальную линию вниз до ее пересечения с горизонтальной осью, где указан срок смены масла в часах. В данном случае при известной емкости системы смазки двигателя, расходе топлива и масла смену масла рекомендуется производить через 375 часов.

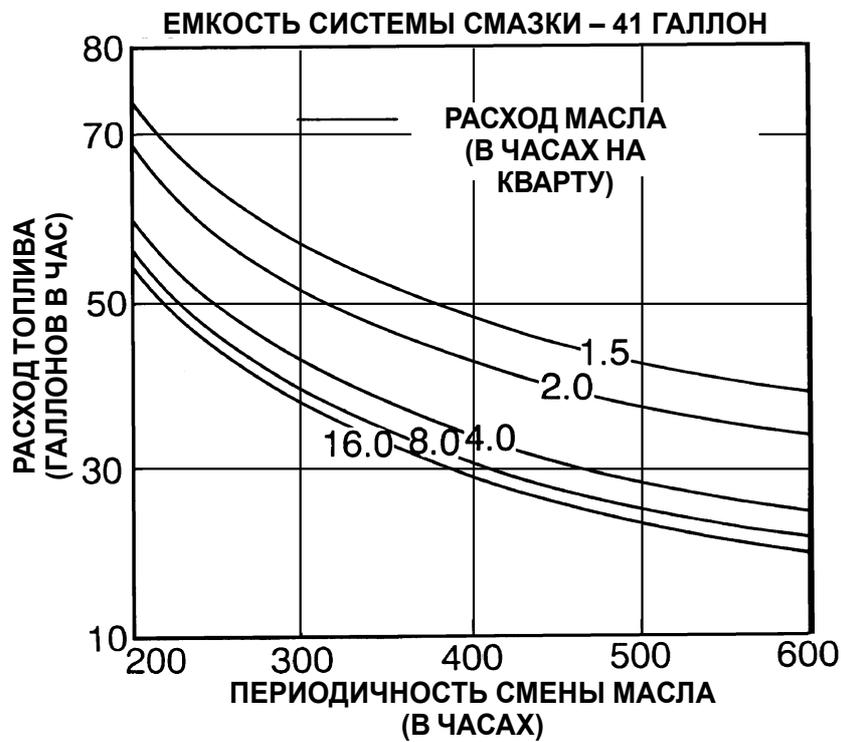
Приведенные ниже таблицы позволяют рассчитать срок смены масла, исходя из общей емкости системы смазки для любого двигателя серии K38 и K50.



Таблицы периодичности смены масла



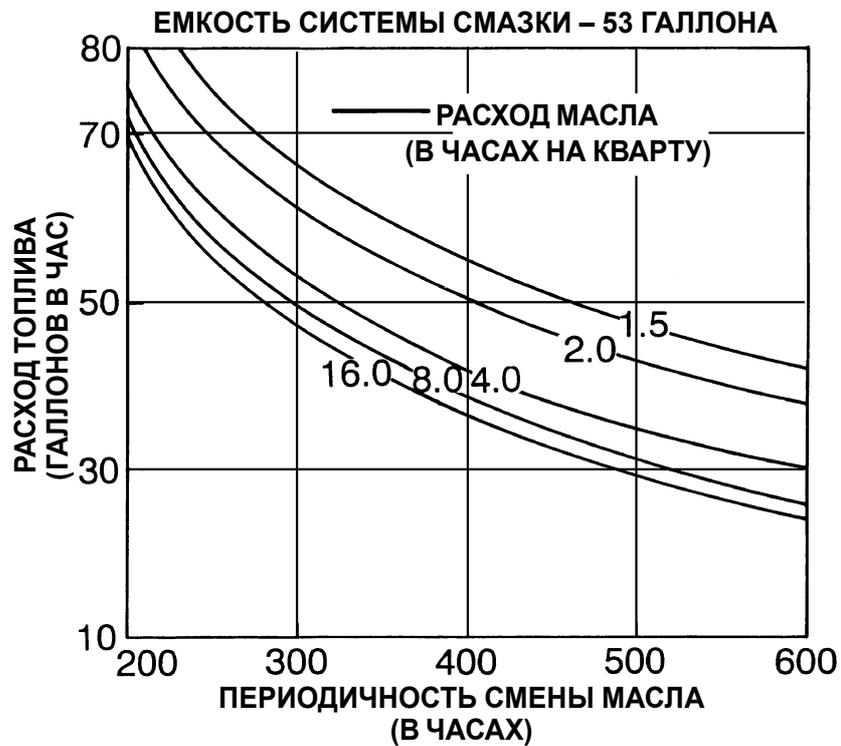
oi600vb



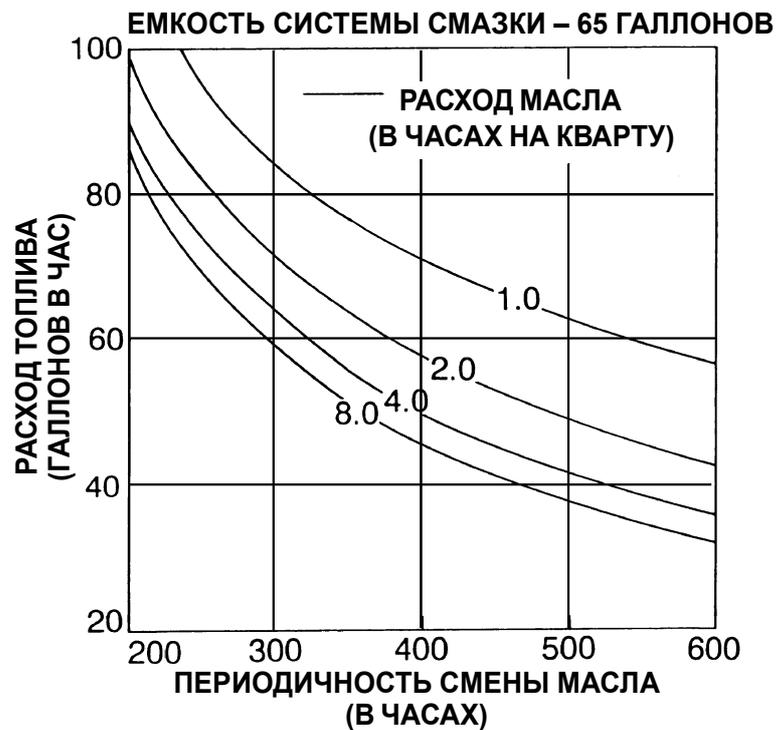
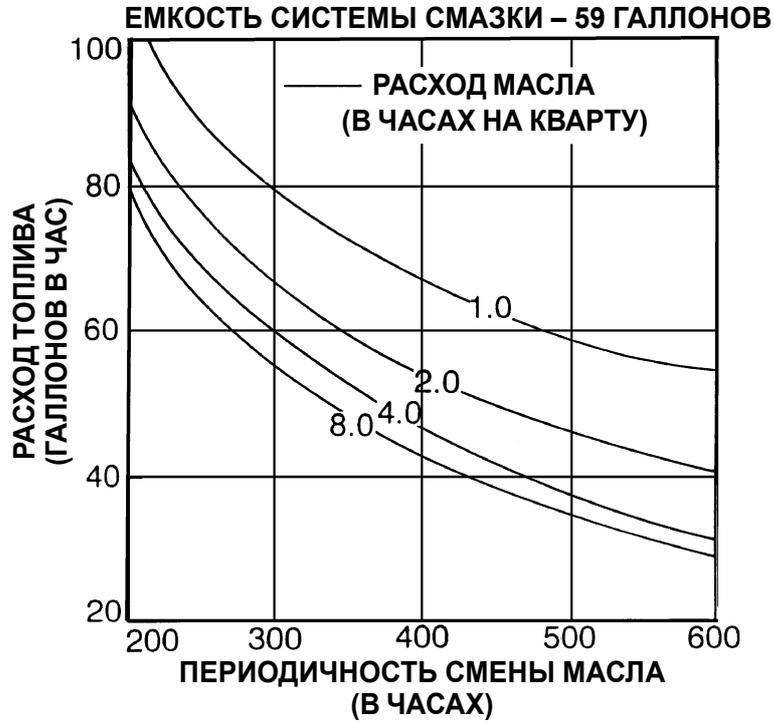
oi600vc



o1600vd



o1600ve



Сроки смены масла по фиксированному пробегу в км [милях] или наработке в моточасах (для всех применений двигателя)

Если табличный метод **не** используется, то фирма Камминз® рекомендует производить смену масла для всех применений двигателей серии K38 и K50 через каждые 250 моточасов или 6 месяцев эксплуатации в зависимости от того, что наступит раньше.

Рекомендации и технические условия на охлаждающую жидкость

Дизельные двигатели высокой мощности требуют использования **высокоэффективной охлаждающей жидкости**. Такая жидкость представляет собой смесь из правильно подобранных пропорций чистой и качественной воды, антифриза с низким содержанием силикатов и антикоррозионных присадок (SCA).

Ниже приводятся требования к составу воды, антифризу, присадкам SCA, правилам их смешивания и проверке концентрации антифриза и присадок SCA в охлаждающей жидкости.

В настоящем Разделе также приводятся сведения по обслуживанию системы охлаждения и Таблица, позволяющая правильно определить тип сменного водяного фильтра DCA4, а также процентный состав охлаждающей жидкости.



Высокоэффективная охлаждающая жидкость

Вода

Качество воды является важным фактором для нормальной работы системы охлаждения. Избыточное содержание в воде солей кальция и магния приводит к образованию накипи, а избыток хлоридов и сульфатов вызывает коррозию.

Качество воды	
Кальций, Магний (жесткость)	170 частей на млн. в виде (CaCO ₃ + MgCO ₃)
Хлориды	40 частей на млн. в виде (Cl)
Сера	100 частей на млн. в виде (SO ₄)

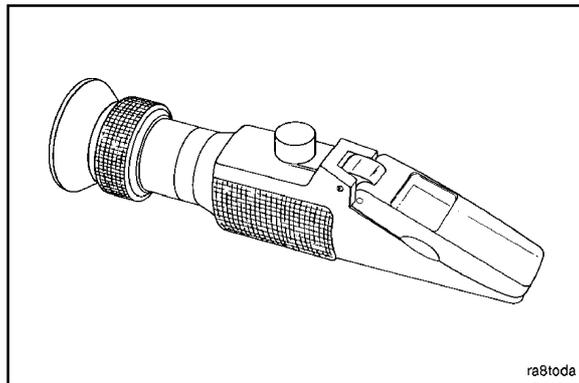
Антифриз

Фирмы Камминз и Флитгард® рекомендуют применять низкосиликатный концентрат антифриза, который соответствует техническим условиям ASTM D4985 (т.е. содержание силикатов, выраженное в виде Na₂SiO₃, составляет менее 0,10%).





Низкосиликатный антифриз **должен** быть смешан с водой в равных пропорциях по 50% (рабочий диапазон - от 40 до 60%). Смесь, состоящая из равного количества воды и антифриза, дает точку замерзания - 34°F, а точку кипения 228°F, что вполне приемлемо для большинства регионов Северной Америки. Из Таблицы видно, что наименьшая точка замерзания антифриза на основе этиленгликоля будет в том случае, если его содержание в растворе составит 68%. Использование охлаждающей жидкости с более высокой концентрацией антифриза приведет лишь к повышению температуры точки замерзания раствора, а также появлению проблем, связанных с образованием желеобразных силикатных сгустков.



Для точного измерения точки замерзания охлаждающей жидкости **необходимо** пользоваться рефрактометром.



Применение ареометров поплавкового типа может дать не-правильные показания.



Эмульгирующие масла для системы охлаждения

Не применяйте никаких эмульгирующих масел для системы охлаждения. Применение таких масел приведет к:

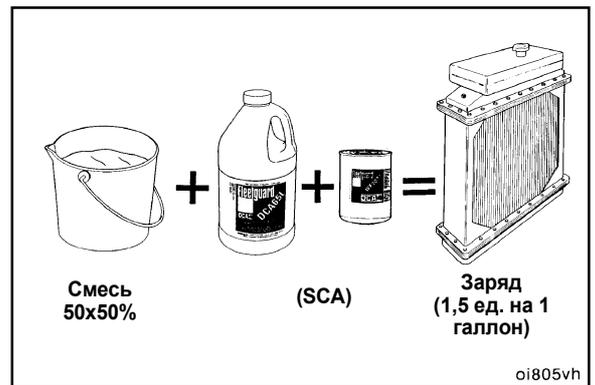
- питинговой (точечной) коррозии гильз цилиндров,
- коррозии деталей из бронзы и меди,
- повреждению теплоотводящих поверхностей,
- повреждению уплотнений и шлангов.

Антикоррозийные присадки к охлаждающей жидкости (SCA)

Правильное применение антикоррозийных присадок в смеси с водой и антифризом необходимо для защиты двигателя от проблем, возникающих в системе охлаждения. Перед эксплуатацией двигателя **необходимо** предварительно зарядить систему присадкой SCA до соответствующей концентрации.

Для определения требуемой концентрации присадки SCA в охлаждающей жидкости в целях защиты от питинговой коррозии гильз фирмы Камминз и Флитгард® используют специальные единицы измерения количества присадки.

При замене охлаждающей жидкости в полевых условиях она **должна** заменяться на **высокоэффективную охлаждающую жидкость**, предварительно заряженную соответствующим количеством присадки SCA. Кроме того, **необходимо** установить сменный водяной фильтр. Выполнение этих двух операций позволит зарядить систему охлаждения присадкой из расчета примерно 1,5 единицы SCA на галлон охлаждающей жидкости.

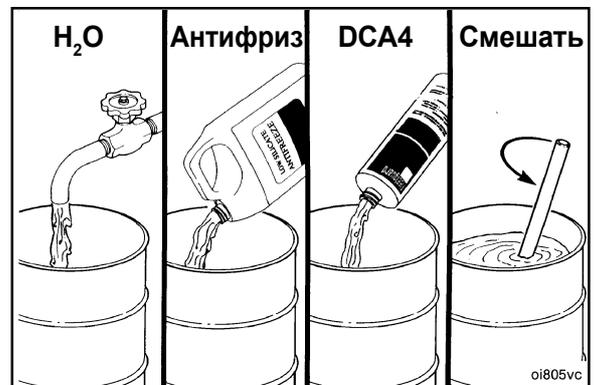


Приготовление охлаждающей жидкости / порядок смешивания

Приготовление **высокоэффективной охлаждающей жидкости** выполняется следующим образом:

1. Залейте чистую воду в подходящую емкость
2. Добавьте в воду низкосиликатный антифриз
3. Долейте жидкую присадку DCA4
4. Хорошо перемешайте полученную смесь

Приведенная выше очередность приготовления **высокоэффективной охлаждающей жидкости** позволит предотвратить выпадение в осадок присадки в процессе смешивания.



Чтобы определить количество жидкой присадки SCA, **добавляемой** в различные количества охлаждающей жидкости (смеси воды и низкосиликатного антифриза), **необходимо** пользоваться таблицей. **Помните, что при этом надо также устанавливать сменный водяной фильтр.**

В дополнение к использованию Таблицы необходимые количества компонентов охлаждающей смеси могут определяться расчетным путем согласно приведенным ниже примерам.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для правильного производства расчетов надо знать общую емкость системы охлаждения. При отсутствии точных данных о емкости системы охлаждения обращайтесь за консультацией к производителю комплектного оборудования, установленного на двигателе.

Приведенный ниже пример показывает порядок расчета количества присадки SCA, которое следует добавлять в охлаждающую жидкость для создания желаемой концентрации.

WHEN TESTED AT EVERY SUBSEQUENT OIL CHANGING INTERVAL

PRECHARGE				SERV					
1.2 UNITS OF DCA4 PER GALLON OF COOLANT PLUS THE CORRECT SERVICE FILTER				INSTALL A SERVICE FILTER WITH DCA4 UNITS SHOWN BELOW					
GALLONS OF COOLANT	DCA4 LIQUID GALLONS	DCA4 UNITS	DCA4 UNITS PER GAL.	MILES	HOURS				
5 - 7	2 PINTS	10	1.4 - 2.0	25,000	625	2	4	8	12
8 - 11	3 PINTS	15	1.3 - 1.9			20,000	500	2	4	8	8
11 - 15	4 PINTS	20	1.3 - 1.8	15,000	375	2	4	4	6
16 - 20	5 PINTS	25	1.2 - 1.8			10,000	250	2	2	4	4
21 - 30	1.00	40	1.3 - 1.9	5,000	125	2	2	2	2
31 - 50	1.50	60	1.2 - 1.9						
51 - 75	2.25	90	1.2 - 1.8						
76 - 100	3.00	120	1.2 - 1.6						
101 - 150	4.50	180	1.2 - 1.8						
151 - 200	6.00	240	1.2 - 1.6						
201 - 250	7.50	300	1.2 - 1.5						
251 - 300	9.00	360	1.2 - 1.4						
301 - 350	10.50	420	1.2 - 1.4						
351 - 400	12.00	480	1.2 - 1.4						

0.5 6-10 11-15 16-20 SYSTEM SIZE IN GALLONS

PART NUMBER:	WF2070	WF2071	WF2072	WF2073	WF21
UNITS OF DCA4:	2	4	6	8	oi805vi 11



При приговлении охлаждающей жидкости с надлежащей концентрацией присадки SCA для системы охлаждения емкостью, скажем, 80 галлонов (или 300 литров), в охлаждающую жидкость **следует** добавить три (3) галлона жидкой присадки DCA4 при норме 1,5 ед. DCA4 на 1 галлон емкости системы.

Расчет для американской (неметрической) системы мер:

80 галлонов x 1,5 ед./галлон = 120 единиц DCA4

120 ед. : 20 ед. (в 0,5 гал.) = 6 упаковок с присадкой DCA4 по 0,5 галлона каждая. Или всего 3 галлона присадки DCA4.

Расчет для метрической системы мер при норме 0,4 ед. DCA4 на 1 л емкости системы:

300 литров x 0,4 ед./литр = 120 единиц DCA4

120 ед. : 20 ед. (в 1,89 л) = 6 упаковок с присадкой DCA4, если емкость каждой упаковки составляет 1,89 литров.

Обозначение фильтров и присадки DCA4 фирмы Флитгард® для зарядки системы охлаждения

Маркировка легкоъемных патронных фильтров Флитгард® для присадки DCA4

WF-2070
WF-2071
WF-2072
WF-2073
WF-2074
WF-2075
WF-2076

№ по каталогу
фирмы Камминз

3318157
3315116
3318201
3315115
3316053
3318318
3318319

Количество условных единиц DCA4

2
4
6
8
12
15
23

Маркировка упаковок с жидкой присадкой DCA4

DCA60L (1 пинта)
DCA65L (1/2 галлона)
DCA75L (5 галлонов)
DCA80L (55 галлонов)

3315459
3305373
3317428

5
20
200
2200

Маркировка упаковок с сухой присадкой DCA4

DCA95

3318320

20

Таблица емкости системы охлаждения

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ЗАРЯДКА ЕД. DCA4/ГАЛЛОН ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ				ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ							
ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ В ГАЛЛОНАХ	ЖИДКАЯ ПРИСАДКА DCA4 В ГАЛЛОНАХ	ЕДИНИЦЫ DCA4	ЕДИНИЦЫ DCA4/ ГАЛЛОН	МОТО- ЧАСЫ	УСТАНОВКА СМЕННЫХ ВОДЯНЫХ ФИЛЬТРОВ С ПРИСАДКОЙ (ЕДИНИЦ DCA4)				ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ В ГАЛЛОНАХ	ДОБАВКА ЖИДКОЙ ПРИСАДКИ DCA4 В ПИНТАХ, КАК ПОКАЗАНО	
					51-75	76-100	101-150	151-200		250 ЧАСОВ	500 ЧАСОВ
51 - 75	2.25	90	1.2 - 1.8	625 500 375 250					51 - 75	4	8
76 - 100	3.00	120	1.2 - 1.6		60	68	100	*125	76 - 100	5	10
101 - 150	4.50	180	1.2 - 1.8		40	50	80	100	101 - 150	8	15
151 - 200	6.00	240	1.2 - 1.6		30	38	60	75	151 - 200	10	20
201 - 250	7.50	300	1.2 - 1.5		20	25	40	50	201 - 250	13	25
251 - 300	9.00	360	1.2 - 1.4						251 - 300	15	30
301 - 350	10.50	420	1.2 - 1.4						301 - 350	18	35
351 - 400	12.00	480	1.2 - 1.4						351 - 400	20	40
					51-75 76-100 101-150 151-200				ЕМКОСТЬ СИСТЕМЫ В ГАЛЛОНАХ		
					* Более крупные фильтры Камминз требуют долива жидкости.				8 ПИНТ = 1 ГАЛЛОН		

Примечания:

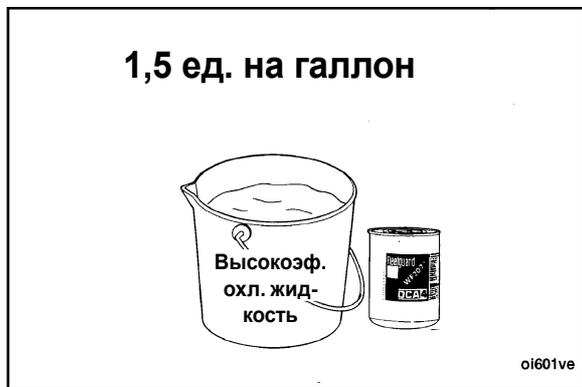
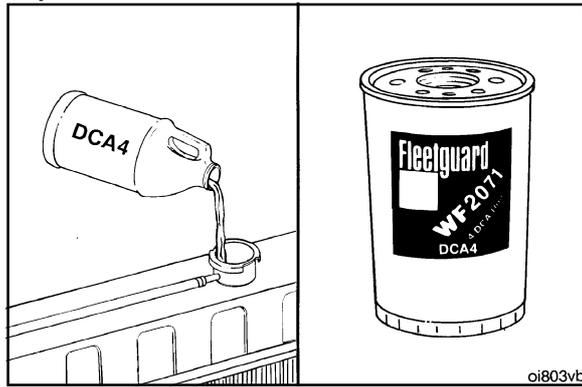
- А. Общую емкость системы охлаждения можно найти в руководстве по эксплуатации и обслуживанию изготовителя оборудования, на котором установлен двигатель.
- Б. После слива и замены охлаждающей жидкости **всегда** производите предварительную зарядку системы охлаждения присадкой из расчета 1,5 ед. на галлон (3,8 л.) Такая концентрация в системе охлаждения **никогда не должна** опускаться ниже 1,2 ед. на галлон, а если концентрация превысила 3 ед. на галлон, то ее **необходимо** довести до нормальных пределов. Принимаемые меры: если концентрация присадки в системе ниже 1,2 ед. на галлон, то следует устанавливать соответствующий фильтр и добавлять требуемое количество жидкости; если концентрация находится в пределах от 1,2 до 3,0, то производится только смена фильтра; если концентрация превысила 3,0 ед. на галлон, то производится контрольный замер концентрации; и, наконец, при снижении концентрации присадки до 3,0 ед. и ниже – заменяется фильтр.



Внимание: Пользователь НИ при каких обстоятельствах НЕ ДОЛЖЕН пропускать рекомендованные сроки смены масла для коррекции состава охлаждающей жидкости (путем смены фильтра или доливки присадки). В случае несоблюдения рекомендованных сроков техобслуживания высока вероятность появления коррозии на стенках гильз.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если в ходе техобслуживания производится слив охлаждающей жидкости, следует слить ее в чистую емкость, плотно закрыть и хранить для повторного использования.

- В. Замена фильтров охлаждающей жидкости при каждой смене масла обеспечивает надежную защиту системы охлаждения. Сменные водяные фильтры дают удовлетворительные результаты, если используются в техобслуживании при наработке двигателя в интервале от 125 до 6000 моточасов.



Обслуживание системы охлаждения

Для надежной защиты системы охлаждения от образования накипи, забивания каналов и коррозии в нее следует добавлять специальную присадку марки DCA4 или равноценную ей присадку. Кроме того, для дополнительной защиты системы охлаждения от абразивных материалов, инородных частиц, а также выпадающих в осадок присадок необходимо использовать фильтр охлаждающей жидкости.

ПРИМЕЧАНИЕ: Фирма Камминз Энджин Компани требует, чтобы при смене охлаждающей жидкости или ее значительной потере (свыше 50%) в нее обязательно добавлялось соответствующее количество жидкой присадки SCA и устанавливался сменный водяной фильтр. Такой фильтр **должен** заменяться при каждой смене масла ввиду естественного истощения (см. Руководство по эксплуатации и техобслуживанию).

Присадки для системы охлаждения дизельных двигателей (или равноценные) используются для защиты дизельного двигателя от питинговой коррозии на гильзах цилиндров, а также от образования коррозии и накипи в системе охлаждения.

После замены охлаждающей жидкости исходная концентрация DCA4 (или равноценной присадки) в охлаждающей жидкости **должна** составлять 1,5 ед. на 3,8 л [1 галлон].

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед доливкой DCA4 (или равноценной присадки) система охлаждения **должна** быть хорошо очищена.

Концентрация DCA4 в системе охлаждения **не должна** опускаться ниже 1,2 ед. и **не должна** превышать 3 ед. на галлон охлаждающей жидкости.

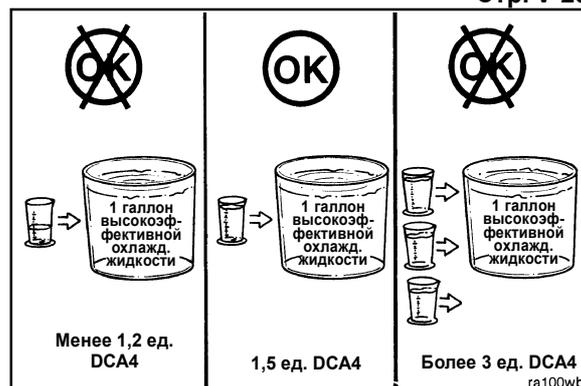
Если по какой-либо причине в промежутке между техобслуживаниями в систему добавляется охлаждающая жидкость, то в нее следует добавлять жидкую присадку DCA4 или равноценную ей присадку. Добавляемая охлаждающая жидкость **должна** быть предварительно заряжена присадкой DCA4 до концентрации 1,2 ед. на 3,8 л. [на 1 галлон]. После установки нового фильтра общая концентрация присадки в охлаждающей жидкости **должна** установиться на уровне 1,5 ед. на галлон.

Раздел V – Технические условия и значения моментов затяжки K38 и K50

Внимание: Недостаточная концентрация присадки в охлаждающей жидкости может привести к питтинговой коррозии гильз и всей системы охлаждения в целом. Избыточная же концентрация ведет к нарушению герметичности водяного насоса.



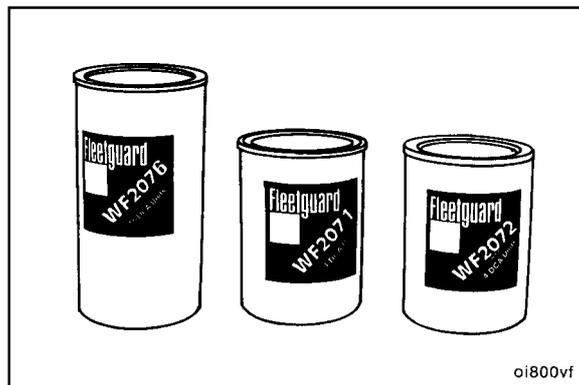
Рекомендации и технические условия на охлаждающую жидкость Стр. V-23



Для поддержания требуемой концентрации присадки DCA4 в системе охлаждения пользуйтесь соответствующей маркой фильтра фирмы Флитгард®.

Для поддержания требуемой концентрации необходимо заменять фильтр при каждой смене масла.

ПРИМЕЧАНИЕ: Марка фильтра подбирается, исходя из общей емкости системы охлаждения и других эксплуатационных факторов.



Если оператор (водитель) **не** уверен в состоянии системы охлаждения из-за утечек, неконтролируемой доливки или больших потерь охлаждающей жидкости, то в таких случаях рекомендуется проводить проверку.

Для отслеживания концентрации присадки рекомендуется проводить проверку системы дважды в год. Если концентрация присадки превысит 3 ед., то при каждой очередной смене масла ее следует проверять до тех пор, пока она не снизится до уровня, не превышающего 3 ед. После снижения концентрации присадки в системе охлаждения до менее 3 ед. на галлон необходимо при каждой последующей смене масла заменять лишь фильтр.

Если концентрация присадки в системе охлаждения упала ниже 1,2 ед. на галлон (3,8 л), то кроме замены фильтра систему следует зарядить требуемым количеством жидкой присадки.

Сроки проведения проверки:

- Когда нет уверенности, что концентрация SCA в норме
- Дважды в год
- Когда концентрация SCA в системе превысила 3 ед. на галлон (3,8 л) охлаждающей жидкости

li600wb

Если концентрация ниже 1,2 ед.

- Замените фильтр
- Зарядите систему требуемым количеством жидкой присадки

li600wc

При концентрации от 1,2 до 3 единиц:

- Заменяйте вспомогательный фильтр

li600wd

При концентрации выше 3 единиц:

- Не заменяйте фильтры
- Проверяйте концентрацию при каждой последующей смене масла

li600we

Если концентрация присадки в системе охлаждения находится в пределах от 1,2 до 3,0 ед. на галлон, то достаточно заменять фильтры.

Если концентрация ингибитора превысит 3 ед. на галлон, то заменять фильтр **не** следует. При каждой очередной смене масла проводите проверки охлаждающей жидкости до тех пор, пока концентрация не снизится до уровня ниже 3 ед. на галлон, после чего при каждой очередной смене масла меняйте водяные фильтры.

Проверка

Флакон с раствором №1

Малый пластмассовый
сосуд



Флаконы с испытатель-
ными полосками

oi804vz

Проверка концентрации присадки с помощью испытательного комплекта СС-2626

Если Вы не уверены в количестве потерянной охлаждающей жидкости и ее состоянии, то для определения концентрации присадки SCA пользуйтесь испытательным комплектом СС-2626.

Меры предосторожности:

Что нужно делать:

Проводите проверку в хорошо освещенном месте.

Перед извлечением полосок из флаконов **убедитесь в том**, что руки сухие.

Для получения наилучших результатов **дайте** пробе охлаждающей жидкости достигнуть комнатной температуры.

Убедитесь в том, что пропитываемые концы полосок погружены в раствор.

Во избежание попадания влаги на полоски плотно **закрывайте** колпачки на флаконах с полосками.

Во избежание загрязнения **убедитесь в том**, что после каждого использования все пластмассовые сосуды хорошо промыты водой.

Чего нельзя делать:

Не трогайте руками пропитываемые концы полосок.

В ходе проверки **не** касайтесь пропитанных раствором полосок.

Избегайте попадания раствора в глаза, на кожу или одежду.

Не допускайте загрязнения флаконов, где хранятся полоски и раствор, а также самих полосок.

В ходе проверки **не** допускайте загрязнения пластмассовых сосудов.

Не пользуйтесь испытательным комплектом, если истек срок его применения.

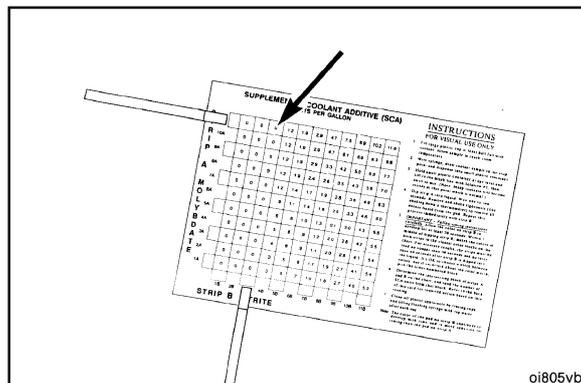
Любые отклонения от изложенной ниже методики дадут неправильные показания, что в свою очередь приведет к неправильным действиям при обслуживании.

Указания по правильному пользованию комплектом

1. Наполните большой пластмассовый сосуд охлаждающей жидкостью примерно наполовину.
2. Наберите шприцом пробу до предельной точки забора и перелейте ее в малый пластмассовый сосуд.
3. Поднимите малый сосуд до уровня глаз и добавьте Раствор № 1 до риски черного цвета, а затем хорошо взболтайте. (Примечание: Многие виды охлаждающей жидкости в этой точке, как правило, мутнеют, что не является отклонением от нормы).
4. Погрузите в раствор полоску A на 1 - 2 секунды, извлеките ее из раствора и хорошо встряхните для удаления излишков охлаждающей жидкости. Это действие должно напоминать встряхивание термометра. Уложите полоску A на чистую поверхность и снимите показания после снятия показаний полоски B.
5. Погрузите полоску B в раствор на 1 - 2 секунды, хорошо встряхните, сделайте паузу на 30 секунд, а затем в течение следующих 30 секунд сопоставьте по цвету прилагаемой таблички. Если Вы не уверены в точности цветопередачи, то показания следует снимать по столбцу слева в таблице или по меньшей концентрации.
6. Снимите показания полоски A в том же порядке, как для полоски B.
7. Найдите по таблице блок, где пересекаются полоски A и B и следуйте указаниям, приведенным в соответствующем пункте Проверка DCA4.
8. После каждого пользования комплектом тщательно промывайте проточной водой пластмассовые сосуды и шприц.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не применяйте испытательный комплект для поддержания минимальной концентрации присадки (т.е. когда она составляет 1,5 ед.)

ПРИМЕЧАНИЕ: В некоторых случаях показания полосок A или B могут быть достаточно высокими. Важно помнить, однако, что это комбинированный метод измерения. **Всегда руководствуйтесь Таблицей.**



Имеются следующие приспособления для проверки охлаждающей жидкости, позволяющие определить ее состояние:

Комплект для проверки охлаждающей жидкости CC-2626

- Работает с любым составом антикоррозийной присадки (Если у Вас есть такой комплект, а цветовая таблица не показывает число усл. ед. DCA4 на галлон, то обращайтесь к нам по телефону: 1-800-521-4005. Новая Таблица будет выслана Вам по почте бесплатно. Такая Таблица позволит использовать имеющийся у Вас комплект согласно новым требованиям эксплуатации, которые изложены на обратной стороне этого документа).

Устройство для взятия проб:

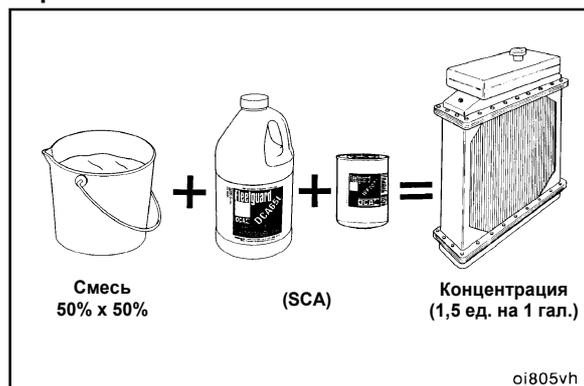
Заглушка, № 3318169S

- Устанавливается на двигателе для облегчения взятия проб
- Используется с пробиркой монитора C, в которой берутся пробы

Колпачок, № 3318168S

- Обеспечивает проведение лабораторных анализов проб

Монитор C, № CC2706



Требования по замене охлаждающей жидкости

После 2-х лет эксплуатации двигателя или 6000 моточасов слейте охлаждающую жидкость и хорошо промойте систему. Заполните систему свежеприготовленным составом **высокоэффективной охлаждающей жидкости** и установите **соответствующий фильтр**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если Вы **не** собираетесь повторно использовать охлаждающую жидкость, то ее утилизация должна проводиться в соответствии с федеральными, областными и местными законами и нормами.

Для получения исчерпывающей информации по обслуживанию системы охлаждения звоните нам по следующим телефонам:

На фирму Камминз: 1-800-DIESELS

На фирму Флитгард: 1-800-521-4005

Значения усилий натяжения приводного ремня

Размер ремня по SAE	Измеритель натяжения ремня, № по каталогу		Натяжение НОВОГО ремня		Пределы натяжения ремня В ЭКСПЛУАТАЦИИ	
	щелчкового типа	с индикатором	Н	фунто/сила	Н	фунто/сила
1/2	3822524	ST-1138	356	80	267-356	60-80
11/16	3822524	ST-1138	356	80	267-356	60-80
3/4	3822524	ST-1138	356	80	267-356	60-80
7/8	3822524	ST-1138	356	80	267-356	60-80
5-РУЧЬЕВОЙ	3822524	ST-1138	356	80	267-356	60-80
9-РУЧЬЕВОЙ	3822525	ST-1293	356	80	267-356	60-80
23-РУЧЬЕВОЙ	НЕ ИМЕЕТСЯ	НЕ ИМЕЕТСЯ	С НАТЯЖНЫМ РОЛИКОМ		БЕЗ НАТЯЖНОГО РОЛИКА	
31-РУЧЬЕВОЙ	НЕ ИМЕЕТСЯ	НЕ ИМЕЕТСЯ	С НАТЯЖНЫМ РОЛИКОМ		БЕЗ НАТЯЖНОГО РОЛИКА	
16-РУЧЬЕВОЙ	НЕ ИМЕЕТСЯ	3376344 или 3823875	2000-2224	450-500	1557-2224	350-500
20-РУЧЬЕВОЙ	НЕ ИМЕЕТСЯ	3823875	2670-2890	600-650	2447-2890	550-650

Значения моментов затяжки узлов и агрегатов двигателя

Наименование узла или агрегата	Размер ключа [в дюймах]	Момент затяжки	
		Нм	[футы-фунт]
Пробка для слива масла	..... 1-1/4 .....	..... 100 .....	..... 75
Контргайка регулировочного винта крейцкопфа			
С переходником	..... 9/16 .....	..... 35 .....	..... 25
Без переходника	..... 9/16 .....	..... 40 .....	..... 30
Контргайка регулировочного болта клапана:			
С переходником	..... 3/4 .....	..... 45 .....	..... 35
Без переходника	..... 3/4 .....	..... 60 .....	..... 45
Крышка клапанного механизма	..... 9/16 .....	..... 40 .....	..... 30
Ось коромысла (Болт Д12 с трубной резьбой)	..... 1/2 .....	..... 90 .....	..... 65
Болт перевернутого прижима форсунки	..... 1/2 .....	..... 16 .....	..... 145 in-lb
Контргайка регулировочного болта форсунки:			
С переходником	..... 3/4 .....	..... 45 .....	..... 35
Без переходника	..... 3/4 .....	..... 60 .....	..... 45
Монтажные болты регулиро- вочной тяги и генератора	..... 3/4 .....	..... 55 .....	..... 40
Контргайка регулировочного болта тяги натяжителя ремня вентилятора	..... 5/16 .....	..... 60 .....	..... 45
Болты крепления тяги натяжителя	..... 5/8 .....	..... 90 .....	..... 65
Болты крепления рычага натяжного ролика ремня вентилятора к амортизатору	..... 5/8 .....	..... 60 .....	..... 45
Болт крепления ступицы венти- лятора к суппорту вентилятора (Болт Д12 с трубной резьбой)	..... 5/8 .....	..... 290 .....	..... 215
Болт крепления натяжного ролика ремня вентилятора в сборе	..... 5/8 .....	..... 60 .....	..... 45
Монтажные болты корпуса термо- стата	..... 9/16 .....	..... 45 .....	..... 35
Болты крепления колпачка разгру- зочного клапана воздушного комп- рессора	..... 9/16 .....	..... 40 .....	..... 30
Болт крепления корпуса разгрузочно- го клапана воздушного компрессора	..... 9/16 .....	..... 15 .....	..... 120 in-lb
Болты приводной муфты топливного насоса	..... 1/2 .....	..... 45 .....	..... 35

Маркировка болтов и значения моментов затяжки

▲ Внимание: При замене болтов всегда используйте болт того же размера и прочности, что и заменяемый болт. Применение несоответствующих болтов может привести к выводу из строя двигателя.

В США монтажные изделия маркируются с помощью радиальных линий, отштампованных на головке болта.

Ниже приводятся примеры маркировки болтов:

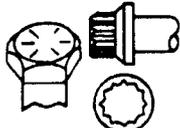
В дюймовой системе США [5/16 X 18 X 1-1/2]

5/16	18	1-1/2
Основной диаметр резьбы в дюймах	Число ниток резьбы на дюйм	Длина болта в дюймах

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Если в том или ином разделе Руководства не указано конкретное значение момента затяжки, то **всегда** пользуйтесь моментами затяжки, приведенными в Таблице.
2. **Не** пользуйтесь приведенными значениями моментов затяжки вместо тех, которые указаны в других разделах настоящего Руководства.
3. Значения моментов затяжки приведены для болтов, на резьбу которых нанесена смазка.
4. Если значение момента затяжки менее 10 футо-фунтов, то преобразуйте футо-фунты в фунто-дюймы для получения более точных показаний при использовании динамометрического ключа, отградуированного в фунто-дюйм. Например: 6 футо-фунтов = 72 фунто-дюймам.

Маркировка болтов и значения моментов затяжки для дюймовой системы измерения, принятой в США

№ сорта по SAE	5				8			
Маркировка на головке болта								
Ряд для сорта 5 (3) по SAE								
								
	Момент затяжки болтов сорта 5				Момент затяжки болтов сорта 8			
Размер болта	Черный металл		Алюминий		Черный металл		Алюминий	
	Нм	футо-фунт	Нм	футо-фунт	Нм	футо-фунт	Нм	футо-фунт
1/4 - 20	9	7	8	6	15	11	12	9
- 28	12	9	9	7	18	13	14	10
5/16 - 18	20	15	16	12	30	22	24	18
- 24	23	17	19	14	33	24	25	19
3/8 - 16	40	30	25	20	55	40	40	30
- 24	40	30	35	25	60	45	45	35
7/16 - 14	60	45	45	35	90	65	65	50
- 20	65	50	55	40	95	70	75	55
1/2 - 13	95	70	75	55	130	95	100	75
- 20	100	75	80	60	150	110	120	90
9/16 - 12	135	100	110	80	190	140	150	110
- 18	150	110	115	85	210	155	170	125
5/8 - 11	180	135	150	110	255	190	205	150
- 18	210	155	160	120	290	215	230	170
3/4 - 10	325	240	255	190	460	340	365	270
- 16	365	270	285	210	515	380	410	300
7/8 - 9	490	360	380	280	745	550	600	440
- 14	530	390	420	310	825	610	660	490
1 - 8	720	530	570	420	1100	820	890	660
- 14	800	590	650	480	1200	890	960	710

Раздел S – Сервисная поддержка

Содержание раздела

	Стр.
Повседневная помощь	S-2
Неотложная помощь	S-2
Разрешение проблем	S-3
Филиалы и региональные представительства	S-4
Центры и филиалы фирмы в США	S-5
Центры и филиалы фирмы в Канаде	S-12
Центры и филиалы фирмы в Австралии	S-13
Центры и филиалы фирмы в Новой Зеландии	S-14
Международные представительства фирмы Камминз	S-15
Международные центры по продаже и обслуживанию	S-18

Раздел S - Сервисная поддержка

Повседневная помощь

Персонал авторизованного сервис-центра фирмы Камминз может оказать Вам помощь и содействие по правильной эксплуатации и техническому обслуживанию имеющегося у Вас двигателя. Фирма Камминз имеет глобальную сеть сервиса, представленную более 5000 авторизованными центрами и дилерами, где хорошо обученные и всесторонне подготовленные специалисты всегда окажут Вам помощь, дадут полезные советы и рекомендации, квалифицированно выполнят техническое обслуживание двигателя и обеспечат запасными частями. Адреса и телефоны таких центров приведены на нижеследующих страницах данного Раздела.

Неотложная помощь

Отдел работы с заказчиками фирмы Камминз работает круглосуточно, куда можно бесплатно позвонить по указанным ниже телефонам и получить исчерпывающую информацию по оказанию неотложной помощи, если Вам **не** удалось связаться с авторизованным сервис-центром фирмы Камминз. Телефоны неотложной помощи службы сервиса:

- Для США и Канады (исключая Аляску и Гавайские острова)
 - (800) D-I-E-S-E-L-S
 - (800) 343-7357
- За пределами Северной Америки следует обращаться в соответствующее региональное представительство. Адреса и телефоны таких представительств приведены на нижеследующих страницах данного Раздела.



Разрешение проблем

Обычно любая проблема, которая возникает при продаже, эксплуатации или ремонте Вашего двигателя, может быть решена авторизованным сервис-центром фирмы Камминз. Найдите ближайший к Вам сервис-центр в перечне, приведенном на последующих страницах данного Раздела с адресами и телефонами. Если же возникшая проблема **не** решена должным образом, то в этом случае руководствуйтесь следующим порядком:

1. В случае несогласия с дилером обращайтесь в вышестоящую организацию, уполномоченную фирмой Камминз, с которой дилер имеет соглашение о техническом обслуживании.
2. В случае несогласия с вышестоящей организацией обращайтесь в ближайший к Вам филиал или представительство фирмы Камминз, однако большинство проблем, как правило, успешно разрешается на более низком уровне. Тем не менее в данном Разделе приведены адреса и телефоны филиалов и представительств фирмы. Перед обращением в филиал или представительство подготовьте следующую информацию:
 - а. Модель и заводской номер двигателя
 - б. Тип и марка оборудования, на котором установлен двигатель
 - в. Общий пробег в километрах (милях) или наработка в моточасах
 - г. Дата начала действия гарантии
 - д. Характер проблемы
 - е. Краткое изложение текущей проблемы в порядке ее появления
 - ж. Наименование и местонахождение уполномоченного дилера или вышестоящей организации по сбыту и обслуживанию двигателей
3. Если проблему **невозможно** удовлетворить надлежащим образом через авторизованный сервис-центр фирмы Камминз или представительство фирмы, то обращайтесь непосредственно в отдел работы с заказчиками по адресу:

Customer Relations - 41403, Cummins Engine Company, Inc., Box 3005, Columbus, IN 47202-3005

Филиалы и региональные представительства

ПРИМЕЧАНИЕ: Приведенный ниже перечень охватывает представительства фирмы Камминз в США, Канаде, Австралии, Новой Зеландии и Пуэрто-Рико.

Соединенные Штаты Америки

Северный филиал

Cummins Engine Company, Inc.
2629 Waterfront
Parkway East Drive
Suite 200
Indianapolis, IN 46204
Telephone: (317) 328-3740

Южный филиал

Cummins Engine Company, Inc.
425 Franklin Road
Suite 500
Marietta, GA 30067
Telephone: (404) 423-1108

Западный филиал

Cummins Engine Company, Inc.
5660 Greenwood Plaza Blvd.
Englewood, CO 80111
Telephone: (303) 773-2866

Западное региональное представительство

Cummins Engine Company, Inc.
584 First Street East
Sonoma, CA 95476
Telephone: (707)935-3842

Региональное представительство в Плейнс

Cummins Engine Company, Inc.
1303 Walnut Hill Lane
Suite 100
Irving, TX 75038
Telephone: (214)580-7745

Канада

Канадский филиал

Cummins Diesel of Canada, Ltd.
700 Dorval Drive
Suite 600
Oakville, Ontario L6K 3V3
Telephone: (416) 842-8070

Региональное представительство в Западной Канаде

Cummins Diesel of Canada, Ltd.
Suite 303
22359 Longheed Highway
Maple Ridge, B.C. V2X 7G2
Telephone: (604)463-2359

Региональное представительство в Восточной Канаде

Cummins Diesel of Canada Ltd.
800 Montee DeLiesse
Saint Laurent, Quebec H4T 1P3
Telephone: (514)342-4042

Региональное представительство в Центральной Канаде

Cummins Diesel of Canada Ltd.
C/O Cummins Albata
14755 - 121 A Avenue
Edmonton, Alberta T5L 2T2
Telephone: (403)455-2151

Региональное представительство в Австралии

Камминз Дизель Австралия
513-515 Maroondah Highway
Ringwood 3134
Victoria, Australia
Telephone: (3) 871-2222

ПРИМЕЧАНИЕ: Это представительство также обслуживает Новую Зеландию.

Региональное представительство в странах Центральной и Южной Америки

Камминз Кэрибиен
16085 N. W. 52nd Avenue
Hialeah, FL 33014
Telephone: (305) 621-1300

ПРИМЕЧАНИЕ: Это представительство обслуживает Пуэрто-Рико и страны Южной Америки, за исключением Бразилии.

Центры и филиалы фирмы в США

Алабама**Бирмингем (центр)**

Cummins Alabama, Inc.
2200 Pinson Highway
P.O. Box 1147
Birmingham, AL 35201
Telephone: (205) 841-0421

Мобил (филиал)

Cummins Alabama, Inc.
1924 Beltline Highway,
I-65 North
P.O. Box 2566
Mobile, AL 36601
Telephone: (205) 456-2236

Мобил (филиал судовых двигателей)

Cummins Alabama, Inc.
Marine Center
921 Corporate Drive South
P.O. Box 2566
Mobile, AL 36601
Telephone: (205) 456-2236

Мобил Онан (филиал)

Cummins Alabama, Inc.
Cummins/Onan/Power Systems Center
3422 Georgia Pacific Avenue
Mobile, AL 36617
Telephone: (205) 452-6426

Монтгомери (филиал)

Cummins Alabama, Inc.
2325 West Fairview Avenue
P.O. Box 9271
Montgomery, AL 36108
Telephone: (205) 263-2594

Аляска**Анкоридж (филиал Сиэтла)**

Cummins Northwest, Inc.
2618 Commercial Drive
Anchorage, AK 99501-3095
Telephone: (907) 279-7594

Аризона**Феникс (центр и филиал)**

Cummins Southwest, Inc.
2239 North Black Canyon Hwy.
P.O. Box 6688
Phoenix, AZ 85005-6688
Telephone: (602) 252-8021

Феникс (филиал генераторных установок)

Cummins Southwest, Inc.
Power Systems Division
2222 N. 23rd Drive
Phoenix, AZ 85009
Telephone: (602) 252-8021

Туксон (филиал)

Cummins Southwest, Inc.
1912 West Prince Road
Tucson, AZ 85705
Telephone: (602) 887-7440

Арканзас**Литл Рок (филиал Мемфиса)**

Cummins Mid-South, Inc.
6600 Interstate 30
Little Rock, AR 72209
Telephone: (Sales): (501) 569-5600
(Service): (501) 569-5656
(Parts): (501) 569-5613

Ван Бурен (филиал Мемфиса)

Cummins Mid-South, Inc.
1906 N. 6th Street Memphis
Van Buren, AR 72956
Telephone: Sales: (501) 474-7953
Parts: (501) 474-7951
Service: (501) 474-7955 & 474-7956

Калифорния**Сан-Леандро (центр)**

Cummins West, Inc.
1515 Aurora Drive
San Leandro, CA 94577
Telephone: (415) 351-6101

Бейкерсфильд (филиал)

Cummins West, Inc.
301 East Fourth Street
Bakersfield, CA 93304
Telephone: (805) 325-9407

Юрека/Арката (филиал)

Cummins West, Inc.
4801 West End Road
Arcata, CA 95521
Telephone: (707) 822-7385

Фресно (филиал)

Cummins West, Inc.
2740 Church Avenue
Fresno, CA 93706
Telephone: (209) 486-6050

Промзона Лос-Анджелеса (филиал)

Cummins West, Inc.
1939 Deere Avenue
Irvine, CA 92714
Telephone: (714) 756-8700

Лос-Анджелес (филиал)

Cummins West, Inc.
1661 McGarry Street
Los Angeles, CA 90021
Telephone: (213) 746-3850
Branch: (213) 746-6410

Монтебелло (филиал)

Cummins West, Inc.
1105 South Greenwood Avenue
Montebello, CA 90640
Telephone: (213) 728-8111

Реддинг (филиал)

Cummins West, Inc.
2725 Favretto Avenue
Redding, CA 96001
Telephone: (916) 241-2154

Риалто (филиал)

Cummins West, Inc.
161 East Valley Road
Rialto, CA 92376
Telephone: (714) 877-0433

Сан-Диего (филиал)

Cummins West, Inc.
9191 Kearny Villa Court
San Diego, CA 92123
Telephone: (619) 278-4160

Сан-Леандро (филиал)

Cummins West, Inc.
1601 Aurora Drive
San Leandro, CA 94577
Telephone: (415) 351-6101

Стоктон (представительство)

Cummins West, Inc.
41 W. Yokuts Avenue, Suite 131
Stockton, CA 95207
Telephone: (209) 473-0386

Вест Сакраменто (филиал)

Cummins West, Inc.
2661 Evergreen Avenue
West Sacramento, CA 95691
Telephone: (916) 371-0630

Колорадо**Денвер (центр)**

Cummins Power, Inc.
5100 East 58th Avenue
Commerce City, CO 80022
Telephone: (303) 287-0201

Денвер (филиал генераторных установок)

Gen Power, Inc.
3801 E. 50th Avenue
Denver, CO 80216
Telephone: (303) 399-7697

Гранд Джанкшн (филиал)

Cummins Power, Inc.
2380 U.S. Highway 6 & 50
P.O. Box 339
Grand Junction, CO 81501
Telephone: (303) 242-5776

Грили (филиал)

Cummins Power, Inc.
250 Sixth Avenue
Greeley, CO 80631
Telephone: (303) 351-0448

Коннектикут**Хартфорд (центр)**

Cummins - Connecticut, Inc.
260 Murphy Road
Hartford, CT 06114
Telephone: (203) 527-9156
Parts: (203) 525-5606

Флорида

Тампа (центр)
Cummins Southeastern
Power, Inc.
Corporate Office and Energy System
5421 N. 59th Street
Tampa, FL 33610
Telephone: (813) 621-7202

Форт Майерс (филиал)

Cummins Southeastern Power, Inc.
2671 Edison Avenue
Ft. Myers, FL 33902
Telephone: (813) 337-1211

Джексонвилль (филиал)

Cummins Southeastern
Power, Inc.
2060 West 21st Street
P.O. Box 12036
Jacksonville, FL 32209
Telephone: (904) 355-3437

Майами (филиал)

Cummins Southeastern
Power, Inc.
9900 N.W. 77th Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

Орlando (филиал)

Cummins Southeastern
Power, Inc.
4020 North
Orange Blossom Trail
Orlando, FL 32810
Telephone: (407) 298-2080

Тампа (филиал)

Cummins Southeastern Power, Inc.
5910 E. Hillsborough Avenue
P. O. Box 11737
Tampa, FL 33680
Telephone: (813) 626-1101

Джорджия

Атланта (центр)

Cummins South, Inc.
5125 Georgia Highway 85
College Park, GA 30349
Telephone: (404) 763-0151

Олбани (филиал)

Cummins South, Inc.
1915 W. Oakbridge Drive
Albany, GA 31707-4938
Telephone: (912) 888-6210

Атланта (филиал)

Cummins South, Inc.
100 University Avenue, S.W.
Atlanta, GA 30315-2202
Telephone: (404) 527-7800

Огуста (филиал)

Cummins South, Inc.
1255 New Savannah Road
Augusta, GA 30901-3891
Telephone: (404) 722-8825

Дальтон (филиал)

Cummins South, Inc.
204 Carbondale Road
Dalton, GA 30720-5303
Telephone: (404) 277-1144

Саванна (филиал)

Cummins South, Inc.
8 Interchange Court
Savannah, GA 31401-1627
Telephone: (912) 232-5565

Гавайские о-ва

Гонолулу (центр)

Cummins Hawaii, Inc.
215 Puuhale Road
Honolulu, HI 96819-2235
Telephone: (808) 845-6606

Айдахо

Буас (филиал Солт Лейк Сити)

Cummins
Intermountain, Inc.
2851 Federal Way City
P.O. Box 5212
Boise, ID 83705
Telephone: (208) 336-5000

Покателло (филиал Солт Лейк Сити)

Cummins Intermountain, Inc.
1429 Highway 30 West
Pocatello, ID 83201
Telephone: (208) 234-1661

Иллинойс

Чикаго (центр)

Cummins Northern Illinois, Inc.
7145 Santa Fe Drive
Hodgkins, IL 60525
Telephone: (708) 579-9222

Блумингтон-Нормал (филиал Индианаполиса)

Cummins Mid-States Power, Inc.
P.O. Box 348
(at U.S. 51 N and I-55)
Bloomington-Normal, IL 61761
Telephone: (309) 452-4454

Харисбург (филиал Сент Луиса)

Cummins Gateway, Inc.
Rt. 4, Box 629
Harrisburg, IL 62946
Telephone: (618) 244-1232

Рок Айленд (филиал Омахи)

Cummins Great Plains
Diesel, Inc.
7820-42nd Street West
Rock Island, IL 61204
Telephone: (309) 787-4300

Рокфорд (филиал)

Cummins Northern Illinois, Inc.
4617 Sandy Hollow Road
Rockford, IL 61109
Telephone: (815) 874-1700

Индиана

Индианаполис (центр)

Cummins Mid-States Power, Inc.
2421 Production Drive
Indianapolis, IN 46241
Telephone: (317) 243-7979

Эвансвилль (филиал Луисвилля)

Cummins Cumberland, Inc.
7901 Highway 41 N.
Evansville, IN 47711
Telephone: (812) 867-4400

Форт Уэйн (филиал)

Cummins Mid-States Power, Inc.
3415 Coliseum Blvd. West
(At Jct. I-69 & 30/33)
Ft. Wayne, IN 46808
Telephone: (219) 482-3691

Гэри (филиал Чикаго)

Cummins Northern Illinois, Inc.
1440 Texas Street
Gary, IN 46402
Telephone: (219) 885-5591

Индианаполис (филиал)

Cummins Mid-States Power, Inc.
P. O. Box 41317
3621 West Morris Street
Indianapolis, IN 46241
Telephone: (317) 244-7251

Линтон (филиал)

Cummins Mid-States Power, Inc.
1244 N.E. A Street
(Indiana Highway 54 East)
Linton, IN 47441-0678
Telephone: (812) 847-2201 and
(812) 847-2202

Айова

Седар Рэпидс (филиал Омахи)

Cummins Great Plains
Diesel, Inc.
625 - 33rd Avenue SW
P.O. Box 1107
Cedar Rapids, IA 52406
Telephone: (319) 366-7537
(24 hours)

Дес-Мойнес (филиал Омахи)

Cummins Great Plains
Diesel, Inc.
1680 N.E. 51st Avenue
P.O. Box B
Des Moines, IA 50313
Telephone: (515) 262-9591
Parts: (515) 262-9744
(515) 262-9591 after midnight

Дес-Мойнес (филиал Омахи)

Midwestern Power Products
Division of Cummins Great Plains
Diesel, Inc.
10100 Dennis Drive
Des Moines, IA 50322
Telephone: (515) 278-5521

Канзас**Колби (филиал Канзас Сити, Миссури)**

Cummins Mid-America, Inc.
1880 South Range
P.O. Drawer "P"
Colby, KS 67701
Telephone: (913) 462-3945
(913) 462-3143

Гарден Сити (филиал Канзас Сити, Миссури)

Cummins Mid-America, Inc.
2203 W. Jones Frontage Road
Box 2598
Garden City, KS 67846
Telephone: (316) 275-2277

Олейт (филиал Канзас Сити, Миссури)

Cummins Mid-America, Inc.
11615 South Rogers Road
P. O. Box 3108
Olathe, KS 66062
Telephone: (913) 469-5660

Вичита (филиал Канзас Сити, Миссури)

Cummins Mid-America, Inc.
5101 North Broadway (67219)
P.O. Box 2681
Wichita, KS 67201
Telephone: (316) 838-0875

Кентукки**Луисвилль (центр)**

Cummins Cumberland, Inc.
(Corporate Office)
9822 Bluegrass Parkway
Louisville, KY 40299
Telephone: (502) 491-6060

Хазард (филиал)

Cummins Cumberland, Inc.
Highway 15 South
P.O. Box 510
Hazard, KY 41701
Telephone: (606) 436-5718

Луисвилль (филиал)

Cummins Cumberland, Inc.
9820 Bluegrass Parkway
Louisville, KY 40299
Telephone: (502) 491-4263

Луизиана**Морган Сити (филиал Мемфиса)**

Cummins Mid-South, Inc.
Hwy. 90 East
P.O. Box 1229
Amelia, LA 70340
Telephone: (504) 631-0576

Новый Орлеан (филиал Мемфиса)

Cummins Mid-South, Inc.
110 E. Airline Highway
Kenner, LA 70062
Telephone: (504) 468-3535

Мэн**Бангор (филиал Бостона)**

Cummins North Atlantic, Inc.
142 Target Industrial Circle
Bangor, ME 04401
Telephone: (207) 941-1061

Скарборо (филиал Бостона)

Cummins North Atlantic, Inc.
10 Gibson Road
Scarborough, ME 04074
Telephone: (207) 883-8155

Мэриленд**Балтимор (центр)**

Cummins Chesapeake, Inc.
6120 Holabird Avenue
Baltimore, MD 21224
Telephone: (301) 633-5161

Балтимор (филиал)

Cummins Chesapeake
3140 Washington Boulevard
Baltimore, MD 21230-1090
Telephone: (301) 644-6500

Массачусетс**Бостон (центр)**

Cummins North Atlantic, Inc.
100 Allied Drive
Dedham, MA 02026
Telephone: (617) 329-1750

Уэст Спрингфильд (филиал)

Cummins North Atlantic, Inc.
124 Ashley Avenue
West Springfield, MA 01089
Telephone: (413) 737-2659

Мичиган**Детройт (центр)**

Cummins Michigan, Inc.
41216 Vincenti Court
Novi, MI 48375
Telephone: (313) 478-9700

Блиссфильд (филиал)

Diesel Fuel Systems, Inc.
Subsidiary of Cummins Michigan, Inc.
109 East Adrian Street
Blissfield, MI 49228
Telephone: (517) 486-4324

Диаборн (филиал)

Cummins Michigan, Inc.
3760 Wyoming Avenue
Dearborn, MI 48120
Telephone: (313) 843-6200

Грэнд Рэпидз (филиал)

Cummins Michigan, Inc.
3715 Clay Avenue, S.W.
Grand Rapids, MI 49508
Telephone: (616) 538-2250

Грэнд Рэпидз (филиал)

Standby Power, Inc.
7580 Expressway Drive S.W.
Grand Rapids, MI 49548
Telephone: (616) 281-2211

Айрон Маунтин (филиал Де Пер)

Cummins Great Lakes, Inc.
P.O. Box 703
1901 North Stephenson Avenue
Iron Mountain, MI 49801
Telephone: (906) 774-2424

Саджинау (филиал)

Cummins Michigan, Inc.
722 N. Outer Drive
Saginaw, MI 48605
Telephone: (517) 752-5200

Стэндбай Пауэр (филиал Детройта)

Standby Power, Inc.
12130 Dixie
Redford, MI 48239
Telephone: (313) 538-0200

Миннесота**Сент Пол (центр)**

Cummins Diesel Sales, Inc.
2690 Cleveland Avenue North
St. Paul, MN 55113
(Mailing Address)
P.O. Box 64578
St. Paul, MN 55164
Telephone: (612) 636-1000

Дулит (филиал)

Cummins Diesel Sales, Inc.
3115 Truck Center Drive
Duluth, MN 55806
Telephone: (218) 628-3641

Хиббинг (филиал)

Cummins Diesel Sales, Inc.
604 West 41st Street
P.O. Box 159
Hibbing, MN 55746
Telephone: (218) 263-7558

Миссисипи**Джексон (филиал Мемфиса)**

Cummins Mid-South, Inc.
325 New Highway 49 South
P.O. Box 54224
Jackson, MS 39288-4224
Telephone: Admin.: (601) 932-7016
Parts: (601) 932-2720
Service: (601) 939-1800

Миссури

Канзас Сити (центр)
Cummins Mid-America, Inc.
1760 Universal
Kansas City, MO 64120
General Accounting Office
Telephone: (816) 483-5070

Канзас Сити (филиал)

Cummins Mid-America, Inc.
3527 Gardner Avenue
Kansas City, MO 64120
Telephone: (816) 483-6313
Канзас Сити (филиал, топливные системы)
KC Diesel & Electric
2810 Nicholson
Kansas City, MO 64120
Telephone: (816) 241-3400

Джоплин (филиал)

Cummins Mid-America, Inc.
3507 East 20th Street
Joplin, MO 64801
Telephone: (417) 623-1661

Спрингфилд (филиал)

Cummins Mid-America, Inc.
3637 East Kearney
Springfield, MO 65803
Telephone: (417) 862-0777

Сент Луис (центр)

Cummins Gateway, Inc.
7210 Hall Street
St. Louis, MO 63147
Telephone: (314) 389-5400

Колумбия (филиал)

Cummins Gateway, Inc.
5221 Highway 763 North
Columbia, MO 65202-1028
Telephone: (314) 449-3711

Сайкстон (филиал)

Cummins Gateway, Inc.
101 Keystone Drive
Sikeston, MO 63801
Telephone: (314) 472-0303

Монтана

Биллингз (филиал Денвера)

Cummins Power, Inc.
5151 Midland Road
P.O. Box 30377
Billings, MT 59101
Telephone: (406) 245-4194

Грейт Фоллз (филиал Денвера)

Cummins Power, Inc.
415 Vaughn Road (59404)
P.O. Box 1199
Great Falls, MT 59403
Telephone: (406) 452-8561

Миссула (филиал Сиэтла)

Cummins Northwest, Inc.
4950 North Reserve Street
Missoula, MT 59802-1498
Telephone: (406) 728-1300

Небраска

Омаха (центр и филиал)

Cummins Great Plains
Diesel, Inc.
5515 Center Street
P.O. Box 6068
Omaha, NE 68106
Telephone: (402) 551-7678
(24 hours) or
(402) 493-4656

Кирни (филиал)

Cummins Great Plains
Diesel, Inc.
515 Central Avenue
P.O. Box 1326
Kearney, NE 68847
Telephone: (308) 234-1994

Невада

Элко (филиал Солт Лейк Сити)

Cummins Intermountain, Inc.
5370 East Idaho Street
Elko, NV 89801
Telephone: (702) 738-6405

Лас-Вегас (филиал Солт Лейк Сити)

Cummins Intermountain, Inc.
2750 Losee Road
North Las Vegas, NV 89030
Telephone: (702) 399-2339
Mailing Address:
P. O. Box 3997
North Las Vegas, NV 89036-3998

Спаркс (филиал Солт Лейк Сити)

Cummins Intermountain, Inc.
150 Glendale Avenue
Sparks, NV 89431
Telephone: (702) 331-4983

Нью Джерси

Ньюарк (филиал Бронкса)

Cummins Metropower, Inc.
Routes U.S. 1 & 22
Newark, NJ 07114
Telephone: (201) 242-2255

Нью Мексико

Олбукверк (филиал Феникса)

Cummins Southwest, Inc.
1921 Broadway N.E.
Albuquerque, NM 87102
Telephone: (505) 247-2441

Фармингтон (филиал Феникса)

Cummins Southwest, Inc.
1101 North Troy King Road
Farmington, NM 87401
Telephone: (505) 327-7331

Нью Йорк

Бронкс (центр)

Cummins Metropower, Inc.
890 Zerega Avenue
Bronx, NY 10473
Telephone: (212) 892-2400

Олбани (филиал Бостона)

Cummins North Atlantic, Inc.
101 Railroad Avenue
Albany, NY 12205
Telephone: (518) 459-1710

Буффало (филиал Бостона)

Cummins North Atlantic, Inc.
480 Lawrence Bell Dr.
Williamsville, NY 14221-7090
Telephone: (716) 631-3211

Плейнвью (филиал)

Cummins Metropower, Inc.
105 South Service Road
Plainview, NY 11803
Telephone: (516) 249-7500

Сиракузы (филиал Бостона)

Cummins North Atlantic, Inc.
29 Eastern Avenue
Syracuse, NY 13211
Telephone: (305) 437-2751

Северная Каролина

Шарлотт (центр)

Cummins Atlantic, Inc.
11101 Nations Ford Road
P.O. Box 240729
Charlotte, NC 28224-8843
Telephone: (704) 588-1240

Шарлотт (филиал)

Cummins Atlantic, Inc.
3700 North Interstate 85
Charlotte, NC 28206
Telephone: (704) 596-7690

Гринсборо (филиал)

Cummins Atlantic, Inc.
513 Preddy Boulevard
P.O. Box 22066
Greensboro, NC 27420-2066
Telephone: (919) 275-4531

Вильсон (филиал)

Cummins Atlantic, Inc.
1514 Cargill Avenue
P.O. Box 1177
Wilson, NC 27894-1117
Telephone: (919) 237-9111

Северная Дакота**Дикинсон (филиал Сент Пола)**

Cummins Diesel Sales, Inc.
Highway 10 West
P.O. Box 1246
Dickinson, ND 58602
Telephone: (701) 225-9194
(701) 677-5354
after 12:30 a.m.

Фарго (филиал Сент Пола)

Cummins Diesel Sales, Inc.
4050 West Main Avenue (58103)
P.O. Box 2111
Fargo, ND 58107
Telephone: (701) 282-2466

Грэнд Форкс (филиал Сент Пола)

Cummins Diesel Sales, Inc.
4728 Gateway Drive
P.O. Box 636
Grand Forks, ND 58201
Telephone: (701) 775-8197
(701) 772-7689
after 12:30 a.m.

Минот (филиал Сент Пола)

Cummins Diesel Sales, Inc.
1501 - 20th Avenue, S.E.
P.O. Box 1179
Minot, ND 58702
Telephone: (701) 852-3585
(701) 839-3417
after 12:30 a.m.

Огайо**Колумбус (центр и филиал)**

Cummins Ohio, Inc.
4000 Lyman Drive
Hilliard (Columbus), OH 43026
Telephone: (614) 771-1000

Акрон (филиал)

Cummins Ohio, Inc.
1033 Kelly Avenue
Akron, OH 44306
Telephone: (216) 773-7821

Цинциннати (филиал)

Cummins Ohio, Inc.
10470 Evendale Drive
Cincinnati, OH 45241
Telephone: (513) 563-6670

Цинциннати (филиал)

Power Systems Division
Cummins Ohio, Inc.
10660 Evendale Drive
Cincinnati, OH 45241
Telephone: (513) 563-9303

Кливленд (филиал)

Cummins Ohio, Inc.
7585 Northfield Road
Cleveland, OH 44146
Telephone: (216) 439-6800

Лима (филиал)

Cummins Ohio, Inc.
960 Broadway
Lima, OH 45804
Telephone: (419) 227-2641

Страстбург (филиал)

Cummins Ohio, Inc.
777 South Wooster Avenue
Box 136
Strasburg, OH 44680
Telephone: (216) 878-5511
After hours: (216) 364-1433

Толедо (филиал)

Cummins Ohio, Inc.
801 Illinois Avenue
Maumee
(Toledo), OH 43537
Telephone: (419) 893-8711

Янгстаун (филиал)

Cummins Ohio, Inc.
7145 Masury Road
Hubbard
(Youngstown), OH 44425
Telephone: (216) 534-1935

Оклахома**Дункан (филиал Арлингтона)**

Cummins Southern Plains, Inc.
1400 East Bois D'Arc
P.O. Box 310
Duncan, OK 73534-0310
Telephone: (405) 255-1414
(24 Hours)

Оклахома Сити (филиал Арлингтона)

Cummins Southern Plains, Inc.
5800 West Reno
P.O. Box 1636
Oklahoma City, OK 73101-1636
Telephone: (405) 946-4481
(24 hours)

Тулса (филиал Арлингтона)

Cummins Southern Plains, Inc.
16525 E. Skelly Drive
P.O. Box 471616
Tulsa, OK 74147-1616
Telephone: (918) 234-3240
(24 hours)

Орегон**Бенд (филиал Сиэтла)**

Cummins Northwest, Inc.
3500 N. Highway 97 (97701-5729)
P.O. Box 309
Bend, OR 97709-0309
Telephone: (503) 389-1900

Юджин (филиал Сиэтла)

Cummins Northwest, Inc.
91201 Industrial Parkway
Coburg, OR 97401

(Mailing Address)

P.O. Box 10877
Eugene, OR 97440-2887
Telephone: (503) 687-0000

Медфорд (филиал Сиэтла)

Cummins Northwest, Inc.
4045 Crater Lake Highway
Medford, OR 97504-9796
Telephone: (503) 779-0151

Норт Бенд (филиал Сиэтла)

Cummins Northwest, Inc.
612 California Avenue (97459-3402)
P.O. Box 447
North Bend, OR 97459-0105
Telephone: (503) 756-3111

Пендлтон (филиал Сиэтла)

Cummins Northwest, Inc.
223 S.W. 23rd Street
Pendleton, OR 97801-1810
Telephone: (503) 276-2561

Портленд (корп.фил.Сиэтла)

Cummins Northwest, Inc.
4711 N. Basin Avenue
P. O. Box 2710 (97208-2710)
Portland, OR 97217-3557
Telephone: (503) 289-0900

Портленд (филиал Сиэтла)

Cummins Northwest, Inc.
4711 N. Basin Avenue
P. O. Box 2710 (97208-2710)
Portland, OR 97217-3557
Telephone: (503) 289-0900

Пенсильвания**Филадельфия (центр)**

Cummins Diesel Engines, Inc.
3941 Commerce Avenue
Willow Grove, PA 19090-1108
Telephone: (215) 657-2200

Филадельфия (Бристоль) ф.

Cummins Diesel Engines, Inc.
2727 Ford Road
Bristol, PA 19007
Telephone: (215) 785-6005

Клирфильд (филиал)

Cummins Diesel Engines, Inc.
Clearfield Parts Center
501 Williams Street
Clearfield, PA 16830
Telephone: (814) 765-2421

Харрисбург (филиал)

Cummins Diesel Engines, Inc.
4499 Lewis Road
Harrisburg, PA 17111-2541
Telephone: (717) 564-1344

Монровилль (филиал)
Cummins Diesel Engines, Inc.
2740 Mossie Boulevard
Monroeville, PA 15146
Telephone: (412) 856-6700

Пуэрто-Рико

Пуэрто Нуэво (филиал Тампы)

Cummins Diesel Power, Inc.
Calle C #31 El Matadero
Puerto Nuevo, Puerto Rico 00920
Telephone: (809) 793-0300

Южная Каролина

Чарльстон (филиал Шарлотт)

Cummins Atlantic, Inc.
3010 West Montague Avenue
P.O. Box 10341
Charleston, SC 29411-0341
Telephone: (803) 554-5112

Колумбия (филиал Шарлотт)

Cummins Atlantic, Inc.
1233 Bluff Road
P.O. Box 13543
Columbia, SC 29201-3543
Telephone: (803) 799-2410

Южная Дакота

Рэпид Сити (филиал Омахи)

Cummins Great Plains
Diesel, Inc.
2310 Haines Avenue
P.O. Box 244
Rapid City, SD 57701
Telephone: (605) 343-6130

Сайукс Фоллз (филиал Омахи)

Cummins Great Plains
Diesel, Inc.
701 East 54th Street North
Sioux Falls, SD 57104
Telephone: (605) 336-1715
(605) 334-6492

Теннесси

Мемфис (центр + зап. части)

Cummins Mid-South, Inc.
666 Riverside Drive
P.O. Box 3080
Memphis, TN 38103
Telephone: (901) 577-0666

Чаттануга (филиал Атланты)

Cummins South, Inc.
1509 East 26th Street
Chattanooga, TN 37407-1095
Telephone: (615) 629-1447

Ноксвилль (филиал Луисвилля)

Cummins Cumberland, Inc.
1211 Ault Road
Knoxville, TN 37914
Telephone: (615) 523-0446

Мемфис (филиал)

Cummins Mid-South, Inc.
1784 E. Brooks Road
Memphis, TN 38116
Telephone:
Sales/Admin.-(901) 345-7424
Parts - - - -(901) 345-1784
Service - - - -(901) 345-6185

Нэшвилль (филиал Луисвилля)

Cummins Cumberland, Inc.
706 Spence Lane
Nashville, TN 37217
Telephone: (615) 366-4341

Техас

Арлингтон (центр и филиал)

Cummins Southern Plains, Inc.
600 N. Watson Road
P.O. Box 90027
Arlington, TX 76004-3027
Telephone: (817) 640-6801
(24 hours)

Амарилло (филиал)

Cummins Southern Plains, Inc.
5224 Interstate 40 -
Expressway East
P.O. Box 31570
Amarillo, TX 79120-1570
Telephone: (806) 373-3793
(24 hours)

Корпус Кристи (филиал)

Cummins Southern Plains, Inc.
1302 Corn Products Road
P.O. Box 48
Corpus Christi, TX 78403-0048
Telephone: (512) 289-0700
(24 hours)

Даллас (филиал)

Cummins Southern Plains, Inc.
3707 Irving Boulevard
Dallas, TX 75247
Telephone: (214) 631-6400
(24 hours)

Эль-Пасо (филиал Феникса)

Cummins Southwest, Inc.
14333 Gateway West
El Paso, TX 79927
Telephone: (915) 852-4200

Форт Уорт (филиал)

Cummins Southern Plains, Inc.
3250 North Freeway
Fort Worth, TX 76111
Telephone: (817) 624-2107
(24 hours)

Хьюстон (филиал)

Cummins Southern Plains, Inc.
4750 Homestead Road
P.O. Box 1367
Houston, TX 77251-1367
Telephone: (713) 675-7421
(24 hours)

Месквит (филиал)

Cummins Southern Plains, Inc.
2615 Big Town Blvd.
Mesquite, TX 75150
Telephone: (214) 321-5555
(24 hours)

Одесса (филиал)

Cummins Southern Plains, Inc.
1210 South Grandview
P.O. Box 633
Odessa, TX 79760-0633
Telephone: (915) 332-9121
(24 hours)

Сан-Антонио (филиал)

Cummins Southern Plains, Inc.
6226 Pan Am Expressway North
P.O. Box 18385, Serna Station
San Antonio, TX 78218-0385
Telephone: (512) 655-5420
(24 hours)

Юта

Солт Лейк Сити (центр)

Cummins Intermountain, Inc.
1030 South 300 West
P.O. Box 25428
Salt Lake City, UT 84125
Telephone: (801) 355-6500

Вернал (филиал)

Cummins Intermountain, Inc.
1435 East 335 South
P.O. Box 903
Vernal, UT 84078
Telephone: (801) 789-5732

Вирджиния

Бристоль (филиал Луисвилля)

Cummins Cumberland, Inc.
400 Stage Coach Road
1-81 at Old Airport Road
Bristol, VA 24201
Telephone: (703) 669-4200

Норфолк (филиал Шарлотт)

Cummins Atlantic, Inc.
Cummins/Onan Power Systems
1114 Ballentine Blvd.
Norfolk, VA 23504
Telephone: (804)627-9470

Ричмонд (филиал Шарлотт)

Cummins Atlantic, Inc.
3900 Deepwater Terminal Road
Richmond, VA 23234
Telephone: (804) 232-7891

Роунок (филиал Шарлотт)

Cummins Atlantic, Inc.
5307 Peters Creek Road
P.O. Box 7237
Roanoke, VA 24019-7237
Telephone: (703) 362-1673

Вашингтон

Сиэтл (центр)

Cummins Northwest, Inc.
811 S.W. Grady Way (98055-2944)
P.O. Box 9811
Renton, WA 98057-9811
Telephone: (206) 235-3400

Чехалис (филиал)

Cummins Northwest, Inc.
1200 N.W. Maryland
Chehalis, WA 98532-1813
Telephone: (206) 748-8841

Лонгвью (филиал)

Cummins Northwest, Inc.
1153 Third Avenue (98632-3204)
P.O. Box 1459
Longview, WA 98632-0141
Telephone: (206) 425-0100

Спокан (филиал)

Cummins Northwest, Inc.
E. 3904 Trent Avenue (99202-4471)
P.O. Box 2746 -
Terminal Annex
Spokane, WA 99220-2746
Telephone: (509) 534-0411

Такома (филиал)

Cummins Northwest, Inc.
3701 Pacific Highway East
Tacoma, WA 98424-1135
Telephone: (206) 922-2191

Якима (филиал)

Cummins Northwest, Inc.
1905 East Central Avenue (98901-3609)
P.O. Box 9129
Yakima, WA 98909-0129
Telephone: (509) 248-9033

Западная Вирджиния

Чарльстон (филиал Луисвилля)

Cummins Cumberland, Inc.
Charleston Ordnance Center
P.O. Box 8456
South Charleston, WV 25303
Telephone: (304) 744-6373

Фэрмонт (филиал Луисвилля)

Cummins Cumberland, Inc.
South Fairmont Exit, I-79
Rt. 73, South
P.O. Box 988
Fairmont, WV 26554
Telephone: (304) 367-0196

Висконсин

ДеПер (центр)

Cummins Great Lakes, Inc.
875 Lawrence Drive
(Mailing Address)
P.O. Box 530
DePere (Green Bay), WI 54115-0530
Telephone: (414) 337-1991

Чиппева Фоллз (филиал)

Cummins Great Lakes, Inc.
Route #7
Box Number 88
Chippewa Falls (Eau Claire), WI 54729
Telephone: (715) 832-4329

ДеПер (филиал)

Cummins Great Lakes, Inc.
939 Lawrence Drive
(Mailing Address)
P. O. Box 530
DePere, WI 54115-0530
Telephone: (414)336-9631

Милуоки (филиал)

Cummins Great Lakes, Inc.
9401 South 13th Street
Oak Creek, WI 53154
Telephone: (414) 768-7400

Вайоминг

Жиллетт (филиал Денвера)

Cummins Power, Inc.
2700 Hwy. 14 & 16 North
P.O. Box 1207 (82717)
Gillette, WY 82716
Telephone: (307) 682-9611

Рок Спрингс (филиал Солт Лейк Сити)

Cummins Intermountain, Inc.
2000 Foothill Blvd.
P.O. Box 1634
Rock Springs, WY 82901
Telephone: (307) 362-5168

Центры и филиалы фирмы в Канаде

Альберта

Эдмонтон (центр)

Cummins Alberta
14755 - 121A Avenue
Edmonton, Alberta T5L 2T2, Canada
Telephone: (403) 455-2151

Калгари (филиал)

Cummins Alberta
703-64 Avenue S.E.
Calgary, Alberta T2H 2C3, Canada
Telephone: (403) 255-6691

Форт МакМюррей (филиал)

Cummins Alberta
158 Becker Crescent
Fort McMurray, Alberta T9K 1M7, Canada
Telephone: (403) 791-6836

Хинтон (филиал)

Cummins Alberta
135 Veats Avenue
Hinton, Alberta T7V 1S8, Canada
Telephone: (403) 865-5111

Летбридж (филиал)

Cummins Alberta
230 - 24th Street North
Lethbridge, Alberta T1J 3N2, Canada
Telephone: (403) 329-6144

Британская Колумбия

Ванкувер (центр)

Cummins British Columbia
4270 Dawson Street
Burnaby, B.C. V5C 4B1, Canada
Telephone: (604) 299-9111

Камлупс (филиал)

Cummins British Columbia
976 Laval Crescent
Kamloops, B.C. Canada V2C 5P5
Telephone: (604) 828-2388

Спарвуд (филиал)

Cummins British Columbia
731 Douglas Fir Road
Sparwood, B.C. V0B 2G0, Canada
Telephone: (604) 425-0522

Тамбле Ридж (филиал)

Cummins British Columbia
Box 226
Tumbler Ridge, B.C.
Canada V0C 2W0
Telephone: (604) 242-4217

Манитоба

Виннипег (центр)

Cummins Mid-Canada Ltd.
489 Oak Point Road
P.O. Box 1860
Winnipeg, MB R3C 3R1, Canada
Telephone: (204) 632-5470

Нью Брунсвик

Фредериктон (филиал Монреаля)

Diesel Cummins
Branch of Cummins Americas, Inc.
Vanier Highway
P.O. Box 1178, Station "A"
Fredericton,
New Brunswick E3B 5C8, Canada
Telephone: (506) 452-1940

Ньюфаундленд

Сент Джонз (филиал Монреаля)

Diesel Cummins
Branch of Cummins Americas, Inc.
122 Clyde Avenue
Donovans Industrial Park
(Mailing Address)
P. O. Box 159
Donovans Industrial Park
Mount Pearl, Newfoundland A1N 2C2
Canada
Telephone: (709) 364-6972

Нова Скотия

Галифакс (филиал Монреаля)

Diesel Cummins
Branch of Cummins Americas, Inc.
3204 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia B3K 2X6, Canada
Telephone: (902) 429-6613

Онтарио

Торонто (центр)

Cummins Ontario Inc.
150 N. Queen Street
Etobicoke, Ontario M9C 1A8
P.O. Box 40, Station "U"
Toronto, Ontario M8Z 5N1
Telephone: (416) 621-9921

Милтон (филиал)

Dieselguard
Division of Cummins Ontario Inc.
40 Chisholm Dr.
Milton, Ontario L9T 4N9
Telephone: (416) 876-4623

Оаквилль (промышл. Филиал)

Cummins Ontario Inc.
301 Wyecroft Road
Oakville, Ontario L6K 2H2, Canada
Telephone: (416) 844-5851

Оттава (филиал)

Cummins Ontario Inc.
3189 Swansea Crescent
Ottawa, Ontario K1G 3W5, Canada
Telephone: (613) 736-1146

Тандер Бей (филиал)

Cummins Ontario Inc.
1400 W. Walsh Street
Thunder Bay
Ontario P7C 4V9, Canada
Telephone: (807) 577-7561

Уитби (филиал)

Cummins Ontario Inc.
1311 Hopkins Street
Whitby, Ontario L1N 2C2, Canada
Telephone: (416) 668-1375

Квебек

Монреаль (центр)

Diesel Cummins Branch of Cummins
Americas, Inc.
7200 Trans Canada Highway
Pointe Claire, Quebec H9R 1C2, Canada
Telephone: (514) 695-8410

Монреаль (филиал)

Diesel Cummins Branch of Cummins
Americas, Inc.
7200 Trans Canada Highway
Pointe Claire, Quebec H9R 1C2, Canada
Telephone: (514) 695-8410
Sales: (514) 694-5143
Parts: (514) 694-5880

Квебек Сити (филиал)

Diesel Cummins Branch of Cummins
Americas, Inc.
2400 Watt Street
Ste. Foy, Quebec G1P 3T3, Canada
Telephone: (418) 651-2911

Саскатчеван

Ллойдсминстер (филиал Виннипега)

Cummins Mid-Canada Ltd.
3709 - 44th Street
P.O. Box 959
Lloydminster, SK S9V 0Y9, Canada
Telephone: (403) 825-2062

Регина (филиал Виннипега)

Cummins Mid-Canada Ltd.
110 Kress Street
P.O. Box 98
Regina, SK S4P 2Z5, Canada
Telephone: (306) 721-9710

Саскатун (филиал Виннипега)

Cummins Mid-Canada, Ltd.
3001 Faithful Avenue
P.O. Box 7679
Saskatoon, SK S7K 4R4, Canada
Telephone: (306) 933-4022

Центры и филиалы фирмы в Австралии

Сидней (Лансвейль)

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 150
164-170 Hume Highway
Lansvale, 2166
Cabramatta 2166
New South Wales,
Australia
Telephone: (61-2) 728-6211

Филиалы:**Аделаида (Джеппс Кросс)**

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 108
45-49 Cavan Road
Gepps Cross, 5094
Blair Athol, 5084
South Australia, Australia
Telephone: (61-8) 262-5211

Брисбейн (Дарра)

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 124
2506 Ipswich Road
Darra, 4076
Queensland, Australia
Telephone: (61-7) 375-3277

Кернс

Cummins Diesel Sales & Service
Cnr. Toohey & Knight Streets
Portsmith, Cairns, 4870
Queensland, Australia
Telephone: (61-70) 52-1488

Канберра

Cummins Diesel Sales & Service
15-27 Bayldon Road
Queanbeyan, 2620
A.C.T., Australia
Telephone: (61-62) 97-3433

Дарвин (Виннелли)

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 37587
Lot 1758 Graffin Crescent
Winnellie, 5789
Winnellie, Darwin, 578
Northern Territory, Australia
Telephone: (61-89) 47-0766

Девонпорт

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 72E
2 Matthews Way
East Devonport, 7310
Tasmania, Australia
Telephone: (61-04) 24-8800

Графтон (Южный Графтон)

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 18
18-20 Induna Street
South Grafton, 2461
New South Wales, Australia
Telephone: (61-66) 42-3655

Калгурли

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 706
Kalgoorlie, 6430
Western Australia, Australia
Location:
Cnr. Keogh Way & Atabara Street
Telephone: (61-90) 71-2994

Маккей

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 842
4 Presto Avenue
Mackay, 4740
Queensland, Australia
Telephone: (61-79) 55-1222

Мельбурн (Кэмпбелфилд)

Cummins Diesel Sales & Service
Private Bag 9, G.P.O.
1788-1800 Hume Highway
Campbellfield 3061
Victoria, Australia
Telephone: (61-3) 357-5622

Мураббин

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 368
Moorabbin, 3189
Victoria, Australia
Location:
5 Linton Street
Telephone: (61-3) 555-2255

Маунт Гамбьер

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 2219
2 Avey Road
Mount Gambier, 5290
South Australia, Australia
Telephone: (61-87) 25-6422

Ньюкасл

Cummins Diesel Sales & Service
21 Galleghan Street
Hexham, 2322
New South Wales, Australia
Telephone: (61-49) 64-8466

Перт (Уэлшпул)

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 275
50 Kewdale Road
Kewdale, 6106
Cloverdale, 6105
Western Australia, Australia
Telephone: (61-9) 458-5911

Свон Хилл

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 1264
5 McAllister Road
Swan Hill, 3585
Victoria, Australia
Telephone: (61-50) 32-9722

Тэмуорт

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 677
Lot 65 Gunnedah Road
Tamworth, 2320
New South Wales, Australia
Telephone: (61-67) 65-5455

Водонга

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 174
9-11 McKoy Street
Wodonga, 3690
Victoria, Australia
Telephone: (61-60) 24-3655

Центры и филиалы фирмы в Новой Зеландии

Окленд

Lees Power
8 The Furlong
Takanini, Auckland,
New Zealand
Telephone: (64-9) 299-7448

Филиалы:

Окленд

Lees Power
P.O. Box 12-120
440 Church Street
Penrose, Auckland,
New Zealand
Telephone: (64-9) 591-009

Кристчерч

Lees Power
P.O. Box 16-149, Hornby
268 Main South Road
Sockburn, Christchurch,
New Zealand
Telephone: (64-3) 497-178

Напиер

Lees Power
P.O. Box 3021, Onekawa
Austin Street
Onekawa, Napier,
New Zealand
Telephone: (64-70) 436-129

Палмерстон Норт

Lees Power
P.O. Box 9024
852-860 Tremaine Avenue
Palmerston North,
New Zealand
Telephone: (64-63) 62-209

Роторуа

Lees Power
P.O. Box 934
Te Ngae Road
Rotorua, New Zealand
Telephone: (64-73) 56-699

Веллингтон

Lees Power
P.O. Box 30-447,
Port Road South
Seaview, Lower Hutt,
New Zealand
Telephone: (64-4) 686-029

Международные представительства фирмы Камминз

Представительство в странах Латинской Америки – г. Хизли

Cummins Americas, Inc.
16085 N.W. 52nd Avenue
Hialeah, FL 33014
U.S.A.

Telephone: (305) 621-4451

Обслуживаемые страны:	Аргентина	Гватемала
	Боливия	Гондурас
	Чили	Никарагуа
	Коста-Рика	Панама
	Доминиканская Республика	Парагвай
	Сальвадор	Перу
		Уругвай

Региональное представительство в Колумбии, г. Богота

Cummins Engine Co. de Colombia S.A.
Carrera 11A No. 90-15 Of. 601/602
Bogota, D.E., Colombia
Telephone: (57-1) 218-6248

Почтовый адрес:

Apartado Aereo 90988
Bogota D.E., Colombia

Обслуживаемые страны: Колумбия
Эквадор

Региональное представительство в Венесуэле, г. Каракас

Cummins Engine Company
Oficina del Delegado
Torre La Primera, Oficina 5-D
Av. Francisco de Miranda
Chacao, Caracas 1060, Venezuela

Почтовый адрес:

Cummins Engine Company M-227
c/o Jet Cargo International
P.O. Box 020010
Miami, FL 33102-0010
Telephone: (58-2) 32-0563, 32-7187

Обслуживаемые страны: Венесуэла

Кирлоскарское представительство в Индии, г. Пуна

Kirloskar Cummins Limited
Kothrud
Pune - 411 029, India
Telephone: (91-212) 33-0240, 33-1074, 33-1105

Обслуживаемые страны: Бутан
Индия
Непал

Кумбрасское представительство в Бразилии, г. Сан-Пауло

Cummins Brasil S.A.
Rua Jati, 266
07270 Guarulhos
Sao Paulo, Brazil

Почтовый адрес:

P.O. Box 13
07270 Guarulhos
Sao Paulo, Brazil
Telephone: (55-11) 945-9811

Обслуживаемые страны: Бразилия

Представительство в странах Южной и Юго-Восточной Азии, г. Сингапур

Cummins Diesel Sales Corporation
8 Tanjong Penjuru
Jurong Industrial Estate
Singapore 2260
Telephone: (65) 265-0155

Обслуживаемые страны:	Бангладеш	Малайзия
	Бруней	Филиппины
	Бирма	Сингапур
	Камбоджи	Шри-Ланка
	Гуам	Тайвань
	Гонконг	Таиланд
	Индонезия	Вьетнам
	Лаос	

Представительство в южной части Тихого океана, г. Скорсби

Cummins Australia Pty. Ltd.
2 Caribbean Drive
Scoresby, 3179
Victoria, Australia

Telephone: (61-3) 765-3222
Обслуживаемые страны: Австралия
Французская Полинезия
(включая Таити)

Новая Каледония
Новая Зеландия

Острова Южной части Тихого океана
(включая восточную часть о-ва Новая Гвинея,
острова Фиджи и Соломоновы острова)

Представительство в странах Дальнего Востока, г. Токио

Cummins Diesel Sales Corporation
1-12-10 Shintomi
Chuo-ku, Tokyo 104

Japan
Telephone: (81-3) 555-3131/2/3/4/5

Обслуживаемые страны: Япония
Южная Корея

**Региональное представительство в КНР,
г. Пекин**

Cummins Corporation
China World Tower, Suite 917
China World Trade Centre
No. 1 Jianguo Men Wai
Beijing 100004
People's Republic of China
Telephone: (86-1) 505-4209/10
Обслуживаемые
страны: Китай

**Представительство в Великобритании,
г. Нью Молден**

Cummins Engine Company Limited
46-50 Coombe Road
New Malden
Surrey KT3 4QL
England

Telephone: (44-1) 949-6171

**Региональное представительство в
Великобритании, г. Веллингборо**

Cummins Diesel
Denington Estate
Wellingborough
Northants, NN8 2QH
England

Telephone: (44-933) 76211

Обслуживаемые
страны: Ирландия
Великобритания

**Региональное представительство для
стран Ближнего Востока, г. Мехелен**

Cummins Diesel N.V.
Blarenberglaan 4
Industriepark Noord 2
2800 Mechelen
Belgium

Telephone: (32-15) 200031

Обслуживаемые
страны: Афганистан Ливан Южный Йемен
Бахрейн Северный Судан
Кипр Йемен Сирия
Египет Оман Турция
Иран Пакистан Объединенные
Ирак Катар Арабские
Иордания Саудовская Эмираты
Кувейт Аравия

Давентри

Cummins Engine Company Ltd.
Royal Oak Way South
Daventry, Northants NN11 5NU
England
Telephone: (44-327) 76000

Дарлингтон

Cummins Engine Company Limited
Yarm Road
Darlington, Co. Durham DL1 4PW
England
Telephone: (44-325) 460606

Шоттс

Cummins Engine Company Limited
Calderhead Road
Shotts, Lanarkshire ML7 4JT
Scotland
Telephone: (44-786) 824879

**Региональное представительство для стран
Восточной и Южной Африки, г. Хараре**

Cummins Diesel International Ltd.
72 Birmingham Road
(Heavy Industrial Sites)
Southerton
Harare, Zimbabwe

Почтовый адрес:

P.O. Box 8440, Causeway
Harare, Zimbabwe
Telephone: (263-4) 67645

Обслуживаемые
страны: Ботсвана Намибия
Конго Реюньон
Джибути Сейшельские острова
Эфиопия Сомали
Кения ЮАР
Лесото Свазиленд
Мадагаскар Танзания
Малави Уганда
Маврикий Замбия
Мозамбик Зимбабве

**Региональное представительство для стран
Западной и Северной Африки, г. Мехелен**

Cummins Diesel N.V.
Blarenberglaan 4
Industriepark Noord 2
2800 Mechelen
Belgium

Telephone: (32-15) 200031

Обслуживаемые
страны: Бенин Гвинея Биссау
Буркина-Фасо Либерия
Бурунди Мали
Камерун Мальта
Кабо-Верде Мавритания
Центральная Марокко
Африканская Нигер
Республика Нигерия
Чад Руанда
Кот д'Ивуар Сан-Томе и
Экваториальная Принсипи
Гвинея Сенегал
Габон Сьерра-Леоне
Гамбия Того
Чана Тунис
Гвинея Заир

**Региональное представительство в
Северной Африке, г. Алжир**

Cummins Corporation
Bureau de Liaison
38, Lotissement Benachour Abdelkader
Cheraga
42300 Wilaya de Tipasa
Algeria
Telephone: (213) 281-06-90
Обслуживаемые страны: Алжир
Ангола

**Европейское региональное представительство,
г. Мехелен (Бельгия)**

Cummins Diesel N.V.
Blarenberglaan 4
Industriepark Noord 2
2800 Mechelen
Belgium
Telephone: (32-15) 200031
Обслуживаемые страны: Австрия
Бельгия
Чехословакия
Дания
Финляндия
Греция
Венгрия

Исландия
Израиль
Люксембург
Нидерланды
Норвегия
Португалия
Швеция
Швейцария

**Региональное представительство во Франции,
г. Лион**

Cummins Diesel Sales Corporation
39, rue Ampere - Zone Industrielle
69680 Chassieu
France
Telephone: (33) 78-90-43-05
Обслуживаемые страны: Франция

**Региональное представительство в Италии,
г. Милан**

Cummins Diesel Italia S.p.A.
Piazza Locatelli 8
Zona Industriale
20098 San Giuliano Milanese
Milan, Italy
Telephone: (39-2) 982-81235/6/7
Обслуживаемые страны: Италия

**Мексиканское представительство Кумса,
г. Мехико Сити**

Cummins, S.A. de C.V.
Arquimedes No. 209
Col. Polanco
11560 Mexico, D.F.
Mexico

Почтовый адрес / Адрес отгрузки:

Gonzalez de Castilla Inc.
P.O. Box 1391
4605 Modern Lane
Modern Industrial Park
Laredo, TX 78040
Telephone: (52-5) 254-3822
Обслуживаемые страны: Мексика

**Региональное представительство в
Германии, г. Гросс-Герай**

Cummins Diesel Deutschland GmbH
Odenwaldstr. 23
D-6080 Gross-Gerau
Federal Republic of Germany
Telephone: (49-6152) 174-0

Почтовый адрес:

P.O. Box 1134
D-6080 Gross Gerau
Federal Republic of Germany

Обслуживаемые страны: Албания
Болгария
Германия
Польша
Румыния
СНГ
Югославия

Представительство в Испании, г. Мадрид

Cummins Diesel N.V.
C Andarrios 11-C
28043 Madrid
Spain
Telephone: (34-1) 759-2880
Обслуживаемые страны: Испания

**Представительство в странах СНГ,
г. Москва**

Cummins Engine Co., Inc.
c/o Control Data Corporation
Krasnopresnenskaya Nab. 12, Office 2006
123100 Moscow
U.S.S.R.
Telephone: (7-95) 253-8379

Международные центры по продаже и обслуживанию

АБУ ДАБИ

- См. Объединенные Арабские Эмираты

АФГАНИСТАН

- См. Региональное представительство для стран Ближнего Востока

АЛБАНИЯ

- См. Региональное представительство в Германии, г. Гросс-Герару

АЛЖИР

Алжир
Cummins Corporation
Bureau de Liaison
38, Lotissement Benachour Abdelkader Cheraga
43200 Wilaya de Tipasa
Algeria
Telephone: (213) 281-0690

О-ВА САМОА (США)

Паро-Паро
Burns Philp (South Seas) Co. Ltd.
P.O. Box 129
Pago Pago, American Samoa
Telephone: (684) 633-4281

АНДОРРА

- См. Европейское региональное представительство, г. Мехелен

АНГИЛЛА

- См. Антигуа

АНТИГУА

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

АРГЕНТИНА

Буэнос-Айрес
Motores Stork
Werkspoor S.A.I.C.
Av. Ader 3707-11
1605 Carapachay
Buenos Aires, Argentina
Telephone: (54-1)766-0865/0738/0580

ОСТРОВ АРУБА

- См. Антильские острова Голландии

АВСТРИЯ

Вена
Cummins-Industriemotoren
Ges.m.b.H.
Bickfordstr. 25
A-7201 Neudoerfl Austria
Telephone: (43-26) 22-77-418

АЗОРСКИЕ О-ВА

- См. Португалия

БАГАМСКИЕ О-ВА

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

БАХРЕЙН

Бахрейн
Yusuf Bin Ahmed Kanoo W.L.L.
Kanoo Commercial
P.O. Box 45, Manama
Bahrain
Telephone: (973) 252454

БАЛЕАРСКИЕ О-ВА

Мадрид (офис в Испании)
Cummins Ventas y Servicio, S.A.
Torrelaguna, 56
28027 Madrid, Spain

БАНГЛАДЕШ

Дакка
Equipment & Engineering Co., Ltd.
P.O. Box 2339
Dhaka 1000, Bangladesh

Location:
56, Dilkusha Commercial Area
2nd Floor/Eastern Block
Telephone: (880-2) 34357, 34060

БАРБАДОС

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

БЕЛЬГИЯ

Брюссель
Cummins Distributor
Belgium S.A.
623/629 Chaussee de Haecht
B-1030 Brussels, Belgium
Telephone: (24 hr.)
(32-2) 216-81-10

БЕЛИЗ

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

БЕНИН

- См. Того

БЕРМУДСКИЕ О-ВА

Бронкс (офис в США)
Cummins Metropower, Inc.
890 Zerega Avenue
Bronx, NY 10473
Telephone: (212) 892-2400

БУТАН

Пуна (офис в Индии)
Cummins Diesel Sales &
Service (India) Ltd.
35A/1/2, Erandawana
Pune - 411 038, India
Telephone: (91-212) 56096/7/8

БОЛИВИЯ

Ла-Пас
Machinery & Auto Service
Casilla 4042
La Paz, Bolivia
Location:
Av. 20 de Octubre Esq.
Rosendo Gutierrez
Telephone: (591-2) 379650, 366394

ОСТРОВ БОНЕР

- См. Антильские острова Голландии

БОТСВАНА

- См. Региональное представительство для стран Восточной и Южной Африки, г. Хараре

БРАЗИЛИЯ

Ананиндева
Marcos Marcelino & Companhia Ltda.
Rodovia BR-316, Km 9
67000 Ananindeua, Para,
Brazil
Telephone: (55-91) 235-4100/4132/
4143/4012

Бело Horizonte
Distribuidora Cummins
Minas Ltda.
Rua Pl, 25, Caicara
30770 Belo Horizonte,
Minas Gerais, Brazil
Telephone: (55-31) 462-5144

Кампо Гранде
Distribuidora Cummins
Mato Grosso Ltda.
Rodovia BR 163 Km 01
79060 Campo Grande
Mato Grosso do Sul, Brazil
Telephone: (55-67) 387-1166

Куритиба
Festugato S.A.,
Distribuidora Cummins
Rua Brasilio Itibere, 2195
80230 Curitiba, Parana
Brazil
Telephone: (55-41) 222-4036

Форталеза
Distribuidora Cummins Diesel
Do Nordeste Ltda.
Av. da Abolicao, 3882,
Mucuripe
60165 Fortaleza, Ceara
Brazil
Telephone: (55-85) 244-9292

Джойаниан
Distribuidora de Motores Cummins
Centro Oeste Ltda.
Av. Caiapo 777 - Sta. Genoveva
74410 Goiania, Goias
Brazil
Telephone: (55-62) 264-1144

Манаус

Distribuidora Cummins
Amazonas Ltda.
Estrada da Ponta Negra, 6080 - Sao
Jorge
69037 Manaus, Amazonas,
Brazil
Telephone: (55-92) 238-7174/7177/
8856/7631

Порто-Алегре

Distribuidora Cummins
Meridional S.A.
Rua Dona Alzira, 98, Sarandi
91050 Porto Alegre,
Rio Grande do Sul, Brazil
Telephone: (55-512) 40-8222

Рио-де-Жанейро

Distribuidora Cummins
Leste Ltda.
Rua Sariema, 138-Olaria
21030 Rio de Janeiro,
Rio de Janeiro, Brazil
Telephone: (55-21) 290-7899

Сан-Паоло

Companhia Distribuidora
de Motores Cummins
Rua Martin Burchard, 291 - Bras
03043 Sao Paulo,
Sao Paulo, Brazil
Telephone: (55-11) 270-2311

Сан-Паоло

Motores Cummins Diesel
do Brasil Ltda.
Av. Thomaz Edson, 448 - Barra Funda
01140 Sao Paulo,
Sao Paulo, Brazil
Telephone: (55-11) 826-9376, 867-3702

БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ О-ВА

- См. Пуэрто-Рико

БРУНЕЙ

- См. Малайзия

БУРКИНА-ФАСО

- См. Региональное представительство
для стран Западной / Северной
Африки, г. Девентри

БОЛГАРИЯ

- См. Региональное представительство
в Германии, г. Гросс-Герард

БИРМА

Куала-Лумпур (офис в Малайзии)

Contact: Scott &
English (M) Sdn Bhd
P.O. Box 10324
50710 Kuala Lumpur
West Malaysia

Location:

16 Jalan Chan Sow Lin
55200 Kuala Lumpur
West Malaysia
Telephone: (60-3) 2211033

БУРУНДИ

Брюссель (офис в Бельгии)

Bureau Technique Bia, S.A.
Rameistraat, 123
B-1900 - Overijse, Belgium
Telephone: (32-2) 6892811

КАМБОДЖА

- См. Региональное
представительство для стран Южной
и Восточной Азии, г. Сингапур

КАМЕРУН

Лимбе
LEYSAM Motors Ltd.
P.O. Box 307
Limbe
Cameroon
Telephone: (237) 33-22-66

КАНАРСКИЕ О-ВА

Мадрид (офис в Испании)

Cummins Ventas y
Servicio, S.A.
Torrelaguna, 56
28027 Madrid, Spain

КАБО ВЕРДЕ

- См. Региональное представительство для
стран Северной и Западной Африки, г. Мехелен

**ЦЕНТРАЛЬНО-АФРИКАНСКАЯ
РЕСПУБЛИКА**

- См. Региональное представительство для стран
Северной и Западной Африки, г. Мехелен

ЦЕЙЛОН

- См. Шри-Ланка

ЧАД

- См. Региональное представительство для
стран Северной и Западной Африки, г. Девентри

ЧИЛИ

Сантьяго
Distribuidora Cummins Diesel
S.A.C.I.
Casilla Postal 1230
Santiago, Chile

Location:

Avda. Providencia 2653, Office 1901
Providencia
Telephone: (56-2) 321940, 517464/5/6

КНР

- См. Региональное
представительство в КНР, г. Пекин

КОЛУМБИЯ

Барранкуилла

Cummins de Colombia S.A.
Apartado Aereo 5347
Barranquilla, Colombia

Location: Calle 30, No. 19 - 21
Telephone: (57-58) 40-11-99, 40-13-46

Богота

Cummins Colombiana Ltda.
Apartado Aereo No. 7431
Bogota, D.E. Colombia

Location:

Av. Americas X Carrera
42C No. 19-45
Bogota, D.E., Colombia
Telephone: (57-1) 244-5688/5882

Букарманго

Cummins API, Ltda.
Apartado Aereo 352
Bucaramanga, Colombia

Location:

Autopista a Giron, Km 7
Telephone: (57-73) 68060

Кали

Distribuidora Cummins del Valle, Ltda.
Apartado Aereo No. 6398
Cali, Colombia

Location: Av. 3a. # 39-35 - Vipasa
Telephone: (57-3) 65-4343

Меделлин

Equipos Tecnicos Ltda.
Apartado Aereo No. 2046
Medellin, Colombia

Location: Carrera 52 No. 10-184
Telephone: (57-4) 255-4200

Перейра

Equipos Tecnicos Ltda. C.Q.R.
Apartado Aereo No. 1240
Pereira, Colombia

Location: Carrera 8a. No. 45-39
Telephone: (57-63) 366341/43

КОМОРСКИЕ О-ВА

- См. Региональное представительство для
стран Восточной и Южной Африки, г. Хараре

НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА**КОНГО**

Брюссель (офис в Бельгии)

Bureau Technique Bia, S.A.
Rameistraat, 123
B-1900
Overijse, Belgium
Telephone: (32-2) 6892811

КОРСИКА

- См. Франция

КОСТА-РИКА

Сан-Хосе

Servicios Unidos, S.A.
P.O. Box 559
San Jose, Costa Rica

Location:

Curridabat
Telephone Office: (506) 53-93-93
Telephone Service Shop:
(506) 26-00-76

КОТ Д'ИВУАР

Абиджан

AFI-TECHNIK
2 Rue Clement Ader, Zone 4
04 B.P. 350
Abidjan 04
Cote d'Ivoire
Telephone: (225) 35-70-96, 35-65-06

КУБА

Майами (офис в США)

Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

О-В КУРАСАО

- См. Антильские острова
Голландии

КИПР

Никозия
Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
P.O. Box 1932
Nicosia, Cyprus
Telephone: (357-2) 461350

ЧЕХИЯ И СЛОВАКИЯ

- См. Европейское региональное
представительство, г. Мехелен

ДАНИЯ

Глоструп
P. L. Industrimaskiner A/S
Post Box 166
2605 Broendby, Denmark
Location:
Midtager 22
Telephone: (45-2) 96-21-61

ДЖИБУТИ

- См. Региональное
представительство для стран
Восточной и Южной Африки, г. Хараре

О-В ДОМИНИКА

Майами
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Санто-Доминго

Argico C. Por A.
P.O. Box 292-2 Feria
Santo Domingo
Dominican Republic, ZP-6
Location:
Calle Jose A. Soler
No. 3, ESQ.
Avenida Lope de Vega
Telephone: (809) 562-6281

ДУБАЙ

- См. Объединенные Арабские
Эмираты

ЭКВАДОР

Гуаякиль
Motores Cummins (MOTCUM) S.A.
P.O. Box 1062
Guayaquil, Ecuador
Location:
Avenida Carlos Julio
Arosemena Km. 4
Telephone: (593-4) 204264, 202600

ЕГИПЕТ

Rectificadora Botar S.A.
P.O. Box 3344
Quito, Pichincha, Ecuador
Location:
Av. 10 de Agosto No. 5980
Telephone: (593-2) 241-544

Каир

Каир (Рынок судовых
ADAT*
P.O. Box 1572
25, Pyramids Road
Giza
Cairo, Egypt
Telephone: (20-2) 850077, 851829

двигателей)

Egypt Diesel (Sales Office)
6 Abdel Rahman Abu Taleb Street
P.O. Box 72
Savada Nafisa
Cairo 11411, Egypt
Telephone: (20) 3631413

САЛЬВАДОР

Сан-Сальвадор
Salvador Machinery
Company, S.A. de C.V.
P.O. Box 125
San Salvador, El Salvador
Location:
Blvd. Ejercito Nacional
Telephone: (503) 711022, 228388

АНГЛИЯ

См. Великобритания

* Исключая судовые двигатели

ЭКВАТОРИАЛЬНАЯ ГВИНЕЯ

- См. Региональное
представительство для стран
Западной и Северной Африки, г.
Мехелен

ЭФИОПИЯ

AFCOR (Ethiopia) P.L.C.
P.O. Box 263
Addis Ababa, Ethiopia
Telephone: 128130

Аддис-Абеба

ФАРЕРСКИЕ ОСТРОВА

Веллингборо (офис в
Великобритании)

Cummins Diesel
Denington Industrial Estate
Wellingborough
Northants NN8 2QH,
England

ФЕРНАНДО ПО

- См. Испания

ФИДЖИ

Сува
Burns Philp (South Seas) Co. Ltd.
P.O. Box 355
Suva, Fiji
Telephone: (679) 31-1777

ФИНЛЯНДИЯ

Хельсинки
Machinery OY
P.O. Box 56
Location:
Teollisuuskatu 29
SF 00511 Helsinki, Finland
Telephone: Nat: (9-0) 77221
Int: (358-0) 77221

ФРАНЦИЯ

Лион
Cummins Diesel
Sales Corporation
38, rue Ampere Z.I.
69680 Chassieu, France
Telephone: (33-7) 8-90-43-05

ГАБОН

Либревиль
SODIM T.P.
B.P. 506
Libreville, Gabon
Location:
Zone Industrielle d'Oloumi
Telephone: (241) 72-06-85

ГАМБИЯ

- См. Региональное представитель-
ство для стран Западной и Северной
Африки, г. Мехелен

ГЕРМАНИЯ

г. Гросс-Герая

Cummins Diesel Deutschland GmbH
P.O. Box 1134
D-6080 Gross-Gerau,
W. Germany
Location: Odenwaldstr. 23
Telephone: (49-6152) 174-0

ГАНА

Аккра

Leyland DAF (Ghana) Ltd.
P.O. Box 2969
Accra, Ghana
Location:
39/40 Ring Road South
Industrial Estate
Telephone: 22-88-06

ГРЕЦИЯ

Афины (Аг. Иоаннис Рентис)

Cummins Distributor Hellas Ltd.
4b Thessalonikis Str.
182 33 Ag. Ioannis Rentis
Greece
Telephone: (1) 493-1086
Workshop:
Cummins Distributor Hellas Ltd.
4 Thessalonikis Str.
Telephone: (30-1) 491-5264

ГРЕНЛАНДИЯ

- См. Дания

ГРЕНАДА

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

ГВАДЕЛУПА

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

ГУАМ

Тамунинг
Mid-Pac Far East, Inc.
150 E. Harmon
Industrial Park Road
Tamuning, Guam 96911
Telephone: (671) 646-5447/1770

ГВАТЕМАЛА

Гватемала Сити
Maquinaria y Equipos, S.A.
P.O. Box 2304
Guatemala City, Guatemala
Location:
Carretera Amatitlan
Km 12 zona 12
Telephone: (502-2) 773334/719

ГВИНЕЯ

- См. Региональное представительство для стран Западной и Северной Африки, г. Мехелен

ГВИНЕЯ-БИССАУ

- См. Региональное представительство для стран Западной и Северной Африки, г. Мехелен

ГАИАНА

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

ФРАНЦУЗСКАЯ ГАИАНА

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

ГАИТИ

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

ГОЛЛАНДИЯ

- См. Нидерланды

ГОНДУРАС

Тегусигальпа
Comercial Laeisz
Honduras, S.A.
P.O. Box 1022
Tegucigalpa, D.C., Honduras
Location:
Zona La Burrera,
Blvd. Toncontin
Frente a Gasolinera Esso.
Telephone: (504) 333570, 331148,
335615

ГОНКОНГ

Коулунь
Cummins Diesel Sales & Service Ltd.
G.P.O. Box 10004
Hong Kong, B.C.C.

Location:
Unison Industrial Centre
15th Floor, Units C & D
27-31 Au Pui Wan Street
Fo Tan, Shatin
Telephone: (852-0) 6065678

ВЕНГРИЯ

Вена (офис в Австрии)
Cummins-Industriemotoren
Ges. m.b.H.
Bickfordstr. 25
A-7201 Neudoerfl, Austria

ИСЛАНДИЯ

Рейкьявик
Bjorn & Halldor Ltd.
P.O. Box 8560
Sidumula 19
128 Reykjavik, Iceland
Telephone: (354-1) 36030, 36930

ИНДИЯ

Пуне
Cummins Diesel Sales &
Service (India) Ltd.
35A/1/2, Erandawana
Pune - 411 038, India
Telephone: (91-212) 31234, 31534,
31635, 30066,
30166, 30356,
31706

ИНДОНЕЗИЯ

Джакарта
P.T. Alltrak 1978
P.O. Box 64/KBJL
Jakarta Selatan 12330, Indonesia
Location:
J1. R.S.C. Veteran No. 4
Bintaro, Rempoa
Telephone: (62-21) 773377, 773155,
772401

ИРАН

- См. Региональное представительство для стран Ближнего Востока, г. Мехелен

ИРАК

Генк (офис в Бельгии)
Industrial Construction Consultancy,
N.V.
Essenlaan 5, Bus 4
3600 Genk
Belgium
Telephone: (32-11) 38-48-32

ИРЛАНДИЯ

Веллингборо (офис в Англии)
Cummins Diesel
Denington Estate
Wellingborough
Northants NN8 2QH, England

ИЗРАИЛЬ

Тель-Авив
Israel Engines &
Trailers Co. Ltd.
Levinson Brothers Engineers
P. O. Box 390
Tel Aviv, Israel 61003
Location:
33 Hahashmal Street
Telephone: (972-3) 622671/2/3/4/5

ИТАЛИЯ

Милан
Cummins Diesel Italia S.p.A.
Piazza Locatelli, 8 (gia' Via Basento)
Zona Industriale
20098 S. Giuliano
Milanese (Milan), Italy
Telephone: (39-2) 988-1235/6/7

Рим

O. ME. CO. S.p.A.
Via Trionfale 12526
00135 Roma, Italy
Telephone: (39-6) 376-5152/5151/5702

КОТ Д' ИВУАР

- См. Кот д' Ивуар

ЯМАЙКА

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

ЯПОНИЯ

Токио
Cummins Diesel (Japan) Ltd.
1-12-10-Shintomi
Chuo-ku, Tokyo 104
Japan
Telephone: (81-3) 555-8511

ИОРДАНИЯ

Амман
S.E.T.I. Jordan Limited
P.O. Box 8053
Amman, Jordan
Telephone: (962-6) 621867

КЕНИЯ

Найроби
Werrot & Company Limited
P.O. Box 41216
Nairobi, Kenya

Location:
Lusaka Road
Telephone: (254) 150-20316

ЮЖНАЯ КОРЕЯ

Сеул

Hwa Chang Trading Co., Ltd.
Central P.O. Box No. 216
Seoul, South Korea

Location:
143-11 Doksan-Dong, Kuro-Ku
Telephone: (82-2) 854-0071/2/3/4/5,
869-1411/2/3

Repair Shop:
336-6, Won-Doug, Osan-City
Kyeonggi-Province, South Korea
Telephone: (82-339) 73-0235/6/7/8,
73-2146

КУВЕЙТ

Кувейт

General Transportation &
Equipment Co.
(Sales Department)
P.O. Box 1096
13011 Safat, Kuwait

Location:
Shuwaikh Behind
Canada Dry Factory
Telephone: (965) 4833380/81

Кувейт

General Transportation &
Equipment Co.
(Service Department)
East Ahmadi Area
13011 Safat, Kuwait
Telephone: (965) 3981577

ЛАОС

- См. Региональное
представительство для стран Южной
и Восточной Азии, г. Сингапур

ЛИВАН

Бейрут
S.E.T.I. Charles Keller
S.A.L.
IMM.B.P. 16-6726
Beirut, Lebanon

Location:
Corniche du Fleuve
Telephone: (961-1) 425040/41, 426042

ЛЕСОТО

- См. Региональное
представительство для стран
Восточной и Южной Африки, г.
Хараре

ЛИБЕРИЯ

Монровия
Electromotor, Inc.
P.O. Box 573
Monrovia, Liberia

Location 1:
U.N. Drive, Bushrod Island, Waitown
Telephone: (231) 22-19-50, 22-29-38

Location 2:
Tubman Blvd. & 3rd St.
Telephone: (231) 26-12-40, 26-12-41

ЛИВИЯ

Валлетта (Мальта)
Plant and Equipment Ltd.
Regency House
254, Republic Street
Valletta, Malta

ЛИХТЕНШНЕЙН

- См. Швейцария

ЛЮКСЕМБУРГ

Брюссель (офис в Бельгии)
Cummins Distributor Belgium S.A.
623/629 Chausse de Naecht
B-1030 Brussels, Belgium
Telephone: (32-2) 216-81-10

МАКАО

- См. Гонконг

МАДАГАСКАР

См. Региональное представительство
для стран Восточной и Южной
Африки, г. Хараре

О-ВА МАДЕЙРА

- См. Португалия

МАЛАВИ

- См. Региональное
представительство для стран
Восточной и Южной Африки, г.
Хараре

МАЛАЙЗИЯ

Куала-Лумпур
Cummins Diesel Sales & Service
Div. of Scott & English
(M) Sdn. Bhd.
P.O. Box 10324
50710 Kuala Lumpur, West Malaysia

Location:
16 Jalan Chan Sow Lin
55200 Kuala Lumpur, West Malaysia
Telephone: (60-3) 2211033

МАЛИ

- См. Региональное представительство
для стран Западной и Северной
Африки, г. Мехелен

МАЛЬТА

Валлетта
Plant & Equipment Ltd.
254, Republic Street
Valletta, Malta
Telephone: (356) 23-26-20, 23-33-43

МАРТИНИКА

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

МАВРИТАНИЯ

- См. Региональное представительство
для стран Западной и Южной
Африки, г. Мехелен

О. МАВРИКИЙ

- См. Региональное представительство
для стран Восточной и Южной
Африки, г. Хараре

МЕКСИКА

Гвадалахара
Cummins de Occidente, S.A.
Apartado Postal 1-1065
44890 Guadaluajara,
Jalisco, Mexico

Location:
Calz. Gonzalez Gallo No. 2213
Col. El Rosario
Telephone: (52-36) 39-3101, 39-3153

Мерида

Cummins del Sureste, S.A. de C.V.
Av. Aviacion 647
Esquina Calle 100, Col. Sambula
97000 Merida, Yucatan
Mexico

Мехико Сити

Cummins de Mexico, S.A.
Norte 35 No. 1015
Col. Industrial Vallejo
07700 Mexico 14, D.F., Mexico
Telephone: (52-5) 567-37-00

Монтеррей

Tecnica Automotriz, S.A.
Ave. Universidad
No. 3637 Nte.
Monterrey, Nuevo Leon, Mexico
Telephone: (52-83) 51-41-51, 51-46-56

МАРОККО

Касабланка

Societe Auto-Hall, S.A.
44, Boulevard Lalla Yacout
Casablanca, Morocco
Telephone: (212) 31-84-60, 31-70-52,
31-90-56, 31-70-44

МОЗАМБИК

- См. Региональное представительство
для стран Восточной и Южной Африки,
г. Хараре

НАМИБИЯ

Виндхук

Propower, Namibia
P.O. Box 3637, Windhoek
Namibia (Southwest Africa)
Location: 7 Nasmyth Street
Telephone: (264-61) 37693

НЕПАЛ

Пуна (офис в Индии)
Cummins Diesel Sales &
Service (India) Ltd.
35A/1/2, Erandawana
Pune, - 411 038, India
Telephone: 56096/7/8

НИДЕРЛАНДЫ**Дордрехт**

Cummins Diesel Sales &
Service, b.v.
Galvanistraat 35
3316 GH DORDRECHT
Netherlands
Telephone: (31-78) 18-12-00

**НИДЕРЛАНДСКИЕ
АНТИЛЬСКИЕ О-ВА**

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

НОВАЯ КАЛЕДОНИЯ

- См. Региональное
представительство для стран Южной
части Тихого океана, г. Мельбурн

НОВАЯ ГВИНЕЯ

- См. Папуа Новая Гвинея

НИКАРАГУА

Манагуа
F. Alf. Pellas & Cia.
6a. Calle N.O.,
30 y 31 Avs. N.O., Zona 5
Apartado Postal No. 46
Managua, Nicaragua
Telephone: (505-2) 660616

НИГЕР**Ниамей**

MECA Diesel
B.P. 11279
Niamey, Niger
Telephone: (227) 73-41-90

НИГЕРИЯ**Лагос**

SCOATRAC
P.M.B. 21108
Ikeja, Lagos
Nigeria

Location:

Арапа-Oshodi Expressway
Isolo Industrial Estate,
Isolo
Telephone: (234-1) 52-16-83, 52-17-74,
52-46-70, 52-18-03,
52-36-08

Париж (офис во Франции)

SCOATRAC
c/o SCOA
9/11 rue Robert de Flers
75740 Paris, Cedex 15
France
Telephone: (33-1) 40-58-48-48

СЕВЕРНАЯ ИРЛАНДИЯ

- См. Великобритания

НОРВЕГИЯ**Осло**

Cummins Diesel Salg & Service A/S
Verkseier Furulunds vei 11
Boks 6288
Etterstad 0603, Oslo 6
Norway
Telephone: (47-2) 326110

ОМАН**Руви**

Universal Engineering
Services L.L.C.
P.O. Box 5688
Ruwi
Sultanate of Oman
Telephone: (968) 797589

ПАКИСТАН**Карачи**

Primerpower Diesels
Sultan Centre - Ground Floor
11 West Wharf Road
Karachi 2, Pakistan
Telephone: (92-21) 202733/4

ПАНАМА**Панама Сити**

TRASTOMOVIL, S.A.
Apartado Postal #9532
Panama City 4, Panama
Telephone: (507) 341111, 341868,
341948

ПАПУА НОВАЯ ГВИНЕЯ**Сидней (офис в Австралии)**

Cummins Diesel Sales & Service
P.O. Box 150
Cabramatta, 2166
New South Wales, Australia

ПАРАГВАЙ**Асунсьон**

Automotores y Maquinaria,
S.R.L.
Yegros y Fulgencio R. Moreno
P.O. Box 1160
Asuncion, Paraguay
Telephone: (595-21) 93-111/15

ПЕРУ**Лима**

Comercial Diesel
del Peru S.A.
P.O. Box 14-0234
Lima, Peru

Location:

Ave. V.R. Haya
de la Torre 2648
Lima 3, Peru
Telephone: (51-14) 32-9990, 31-5761,
32-7639, 32-7518

ФИЛИППИНЫ**Главный офис в Макати**

CDSS, Inc.
P.O. Box 248
Makati
Philippines

Location:

6264 Estacion Street
Makati, Metro Manila
Telephone: (63-2) 85-81-56, 87-45-16/17,
87-61-84, 87-61-23,
87-59-01

Микати

W & L Corporation
Rm. 704, 7th Floor
FNM Lopez Bldg.
Legaspi cor Herrera Sts.
Legaspi Village, Makati
Metro Manila, Philippines
Telephone: (63-2) 8163031/2

Тондо

Power Systems, Inc. (Navotas)
1099 P.O. Box 3241
Manila CPO
Philippines

Location:

160 H Lopez Blvd., Balut
Tondo, Manila
Telephone: (63-2) 264561/2/3/4/5,
208709

ПОЛЬША

- См. Региональное
представительство в Германии, г.
Гросс-Герая

ПОРТУГАЛИЯ**Лиссабон**

Electro Central
Vulcanizadora, Lda.
P.O. Box 3077
1302 Lisbon, Portugal

Location:

Rua Conselheiro
Martins de Carvalho
Lote 1480
1400 Lisboa (Restelo)
Telephone: (351-1) 615361

КАТАР**Доха**

Jaidah Motors & Trading Co.
P.O. Box 150
Doha, Qatar (Arabian Gulf)
Telephone: (974) 426161 Sales
(974) 810000 Spares &
Service

О. РЕЮНЬОН

- См. Региональное представительство для стран Восточной и Южной Африки, г. Хараре

РИО-ДЕ-ОРО

- См. Испания

РУМЫНИЯ

- См. Региональное представительство в Германии, г. Гросс-Герая

РОССИЯ

- См. СНГ

РУАНДА

Брюссель (офис в Бельгии)
Bureau Technique Bia, S.A.
Rameistraat, 123
B-1900 - Overijse, Belgium
Telephone: (32-2) 6892811

САНТА ЛЮЧИЯ

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

О-В САН-МАРТИН

- См. Антильские острова Голландии

САН-ВИНСЕНТ

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

САН-МАРИНО

- См. Италия

САН-ТОМЕ И ПРИНСИПИ

- См. Региональное представительство
для стран Западной и Северной
Африки, г. Мехелен

САУДОВСКАЯ АРАВИЯ

Даммам
General Contracting Company
P.O. Box 5111
Dammam 31422, Saudi Arabia
Telephone: (966-3) 842-1216

ШОТЛАНДИЯ

- См. Великобритания

СЕНЕГАЛ

Дакар
NOSOCO Dept. Matforce
B.P. 341
Dakar, Senegal

Location:
10 Avenue Faidherbe
Telephone: (221) 22-18-35, 22-30-40

СЕЙШЕЛЫ

- См. Региональное представительство
для стран Восточной и Южной Афри-
ки, г. Хараре

СЬЕРРА ЛЕОНЕ

- См. Региональное представительство
для стран Западной и Северной
Африки, г. Мехелен

СИНГАПУР

Сингапур
Applied Diesel Sales & Service
8 Tanjong Penjuru
Jurong Industrial Estate
Singapore 2260
Telephone: (65) 261-3555

СОЛОМОНЫ О-ВА

- См. Региональное представитель-
ство для стран Южной части Тихого
океана, г. Мельбурн

СОМАЛИ

- См. Региональное представи-
тельство для стран Восточной и
Южной Африки, г. Хараре

ЮАР

Исандо
Propower Pty. Ltd.
Cnr. Diesel and Industry Roads
P.O. Box 12
Isando 1600, Transvaal
South Africa
Telephone: (27-11) 974-2751

ЮГО-ВОСТОЧНАЯ

АФРИКА

- См. Намибия

ИСПАНИЯ

Мадрид
Cummins Ventas y
Servicio S.A.
Torrelaguna, 56
28027 Madrid, Spain
Telephone: (34-91) 267-2000/2404

ИСПАНСКАЯ ГВИНЕЯ

- См. Испания

ШРИ-ЛАНКА

Коломбо
Blackwood Hodge (Ceylon) Ltd.
P.O. Box 27
Moratuwa, Sri Lanka
Location: (Service Department)
653, Galle Road
Laxapathiya
Moratuwa, Sri Lanka
Telephone: (94-1) 505354, 507330

СУДАН

Хартум
Bittar Engineering Ltd.
P.O. Box 1011
Gamhuria Street
Khartoum, Sudan
Telephone: (249-11) 70952, 71245,
70306

СУРИНАМ

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power, Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

СВАЗИЛЕНД

- См. Южная Африка

ШВЕЦИЯ

Стокгольм
SMA Maskin AB
Aggelundavagen 25
S-17562 Jarfalla
Sweden
Telephone: (46-8) 760-0080

ШВЕЙЦАРИЯ

Цюрих
Robert Aebi AG
Baumaschinen und
Spezialfahrzeuge
Uraniastrasse 31/33
8023 Zurich, Switzerland
Telephone: (41-1) 211-0970

СИРИЯ

Дамаск
Puzant Yacoubian & Sons
P.O. Box 3617
Damascus, Syria
Location:
Abou Baker El Saddik Street
Kafar Sousse Square
Telephone: (963-11) 231547/8/9

О-В ТАИТИ

- См. Французская Полинезия

ТАЙВАНЬ

Тайбей
Cummins Corporation - Taiwan
4th Floor
238, Chungshan N Road
Section 6
Taipei, Taiwan
Telephone: (886-2) 834-9168,
836-6414/8143

ТАНЗАНИЯ

Дар-эс-Салам
Falcon Engineering Africa Ltd.
P.O. Box 5272
Dar es Salaam
Tanzania
Telephone: 23268

ТАЙЛАНД

Банккок
Diethelm & Company Ltd.
280 New Road
G.P.O. Box 14
Bangkok 10100, Thailand
Location:
1696 New Petchburi Road
Bangkok 10310
Telephone: (66-2) 254-4900

ТОГО

Ломе
Togomat
Zone Industrielle CNPPME
B.P. 1641
Lome, Togo
Telephone: (228) 21-23-95

О-В ТОНГА

Нуку-Алофа
Burns Philp
(Tonga) Co. Ltd.
P.O. Box 55
Nuku-Alofa, Tonga
Telephone: 21-500

ТРИНИДАД И ТОБАГО

Майами (офис в США)
Cummins Southeastern Power Inc.
9900 N.W. 77 Court
Hialeah Gardens, FL 33016
Telephone: (305) 821-4200

ТУНИС

Тунис
Dalmas et Cie
2 Rue de Thebes
2014 Megrine Riadh
Tunisia
Telephone: (216-1) 49-55-99, 49-51-50,
49-57-65, 49-52-29

ТУРЦИЯ

Стамбул
Hamamcioglu Muesseseleri
Ticaret T.A.S.
P.K. 136
80222 Sisli
Istanbul, Turkey
Location:
Buyukdere Caddesi, 13/A
P.O. Box 136
80222 Sisli
Istanbul, Turkey
Telephone: (90-1) 131-3406

УГАНДА

- См. Региональное
представительство для стран
Восточной и Южной Африки, г. Хараре

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ
ЭМИРАТЫ**

Абу-Даби
Darco Machinery
P.O. Box 2263
Abu Dhabi,
United Arab Emirates
Telephone: (971-2) 562712
(Umm al Nar office
and workshop)

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

Веллингборо
Cummins Diesel
Denington Estate
Wellingborough
Northants NN8 2QH, England
Telephone: (44-933) 76231

ВЕРХНЯЯ ВОЛЬТА

- См. Буркина-Фасо

УРУГВАЙ

Монтевидео
Santaro S.A.
P.O. Box 379
Montevideo
Uruguay
Telephone: (598-2) 93908

СНГ

- См. Европейское региональное
представительство, г. Мехелен
Contact address in Moscow:
Cummins Engine Co.
c/o Control Data Corporation
Krasnopresnenskaya Nab. 12,
Office 2006
123100 Moscow
U.S.S.R.
Telephone: (7-095) 253-83-79

ВАТИКАН

- См. Италия

ВЕНЕСУЭЛА

Каракас
Sudimat
Apartado Postal 1322
Caracas 1010
Venezuela
Location:
Final Avenida San Martin
a 100 Metros de la Loteria de Caracas
Urb. la Quebradita
Telephone: (58-2) 442-6161/2647

Каракас

Equipos Diesel C.A.
(EQUIDICA)
Edif. Insenica, Calle 11-1
La Urbina - Caracas
Venezuela
Telephone: (58-2) 241-7043/74

Маракайбо

Equipos y Servicios, C.A.
(ESERCA)
Apartado Postal No. 1484
Maracaibo, Edo. Zulia, Venezuela
Telephone: (58-61) 34-4858, 34-4376

Валенсия

Dieselval, C.A.
Avenida Lisandro Alvarado,
La Florida
Apartado Postal 3147
Valencia - Edo. Carabobo, Venezuela
Telephone: (58-41) 50-557/8

ВЬЕТНАМ

- См. Региональное представительство
для стран Южной Восточной и
Азии, г. Сингапур

ЗАПАДНОЕ САМОА

Апия
Burns Philp
(South Seas) Co. Ltd.
P.O. Box 188
Apia, Western Samoa
Telephone: 20-800

СЕВЕРНЫЙ ЙЕМЕН

Сана
Zubieri Trading Co.
P.O. Box 535
Sana'a, Yemen Arab Republic
Location:
Zubieri Street
Telephone: (967-2) 79336, 79149

ЮЖНЫЙ ЙЕМЕН

- См. Региональное представительство
для стран Ближнего Востока, г.
Мехелен

ЮГОСЛАВИЯ

Белград
Universzal Commercial
Representations
Auto Put Beograd - Zagreb 22
11000 Beograd
Yugoslavia
Location:
Majke Jevrosime 51
Telephone: (38-11) 600-333

ЗАИР

Брюссель (офис в Бельгии)
Bureau Technique Bia, S.A.
Rameistraat, 123
B-1900 - Overijse, Belgium
Telephone: (32-2) 689-28-11

Киншаса

Bureau Technique Bia, S.P.R.L.
B.P. 8843
Kinshasa 1
Zaire

Location:

Avenue Bobozo
(ex-Route des Poids Lourds)
Kinshasa-Limete, Zaire
Telephones: (243) 77797/8, 78427

ЗАМБИЯ**Ндола**

N.E.I. (Zambia) Ltd.
P.O. Box 71501
Ndola, Zambia
Telephone: (260-2) 610729

ЗИМБАБВЕ**Хараре**

Cummins Zimbabwe (Pvt) Ltd.
P.O. Box ST363
Southerton
Harare, Zimbabwe
Telephones: (263-4) 67645, 69220

Раздел С – Производители комплектующих

Содержание раздела

	Стр.
Адреса и телефоны производителей комплектующих	C-2
Воздушные компрессоры	C-2
Пневмоцилиндры	C-2
Воздухоподогреватели	C-2
Пневмостартеры	C-2
Генераторы	C-2
Вспомогательные тормозные устройства	C-2
Ремни	C-2
Муфты	C-2
Подогреватели системы охлаждения	C-2
Ведущие диски	C-2
Электростартеры	C-2
Системы защиты двигателя	C-3
Муфты привода вентилятора	C-3
Вентиляторы	C-3
Фильтры	C-3
Эластичные муфты	C-3
Подогреватели топлива	C-3
Измерительные приборы	C-3
Регуляторы	C-3
Гидронасосы и гидроусилители рулевого управления	C-3
Маслоподогреватели	C-4
Гидротрансформаторы	C-4

Адреса и телефоны производителей комплектующих

ПРИМЕЧАНИЕ: В приведенном перечне Вы найдете адреса и телефоны поставщиков вспомогательного оборудования, которое используется на двигателях фирмы Камминз. Если какие-либо комплектующие не представлены в настоящем Руководстве, то с поставщиками таких узлов и агрегатов можно связываться напрямую.

Воздушные компрессоры

Bendix Heavy Vehicles Systems
Div. of Allied Automotive
901 Cleveland Street
Elyria, OH 44036
Telephone: (216) 329-9000

Midland-Grau
Heavy Duty Systems
Heavy Duty Group Headquarters
10930 N. Pomona Avenue
Kansas City, MO 64153
Telephone: (816) 891-2470

Пневмоцилиндры

Bendix Ltd.
Douglas Road
Kingswood
Bristol
England
Telephone: 0272-671881

Catching Engineering
2101 Roberts Drive
Broadview, IL 60153
Telephone: (312) 344-2334

Воздухоподогреватели

Fleetguard, Inc.
Route 8
Cookeville, TN 38501
Telephone: (615) 526-9551

Kim Hotstart Co.
West 917 Broadway
Spokane, WA 99210
Telephone: (509) 534-6171

Пневмостартеры

Ingersoll Rand
Chorley New Road
Horwich
Bolton
Lancashire
England
BL6 6JN
Telephone: 0204-65544

Ingersoll-Rand Engine
Starting Systems
888 Industrial Drive
Elmhurst, IL 60126
Telephone: (312) 530-3800

StartMaster
Air Starting Systems
A Division of Sycon Corporation
P. O. Box 491
Marion, OH 43302
Telephone: (614) 382-5771

Генераторы

Robert Bosch Ltd.
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
Middlesex UD9 5HG
England
Telephone: 0895-833633

Butec Electrics
Cleveland Road
Leyland
PR5 1XB
England
Telephone: 0744-21663

C.A.V. Electrical Equipment
P.O. Box 36
Warple Way
London
W3 7SS
England
Telephone: 01-743-3111

A.C. Delco Components Group
Civic Offices
Central Milton Keynes
MK9 3EL
England
Telephone: 0908-66001

Delco-Remy
P.O. Box 2439
Anderson, IN 46018
Telephone: (317) 646-7838

Leece-Neville Corp.
1374 E. 51st St.
Cleveland, OH 44013
Telephone: (216) 431-0740

Вспомогательные тормозные устройства

The Jacobs Manufacturing Company
Vehicle Equipment Division
22 East Dudley Town Road
Bloomfield, CT 06002
Telephone: (203) 243-1441

Ремни

Dayco Rubber U.K.
Sheffield Street
Stockport
Cheshire
SK4 1RV
England
Telephone: 061-432-5163

T.B.A. Ind. Products
P.O. Box 77
Wigan
Lancashire
WN2 4XQ
England
Telephone: 0942-59221

Dayco Corp.
Belt Technical Center
P.O. Box 3258
Springfield, MO 65804
Telephone: (417) 881-7440

Gates Rubber Company
5610 Crawfordsville Road
Suite 2002
Speedway, IN 46224
Telephone: (317) 248-0386

Goodyear Tire and
Rubber Company
49 South Franklin Road
Indianapolis, IN 46219
Telephone: (317) 898-4170

Муфты

Twin Disc International S.A.
Chaussee de Namur
Nivelles
Belgium
Telephone: 067-224941

Twin Disc Clutch Co.
Racine, WI 53403
Telephone: (414) 634-1981

Подогреватели системы охлаждения

Fleetguard, Inc.
Route 8
Cookeville, TN 38501
Telephone: (615) 526-9551

Ведущие диски

Detroit Diesel Allison
Division of General Motors
Corporation
P.O. Box 894
Indianapolis, IN 46206
Telephone: (317) 244-1511

Электростартеры

Butec Electrics
Cleveland Road
Leyland
PR5 1XB
England
Telephone: 0744-21663

C.A.V. Electrical Equipment
P.O. Box 36
Warple Way
London
W3 7SS
England
Telephone: 01-743-3111

A.C. Delco Components Group
Civic Offices
Central Milton Keynes
MK9 3EL
England
Telephone: 0908-66001

Delco-Remy
P.O. Box 2439
Anderson, IN 46018
Telephone: (317) 646-7838

Leece-Neville Corp.
1374 E. 51st Street
Cleveland, OH 44013
Telephone: (216) 431-0740

Nippondenso Sales, Inc.
24777 Denso Drive
P.O. Box 5133
Southfield, MI 48086-5133
Telephone: (313) 350-7500

Системы защиты двигателя

Teddington Industrial
Equipment
Windmill Road
Sunburn on Thames
Middlesex
TW16 7HF
England
Telephone: 09327-85500

The Nason Company
10388 Enterprise Drive
Davisburg, MI 48019
Telephone: (313) 625-5381

Robertshaw Controls Co.
P.O. Box 400
Knoxville, TN 37901
Telephone: (615)546-0550

Flight Systems
Hempt Road Box 25
Mechanicsburg, PA 17055
Telephone: (717)697-0333

Муфты привода вентилятора

Holset Engineering Co. Ltd.
P.O. Box 9
Turnbridge
Huddersfield
England
Telephone: 0484-22244

Horton Industries, Inc.
P.O. Box 9455
Minneapolis, MN 55440
Telephone: (612) 378-6410

Rockford Division
Borg-Warner Corporation
1200 Windsor Road
P.O. Box 7007
Rockford, IL 61125-7007
Telephone: (815) 633-7460

Transportation Components Group
Facet Enterprises, Inc.
Elmira, NY 14903
Telephone: (607) 737-8212

Вентиляторы

Trufflo Ltd.
Westwood Road
Birmingham
B6 7JF
England
Telephone: 021-557-4101

Hayes-Albion
1999 Wildwood Avenue
Jackson, MI 49202
Telephone: (517) 782-9421

Engineering Cooling Systems
201 W. Carmel Drive
Carmel, IN 46032
Telephone: (317) 846-3438

Brookside
McCordsville, IN 46055
Telephone: (317) 873-5093

Aerovent
8777 Purdue Rd.
Indianapolis, IN 46268
Telephone: (317) 872-0030

Kysor
1100 Wright Street
Cadillac, MI 49601
Telephone: (616) 775-4681

Schwitzer
1125 Brookside Avenue
P.O. Box 80-B
Indianapolis, IN 46206
Telephone: (317) 269-3100

Фильтры

Fleetguard International Corp.
Cavalry Hill Industrial Park
Weedon
Northampton NN7 4TD
England
Telephone: 0327-41313

Fleetguard, Inc.
Route 8
Cookeville, TN 38501
Telephone: (615) 526-9551

Эластичные муфты

Corrugated Packing and
Sheet Metal
Hamsterley
Newcastle Upon Tyne
Telephone: 0207-560-505

Detroit Diesel Allison
Division of General Motors
Corporation
P.O. Box 894
Indianapolis, IN 46206
Telephone: (317) 244-1511

Detroit Diesel Allison
Division of General Motors
36501 Van Born Road
Romulus, MI 48174
Telephone: (313) 595-5711

Midwest Mfg. Co.
30161 Southfield Road
Southfield, MI 48076
Telephone: (313) 642-5355

Подогреватели топлива

Fleetguard, Inc.
Route 8
Cookeville, TN 38501
Telephone: (615) 526-9551

Измерительные приборы

A.I.S.
Dyffon Industrial Estate
Ystrad Mynach
Hengoed
Mid Glamorgan
CF8 7XD
England
Telephone: 0443-812791

Grasslin U.K. Ltd.
Vale Rise
Tonbridge
Kent
TN9 1TB
England
Telephone: 0732-359888

Icknield Instruments Ltd.
Jubilee Road
Letchworth
Herts
England
Telephone: 04626-5551

Superb Tool and Gauge Co.
21 Princip Street
Birmingham
B4 61E

England
Telephone: 021-359-4876

Kabi Electrical and Plastics
Cranborne Road
Potters Bar
Herts
EN6 3JP
England
Telephone: 0707-53444

Datcon Instrument Co.
P.O. Box 128
East Petersburg, PA 17520
Telephone: (717) 569-5713

Rochester Gauge of Texas
11637 Denton Drive
Dallas, TX 75229
Telephone: (214) 241-2161

Регуляторы

Woodward Governors Ltd.
P.O. Box 15
663/664 Ajax Avenue
Slough
Bucks
SL1 4DD
England
Telephone: 0753-26835

Woodward Governor Co.
1000 E. Drake Road
Fort Collins, CO 80522
Telephone: (303) 482-5811

Barber Colman Co.
1300 Rock Street
Rockford, IL 61101
Telephone: (815) 877-0241

United Technologies
Diesel Systems
1000 Jorie Blvd.
Oak Brook, IL 60521
Telephone: (312) 325-2020

**Гидронасосы и гидроусилители
рулевого управления**

Hobourn Eaton Ltd.
Priory Road
Strood
Rochester
Kent
ME2 2BD
Telephone: 0634-71773

Honeywell Control Systems Ltd.
Honeywell House
Charles Square
Bracknell
Berks RG12 1EB
Telephone: 0344-424555

Sundstrand Hydratec Ltd.
Cheney Manor Trading Estate
Swindon
Wiltshire
SN2 2PZ
England
Telephone: 0793-30101

Sperry Vickers
1401 Crooks Road
Troy, MI 48084
Telephone: (313) 280-3000

Z.F.
P.O. Box 1340
Grafvonsoden Strasse
5-9 D7070
Schwaebisch Gmuend
West Germany
Telephone: 7070-7171-31510

Маслоподогреватели

Fleetguard, Inc.
Route 8
Cookeville, TN 38501
Telephone: (615) 526-9551

Kim Hotstart Co.
West 917 Broadway
Spokane, WA 99210
Telephone: (509) 534-6171

Гидротрансформаторы

Twin Disc International S.A.
Chaussee de Namur
Nivelles
Belgium
Telephone: 067-224941

Twin Disc Clutch Co.
Racine, WI 53403
Telephone: (414) 634-1981

Rockford Division
Borg-Warner Corporation
1200 Windsor Road
P.O. Box 7007
Rockford, IL 61125-7007
Telephone: (815) 633-7460

Modine
1500 DeKoven Avenue
Racine, WI 53401
Telephone: (414) 636-1640

Раздел W – Гарантия

Содержание раздела

	Стр.
Двигатели для приводов генераторных установок	W-2
Двигатели для промышленного оборудования - США и Канада	W-6
Двигатели для промышленного оборудования (международный рынок)	W-9
Судовые двигатели - США и Канада	W-11
Судовые двигатели (международный рынок)	W-14

Двигатели для приводов генераторных установок

Гарантия на двигатель

Настоящая гарантия распространяется на двигатели, проданные фирмой Камминз Энджин Компани и поставленные первому пользователю начиная с 1 июля 1993 г. и позднее, которые используются в приводах генераторных установок в любой точке земного шара, где имеется одобренная фирмой Камминз система обслуживания. Такие двигатели будут классифицироваться следующим образом:

Резервные источники питания

Эти двигатели применяются для аварийных источников питания, работающих в течение времени, когда основной источник электроснабжения отключен. Для таких генераторных установок не предусмотрен режим перегрузки. Резервные источники питания ни при каких обстоятельствах не допускают параллельной работы с основным источником электроснабжения. Такая установка должна применяться там, где имеется надежный основной источник электроснабжения. Мощность двигателя в резервном источнике питания должна составлять не более 80% среднего коэффициента нагрузки при общей продолжительности работы не более 200 часов в год. Это условие включает в себя не более 25 часов работы в год в режиме резервного источника тока. Резервный режим работы следует применять лишь в аварийных случаях при отключениях нормального электроснабжения. Отключения основной сети электропитания, согласованные и оговоренные с энергоснабженческой организацией, не относятся к аварийному режиму работы.

Первичные источники питания с неограниченным временем работы

Двигатели для таких генераторных установок способны работать неограниченное количество часов в год в режиме переменных нагрузок. Средняя переменная нагрузка не должна превышать 70% номинальной мощности первичного источника питания в течение любого периода эксплуатации продолжительностью 250 часов. Общее время работы при 100% первичной мощности не должно превышать 500 часов в год.

В течение одного часа за 12 часов работы допускается 10% перегрузка. Общее время работы при 10% перегрузке не должно превышать 25 часов в год.

Первичные источники питания с ограниченным временем работы

Двигатели для генераторных установок такой классификации способны работать ограниченное количество часов в год при неизменяемой нагрузке. Они предназначены для использования в условиях, когда оговариваются и согласовываются периоды отключения основной сети электроснабжения, вызванные, например, сокращением подачи энергии от электростанций общего пользования. Эти установки могут работать параллельно основному источнику электроснабжения до 750 часов в год при уровне мощности, которая не превышает номинального значения генераторной установки.

Первичные источники питания с ограниченным временем работы отличаются от первичных источников питания с неограниченным временем работы тем, что даже при одинаковой максимальной выходной мощности двигателей для обоих типов первичные источники питания с ограниченным временем работы позволяют подключаться параллельно основной сети энергоснабжения и работать при этом на полной номинальной мощности, которая при этом никогда не должна превышать номинального значения.

Генераторные установки долговременной непрерывной нагрузки

Двигатели такой классификации предназначены для генераторных установок, вырабатывающих электроэнергию как основной источник энергоснабжения при постоянной 100% нагрузке и неограниченном количестве часов работы в год. Для этой классификации не предусмотрена какая-либо перегрузка.

Двигатели для установок долговременной непрерывной нагрузки отличаются от двигателей для первичных источников питания с неограниченным временем работы тем, что номинальное значение мощности для первых значительно ниже, чем для вторых. Генераторные установки долговременной непрерывной нагрузки не имеют ограничений по коэффициенту нагрузки или применению.

Степень покрытия

Основная гарантия на двигатель

Эта гарантия охватывает любые отказы двигателя в условиях нормальной эксплуатации и обслуживания, когда такие отказы вызваны каким-либо дефектом материала или качеством заводской сборки (допустимые отказы).

Охват гарантией начинается при продаже двигателя фирмой Камминз и продолжается в течение срока, предусмотренного для каждого типа установки в приведенной далее таблице. Срок действия гарантии начинается либо со дня поставки двигателя первому пользователю, либо с даты, когда изделие впервые сдано в аренду, лизинг или взаем, либо с даты, когда двигатель отработал 50 моточасов, в зависимости от того, какое из вышеуказанных трех событий наступит раньше.

Основная гарантия на двигатель

Классификация двигателей		Срок эксплуатации в месяцах или моточасах (в зависимости от того, что наступит раньше)
Для резервных источников питания	24	400
Для первичных источников питания с неограниченным временем работы	12	не ограничено
Для первичных источников питания с ограниченным временем работы	12	750
Для генераторных установок долговременной непрерывной нагрузки	12	не ограничено

Продленная гарантия на главные части двигателя

Продленная гарантия на главные части двигателя применима к двигателям, кроме серий В и С, и относится к допустимым отказам в отношении блока цилиндров, распределительного вала, коленчатого вала и шатунов (обеспеченные гарантией детали). Отказы вкладышей и подшипников гарантией не обеспечиваются. Охват этой гарантией начинается с момента окончания основной гарантии на двигатель и продолжается в течение срока, оговоренного в приведенной ниже Таблице. Срок действия этой гарантии начинается либо с даты поставки двигателя первому пользователю либо с даты, когда изделие впервые сдано в аренду, лизинг или заем, либо с даты, когда наработка двигателя составила 50 моточасов, в зависимости от того, какое из вышеуказанных трех событий наступило раньше.

Продленная гарантия на основные части двигателя

Классификация двигателей		Срок эксплуатации в месяцах или моточасах (в зависимости от того, что наступит раньше)
Для резервных источников питания	36	600
Для первичных источников питания с неограниченным временем работы	36	10000
Для первичных источников питания с ограниченным временем работы	36	2250
Для генераторных установок долговременной непрерывной нагрузки	36	10000

Потребительские изделия

Эта гарантия на потребительские изделия для США имеет ОГРАНИЧЕНИЯ. **КАММИНЗ НЕ ОТВЕЧАЕТ ЗА СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ.** Любые подразумеваемые гарантии, применимые к потребительским изделиям, прекращают свое действие одновременно с окончанием точно выраженных гарантий, применимых к таким изделиям. В США некоторые штаты не допускают исключения косвенных или подразумеваемых возмещений ущерба или ограничений на то, как долго длится подразумеваемая гарантия, поэтому вышеуказанные ограничения или исключения к Вам применяться не могут.

Данные гарантийные обязательства предоставляются для всех владельцев в цепочке распределения, причем охват гарантией продолжается для всех последующих владельцев до конца сроков, охватываемых такими гарантийными обязательствами.

Ответственность фирмы Камминз

В течение срока основной гарантии на двигатель

Камминз оплачивает стоимость всех деталей и трудозатраты, необходимые для ремонта поврежденного двигателя в результате какого-либо допустимого отказа.

Камминз оплачивает стоимость моторного масла, антифриза, фильтрующие элементы, ремни, шланги и другие расходные материалы для техобслуживания, которые нельзя повторно использовать из-за какого-либо допустимого отказа.

Камминз оплачивает в разумных пределах затраты на командирование механиков к месту эксплуатации двигателя, включая питание, транспортные расходы и проживание, когда ремонт производится в месте возникновения отказа.

Камминз оплачивает в разумных пределах трудозатраты, связанных с демонтажом и монтажом двигателя при его гарантийном ремонте.

В течение срока продленной гарантии на главные части двигателя

Камминз оплачивает ремонт либо замену дефектной обеспеченной гарантией детали, а также замену любой обеспеченной гарантией детали, которая была повреждена из-за отказа другой дефектной детали, обеспеченной гарантией.

Ответственность владельцев

В течение срока основной гарантии на двигатель

Владелец отвечает за стоимость моторного масла, антифриза, фильтрующих элементов и других расходных материалов для техобслуживания, используемых в ходе ремонта, если такие материалы могут повторно использоваться вследствие допустимого отказа.

В течение срока продленной гарантии на главные части двигателя

Владелец отвечает за стоимость всех трудозатрат, необходимых для ремонта двигателя, включая стоимость трудозатрат на демонтаж и монтаж двигателя. Если Камминз сочтет целесообразным отремонтировать какую-либо деталь, а не заменять ее на новую, то владелец не несет ответственности за трудозатраты, необходимые для ремонта такой детали.

Владелец отвечает за стоимость всех деталей, требуемых для ремонта, исключая дефектную обеспеченную гарантией деталь или любую обеспеченную гарантией деталь, поврежденную в результате какого-либо допустимого отказа дефектной обеспеченной гарантией детали.

Владелец отвечает за стоимость моторного масла, антифриза, фильтрующих элементов и других расходных материалов для техобслуживания, замененных в ходе ремонта какого-либо допустимого отказа.

В течение срока основной гарантии на двигатель и продленной гарантии на главные части двигателя

Владелец отвечает за эксплуатацию и техническое обслуживание двигателя, как это изложено в Руководствах по эксплуатации и техобслуживанию двигателей Камминз. Владелец также несет ответственность за предоставление доказательств выполнения всех рекомендованных операций технического обслуживания.

Перед окончанием применимой гарантии владелец должен уведомить дистрибьютора фирмы Камминз, уполномоченного дилера или иного представителя сервисного центра, одобренного фирмой Камминз, о любом допустимом отказе и доставить изделие для ремонта в таком сервисном центре. Технические центры по ремонту и обслуживанию фирмы Камминз перечислены в Справочнике международных центров по продаже и обслуживанию двигателей фирмы Камминз. (См. Раздел S).

Владелец несет ответственность за расходы на средства связи, питание, проживание и другие затраты, понесенные в результате какого-либо допустимого отказа.

Владелец несет ответственность за ремонты, не связанные с двигателем, расходы на “простои”, штрафы, все применимые налоги, все хозяйственные затраты и другие потери, вызванные каким-либо допустимым отказом.

Владелец несет ответственность за предоставление удобного доступа к двигателю для его снятия с установки в случае возникновения какого-либо допустимого отказа.

Владелец несет ответственность за учет наработанных двигателем моточасов. Если счетчик неисправен, то наработка двигателя будет оцениваться из расчета 400 моточасов в месяц.

Ограничения

Камминз не несет ответственности за отказы или поломки, возникшие по причинам, которые Камминз определяет как злоупотребления или халатность, включающие, но не ограниченные следующими факторами: эксплуатация без соответствующей охлаждающей жидкости или моторного масла; перерасход топлива; превышение оборотов двигателя; плохое обслуживание систем смазки, охлаждения и впуска; несоблюдение условий хранения, запуска, прогрева, обкатки или останова двигателя. Камминз также не отвечает за эксплуатационные проблемы или отказы двигателя, вызванные несоответствующим видом топлива или наличием в топливе воды, грязи и других загрязняющих веществ.

Данные гарантийные обязательства не относятся к вспомогательному оборудованию, поставляемому фирмой Камминз, на котором имеется клеймо другой компании. Данная категория включает, но не ограничивается следующими узлами: генераторы, стартеры, воздушные компрессоры для кондиционеров, муфты, фильтры, коробки передач, воздухоочистители и датчики аварийного останова.

Перед подачей рекламации об избыточном расходе масла владелец обязан предоставить полные документированные данные, которые бы показывали, что расход масла превышает опубликованные фирмой Камминз нормы.

Выход из строя ремней и шлангов, поставленных фирмой Камминз, гарантией не обеспечивается после первых 500 часов или после года эксплуатации, в зависимости от того, что наступит раньше.

Детальями для ремонта какого-либо допустимого отказа могут быть новые фирменные детали, восстановленные с согласия фирмы детали или отремонтированные детали. Камминз не несет ответственности за отказы, возникшие в результате использования деталей, установка которых не согласована с фирмой Камминз.

Новая фирменная деталь или восстановленная с согласия фирмы деталь, которая использовалась для ремонта какого-либо допустимого отказа, предполагает идентичность замененной детали и обеспечивается гарантийными обязательствами на оставшийся срок.

Камминз не отвечает за проблемы и отказы двигателя, которые возникли в результате:

1. Использования или применения двигателя за пределами классификационных норм по номинальной мощности, как это изложено выше.
2. Неполноценного или неправильного монтажа двигателя применительно к приводам генераторных установок, которые отличаются от Рекомендаций фирмы Камминз.

КАММИНЗ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИЗНОС ОБЕСПЕЧЕННЫХ ГАРАНТИЕЙ ДЕТАЛЕЙ.

КАММИНЗ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ.

ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ ГАРАНТИЯМИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫМИ ФИРМОЙ КАММИНЗ В ОТНОШЕНИИ СВОИХ ДВИГАТЕЛЕЙ. КАММИНЗ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИ-

КАКИХ ДРУГИХ ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, А ТАКЖЕ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕЙ.

Настоящая гарантия дает особые юридические права, но Вам могут предоставляться и другие права, которые отличаются друг от друга в каждом штате.

В случае потребительской продажи в некоторых странах владелец имеет установленные законом права, на которые не могут повлиять условия настоящих гарантийных обязательств.

Ни одно из положений данных гарантийных обязательств не исключает или не ограничивает какие-либо договорные права, которые владелец может иметь против третьих сторон.

United States and Canada Industrial

Coverage

PRODUCTS WARRANTED

This warranty applies to new Engines sold by Cummins Engine Company and delivered to the first user on or after February 1, 1993, that are used in off-highway applications in the United States* and Canada, except for Engines used in marine, generator drive and certain defense applications, for which different warranty coverage is provided.

BASE ENGINE WARRANTY

This warranty covers any failures of the Engine, under normal use and service, which results from a defect in material or workmanship (Warrantable Failure).

Coverage begins with the sale of the Engine by Cummins. Coverage continues for two years or 2,000 hours of operation, whichever occurs first, from the date of delivery of the Engine to the first user, or from the date the unit is first leased, rented or loaned, or from the date the Engine reaches 50 hours of operation in demonstration use, whichever of the three occurs first. If the 2,000 hour limit is exceeded during the first year, coverage continues until the end of the first year.

EXTENDED MAJOR COMPONENTS WARRANTY

The Extended Major Components Warranty covers Warrantable Failures of the Engine cylinder block, camshaft, crankshaft and connecting rods (Covered Parts).

Bushing and bearing failures are not covered.

This coverage begins with the expiration of the Base Engine Warranty and ends after three years or 10,000 hours of operation, from the date of delivery of the Engine to the first user, or from the date the unit is first leased, rented or loaned, or from the date the Engine reaches 50 hours of operation in demonstration use, whichever of the three occurs first.

CONSUMER PRODUCTS

The warranty on Consumer Products in the United States is a LIMITED warranty. **CUMMINS IS NOT RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.** Any implied warranties applicable to Consumer Products in the United States terminate concurrently with the expiration of the express warranties applicable to such products. In the United States, some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you.

These warranties are made to all Owners in the chain of distribution, and coverage continues to all subsequent Owners until the end of the periods of coverage.

Cummins Responsibilities

DURING THE BASE ENGINE WARRANTY

Cummins will pay for all parts and labor needed to repair the damage to the Engine resulting from a Warrantable Failure.

Cummins will pay for the lubricating oil, antifreeze, filter elements, belts, hoses and other maintenance items that are not reusable due to a Warrantable Failure.

Cummins will pay reasonable costs for mechanics to travel to and from the equipment site, including meals, mileage and lodging, when the repair is performed at the site of the failure.

Cummins will pay reasonable labor costs for Engine removal and reinstallation when necessary to repair a Warrantable Failure.

DURING THE EXTENDED MAJOR COMPONENTS WARRANTY

Cummins will pay for the repair or, at its option, replacement of the defective Covered Part and any Covered Part damaged by a Warrantable Failure of the defective Covered part.

Owners Responsibilities

DURING THE BASE ENGINE WARRANTY

Owner is responsible for the cost of lubricating oil, antifreeze, filter elements and other maintenance items provided during warranty repairs unless such items are not reusable due to the Warrantable Failure.

DURING THE EXTENDED MAJOR COMPONENTS WARRANTY

Owner is responsible for the cost of all labor needed to repair the Engine, including the labor to remove and reinstall the Engine. When Cummins elects to repair a part instead of replacing it, Owner is not responsible for the labor needed to repair the part.

Owner is responsible for the cost of all parts required for the repair except for the defective Covered Part and any Covered Part damaged by a Warrantable Failure of the defective Covered Part.

Owner is responsible for the cost of lubricating oil, antifreeze, filter elements and other maintenance items replaced during repair of a Warrantable Failure.

DURING THE BASE ENGINE AND EXTENDED MAJOR COMPONENTS WARRANTIES

Owner is responsible for the operation and maintenance of the Engine as specified in Cummins Operations and Maintenance Manuals. Owner is also responsible for providing proof that all recommended maintenance has been performed.

Before the expiration of the applicable warranty, Owner must notify a Cummins distributor, authorized dealer or other repair location approved by Cummins of any Warrantable Failure and make the product available for repair by such facility. Locations in the United States and Canada are listed in the Cummins Off Highway Authorized Dealer Directory.

Owner is responsible for communication expenses, meals, lodging and similar costs incurred as a result of a Warrantable Failure.

Owner is responsible for non-Engine repairs, "downtime" expenses, cargo damage, fines, all applicable taxes, all business costs and other losses resulting from a Warrantable Failure.

Limitations

Cummins is not responsible for failures or damage resulting from what Cummins determines to be abuse or neglect, including, but not limited to: operation without adequate coolant or lubricants; overfueling; overspeeding; lack of maintenance of lubricating, cooling or intake systems; improper storage, starting, warm-up, run-in or shutdown practices; unauthorized modifications of the Engine. Cummins is also not responsible for failures caused by incorrect fuel or by water, dirt or other contaminants in the fuel.

For power units and fire pumps (package units), this warranty applies to accessories, except for clutches and filters, supplied by Cummins which bear the name of another company.

Except for power units and fire pumps, this warranty does not apply to accessories which bear the name of another company. This category includes, but is not limited to: alternators, starters, fans, air conditioning compressors, clutches, filters, transmissions, torque converters, steering pumps, and non-Cummins fan drives, engine compression brakes and air compressors.

Cummins Compusave units are covered by a separate warranty.

Before a claim for excessive oil consumption will be considered, Owner must submit adequate documentation to show that consumption exceeds Cummins published standards.

Failures of belts supplied by Cummins are not covered beyond the first 500 hours or one year of operation, whichever occurs first.

Parts used to repair a Warrantable Failure may be new Cummins parts, Cummins approved rebuilt parts, or repaired parts. Cummins is not responsible for failures resulting from the use of parts not approved by Cummins.

A new Cummins or Cummins-approved rebuilt part used to repair a Warrantable Failure assumes the identity of the part it replaced and is entitled to the remaining coverage hereunder.

CUMMINS DOES NOT COVER WEAR OR WEAROUT OF COVERED PARTS.

CUMMINS IS NOT RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

THESE WARRANTIES SET FORTH HEREINAFTER ARE THE SOLE WARRANTIES MADE BY CUMMINS IN REGARD TO THESE ENGINES. CUMMINS MAKES NO OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, OR OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

* United States includes American Samoa, the Commonwealth of Northern Mariana Islands, Guam, Puerto Rico and the U.S. Virgin Islands.

Двигатели для промышленного оборудования (международный рынок)

Степень покрытия

ГАРАНТИЯ НА ПРОДУКЦИЮ

Настоящая гарантия применяется к новым двигателям, проданным фирмой Камминз Энджин Компани и поставленным первому пользователю начиная с 1 февраля 1993 г. и позднее, которые используются на различном внедорожном оборудовании в любой точке земного шара, где имеется одобренная фирмой система обслуживания, исключая США* и Канаду. Для двигателей, применяемых на судах, приводах генераторных установок и некоторых видах военной техники охват гарантийными обязательствами несколько отличается от изложенных ниже положений.

ОСНОВНАЯ ГАРАНТИЯ НА ДВИГАТЕЛЬ

Эта гарантия охватывает любые отказы двигателя в условиях нормальной эксплуатации и обслуживания, когда такие отказы вызваны каким-либо дефектом материала или качеством заводской сборки (допустимые отказы).

Охват гарантией начинается при продаже двигателя фирмой Камминз. Гарантийные обязательства продолжают в течение двух лет или 2000 моточасов в зависимости от того, что наступит раньше, начиная либо с даты поставки двигателя первому пользователю, либо с даты, когда изделие впервые сдано в аренду, лизинг или взаем, либо с даты, когда двигатель отработал 50 моточасов для демонстрационных целей, в зависимости от того, какое из вышеуказанных трех событий наступит раньше. Если указанный выше лимит в 2000 моточасов превышен в течение первого года эксплуатации, то гарантийные обязательства будут действовать до конца первого года.

ПРОДЛЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА ГЛАВНЫЕ ЧАСТИ ДВИГАТЕЛЯ

Продленная гарантия на главные части двигателя относится к допустимым отказам в отношении блока цилиндров, распределительного вала, коленчатого вала и шатунов (обеспеченные гарантией детали).

Отказы вкладышей и подшипников гарантией не обеспечиваются.

Этот вид гарантии начинается с момента окончания основной гарантии на двигатель и заканчивается после трех лет или через 10000 моточасов либо с даты поставки двигателя первому пользователю, либо с даты, когда изделие впервые сдано в аренду, лизинг или взаем, либо с даты, когда наработка двигателя составит 50 моточасов при использовании его в демонстрационных целях, в зависимости от того, какое из вышеуказанных трех событий наступит раньше.

Данные гарантийные обязательства предоставляются для всех владельцев в цепочке распределения, причем охват гарантией продолжается для всех последующих владельцев до конца периодов, охватываемых такими гарантийными обязательствами.

Ответственность фирмы Камминз

В ТЕЧЕНИЕ СРОКА ОСНОВНОЙ ГАРАНТИИ НА ДВИГАТЕЛЬ

Камминз оплачивает все детали и трудозатраты, необходимые для восстановления поврежденного двигателя в результате какого-либо допустимого отказа.

Камминз оплачивает моторное масло, антифриз, фильтрующие элементы, ремни, шланги и другие расходные материалы для технического обслуживания, которые нельзя повторно использовать из-за какого-либо допустимого отказа.

Камминз оплачивает в разумных пределах затраты на командирование механиков к месту эксплуатации оборудования, включая питание, транспортные расходы и проживание, когда ремонт производится в месте возникновения отказа.

Камминз оплачивает в разумных пределах стоимость трудозатрат, связанных с демонтажом и монтажом двигателя, если это требуется для ремонта из-за какого-либо допустимого отказа.

В ТЕЧЕНИЕ СРОКА ПРОДЛЕННОЙ ГАРАНТИИ НА ГЛАВНЫЕ ЧАСТИ ДВИГАТЕЛЯ

Камминз оплачивает ремонт либо замену дефектной обеспеченной гарантией детали, а также замену любой обеспеченной гарантией детали, которая была повреждена из-за отказа другой дефектной детали, обеспеченной гарантией.

Ответственность владельцев

В ТЕЧЕНИЕ СРОКА ОСНОВНОЙ ГАРАНТИИ НА ДВИГАТЕЛЬ

Владелец отвечает за стоимость моторного масла, антифриза, фильтрующих элементов и других материалов для технического обслуживания, используемых при гарантийных ремонтах, если такие материалы могут повторно использоваться вследствие допустимого отказа.

В ТЕЧЕНИЕ СРОКА ПРОДЛЕННОЙ ГАРАНТИИ НА ГЛАВНЫЕ ЧАСТИ ДВИГАТЕЛЯ

Владелец отвечает за стоимость всех трудозатрат, необходимых для ремонта двигателя, включая трудозатраты на демонтаж и монтаж двигателя. Если Камминз сочтет целесообразным отремонтировать какую-либо деталь, а не заменять ее на новую, то владелец не отвечает за трудозатраты, необходимые для ремонта такой детали.

Владелец отвечает за стоимость всех деталей, требуемых для ремонта, исключая дефектную обеспеченную гарантией деталь и любую обеспеченную гарантией деталь, поврежденную в результате какого-либо допустимого отказа дефектной обеспеченной гарантией детали.

Владелец отвечает за стоимость моторного масла, антифриза, фильтрующих элементов и других материалов для технического обслуживания, замененных в ходе ремонта какого-либо допустимого отказа.

В ТЕЧЕНИЕ СРОКА ОСНОВНОЙ ГАРАНТИИ НА ДВИГАТЕЛЬ И ПРОДЛЕННОЙ ГАРАНТИИ НА ГЛАВНЫЕ ЧАСТИ ДВИГАТЕЛЯ

Владелец отвечает за эксплуатацию и техническое обслуживание двигателя, как это изложено в Руководствах по эксплуатации и техобслуживанию двигателей Камминз. Владелец также отвечает за предоставление доказательств выполнения всех рекомендованных операций техобслуживания.

Перед истечением применимых гарантийных обязательств владелец обязан уведомить дистрибьютора фирмы Камминз, уполномоченного дилера или иного представителя сервисного центра, одобренного фирмой Камминз, о любом допустимом отказе и доставить изделие для ремонта в таком сервисном центре. Центры по ремонту и обслуживанию двигателей Камминз перечислены в Справочнике международных центров по продаже и обслуживанию двигателей Камминз. (См. Раздел S).

Владелец отвечает за расходы на средства связи, питание, проживание и другие затраты, вызванные каким-либо допустимым отказом.

Владелец отвечает за ремонт, не связанный с двигателем, расходы на “простой”, повреждения груза, штрафы, все применимые налоги, все хозяйственные издержки и другие потери, вызванные каким-либо допустимым отказом.

Ограничения

Камминз не отвечает за отказы или поломки, возникшие по причинам, которые Камминз определяет как злоупотребления или халатность, включающие, но не ограниченные следующими факторами: эксплуатация без соответствующей охлаждающей жидкости или моторного масла; перерасход топлива; превышение оборотов двигателя; плохое обслуживание систем смазки, охлаждения и впуска; несоблюдение условий хранения, запуска, прогрева, обкатки или останова двигателя; несанкционированное внесение изменений в двигатель. Камминз также не отвечает за отказы, вызванные несоответствующим видом топлива или наличием в нем воды, грязи и других загрязняющих веществ.

За некоторыми исключениями данные гарантийные обязательства не относятся к вспомогательному оборудованию, поставляемому фирмой Камминз, на котором имеется клеймо другой компании. К исключениям, где данная гарантия применима, относятся:

1. Вспомогательное оборудование, кроме муфт сцепления и фильтров, поставляемых фирмой Камминз как часть пожарного насоса или силовой установки (комплектные блоки), обеспечивается гарантией на срок действия основной гарантии на двигатель.
2. Стартеры, генераторы, насосы гидроусилителя рулевого управления и воздушные компрессоры производства других компаний, поставляемые Камминз для двигателей серий В и С, которые применяются на оборудовании, кроме пожарных насосов и силовых установок, обеспечиваются гарантией сроком на шесть месяцев.

Примерами вспомогательного оборудования, к которому данная гарантия не применяется, являются: компрессоры для кондиционеров, муфты, воздухоочистители, вентиляторы, фильтры, коробки передач и гидротрансформаторы.

Узлы двигателей Камминз, оборудованные электронными компьютерными системами защиты, охватываются отдельными гарантийными обязательствами.

Перед подачей рекламации, связанной с избыточным потреблением масла, владелец должен представить полные документированные данные, которые бы свидетельствовали, что расход превышает опубликованные фирмой Камминз нормы.

Выход из строя ремней, поставленных фирмой Камминз, гарантией не обеспечивается после первых 500 моточасов или после 1 года эксплуатации, в зависимости от того, что наступит раньше.

Детальми, использованными для ремонта какого-либо допустимого отказа, могут быть новые фирменные детали, восстановленные с согласия фирмы Камминз детали или отремонтированные детали. Камминз не отвечает за отказы, возникшие в результате использования деталей, установка которых не согласована с фирмой Камминз.

Новая фирменная деталь или восстановленная с согласия фирмы Камминз деталь, которая использовалась для ремонта какого-либо допустимого отказа, предполагает идентичность замененной детали и обеспечивается гарантийными обязательствами на оставшийся срок.

КАММИНЗ НЕ ОХВАТЫВАЕТ ГАРАНТИЕЙ ИЗНОС ОБЕСПЕЧЕННЫХ ГАРАНТИЕЙ ДЕТАЛЕЙ.

КАММИНЗ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ.

ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ ГАРАНТИЯМИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫМИ ФИРМОЙ КАММИНЗ В ОТНОШЕНИИ СВОИХ ДВИГАТЕЛЕЙ. КАММИНЗ НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, А ТАКЖЕ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕЙ.

В случае потребительской продажи в некоторых странах владелец имеет установленные законом права, на которые не могут повлиять условия этих гарантийных обязательств.

Ни одно из положений данных гарантийных обязательств не исключает или не ограничивает какие-либо договорные права, которые владелец может иметь против третьих сторон.

* Соединенные Штаты включают Самоа, Содружество Северных Марианских островов, о. Гуам, Пуэрто-Рико и Виргинские острова США.

Marine Propulsion Products - U. S. and Canada

Products Warranted

These warranties apply to Cummins Engine Company, Inc, hereinafter 'Cummins', Products used in marine propulsion applications in the United States* and Canada and delivered to the first user on or after October 1, 1991. The 'Product' consists of a new Cummins engine and other accompanying new components. These Products have the following rating designations:

RECREATION/LIGHT DUTY COMMERCIAL RATING

Engines with this rating are intended for powering marine pleasure craft used for personal use only and for powering some marine commercial boats such as gillnetters, bowpickers, skiffs, oil skimmers, and small fishing craft.

This power rating is intended for use in variable load applications where full power is limited to one hour out of every eight hours of operation. Also, reduced power operations must be at or below 200 RPM of the the maximum rated RPM. This rating is an ISO 3046 Fuel Stop Power Rating and is for applications that operate less than 750 hours per year.

MEDIUM CONTINUOUS RATING

Engines with this rating are intended for powering commercial boats such as lobster boats, crew boats, party fishing boats, charter fishing boats, long range cruisers, harbor and coastal patrol boats, search and rescue boats, fire boats, bay shrimpers, clam boats, crab boats and seine skiffs.

This power rating is intended for continuous use in variable load applications where full power is limited to six hours out of every twelve hours of operation. Also, reduced power operations must be at or below 200 RPM of the maximum rated RPM. This is an ISO 3046 Fuel Stop Power Rating and is for applications that operate less than 3000 hours per year.

CONTINUOUS RATING

Engines with this rating are intended for powering commercial boats such as buoy tenders, research vessels, offshore supply boats, fishing trawlers, purse seiners, tugs, tow boats, and car/passenger ferries.

This power rating is intended for continuous use in applications requiring uninterrupted service at full power. This rating is the ISO 3046 Standard Power Rating and the SAE J1228 Continuous Crankshaft Power Rating.

Coverage

Base Engine Warranty

The Base Engine Warranty covers any failures of the Product which result, under normal use and service, from defects in material or workmanship (Warrantable Failure). This coverage begins with the sale of the Product by Cummins and continues for the Duration stated below. The Duration commences either on the date of delivery of the Product to the first user, or on the date the unit is first leased, rented or loaned, or when the Product has been operated for 50 hours, whichever occurs first.

RATING	Duration Whichever Occurs First	
	Years	Hours
Recreational/Light Duty Commercial - <u>Personal Use</u>	1	Unlimited
Recreational/Light Duty Commercial - <u>Commercial Use</u>	1	750
Medium Continuous	1	3000
Continuous	1	Unlimited

Extended Major Components Warranty

The Extended Major Components Warranty applies to Engines other than A, B and C series and covers Warrantable Failures of the Engine cylinder block, camshafts, crankshaft and connecting rods (Covered Parts). Bushing and bearing failures are NOT covered. This coverage begins with the expiration of the Base Engine Warranty and ends three years or 10,800 hours of operation, whichever occurs first, after the Base Engine Warranty start date.

Consumer Products

The warranty on Consumer Products in the United States is a LIMITED warranty. **CUMMINS IS NOT RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.** Any implied warranties applicable to Consumer Products terminates concurrently with the expiration of the express warranties applicable to such products. Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, or limitations or how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may differ in certain areas of the United States.

These warranties are provided to all Owners until the end of the Duration stated above.

Cummins Responsibilities

During the Base Engine Warranty

Cummins will pay for all parts and labor needed to repair the damage to the Product resulting from a Warrantable Failure.

Cummins will pay for the lubricating oil, antifreeze, filter elements, belts, hoses, and other maintenance items that are not reusable due to the Warrantable Failure.

Cummins will pay reasonable labor costs for engine removal and reinstallation when necessary to make the warranty repair.

When it is necessary for mechanics to make on-site warranty repairs, Cummins will pay up to six hours total travel expenses for mechanics to and from the repair dock.

During the Extended Major Components Warranty

Cummins will pay for the repair or, at its option, replacement of the defective Covered Part and of any Covered Part damaged by a Warrantable Failure of the defective Covered Part.

Owner Responsibilities

During the Base Engine Warranty

Owner is responsible for the cost of lubricating oil, antifreeze, filter elements and other maintenance items replaced during warranty repairs unless such items are not reusable due to the Warrantable Failure.

During the Extended Major Components Warranty

Owner is responsible for the cost of all labor needed to repair the Product, including the labor to remove and reinstall the Product. When Cummins elects to repair a part instead of replacing it, Owner is not responsible for the labor needed to repair the part.

Owner is responsible for the cost of all parts required for the repair except for the defective Covered Part and any Covered Part damaged by a Warrantable Failure of the defective Covered Part.

Owner is responsible for the cost of lubricating oil, antifreeze, filter elements, and other maintenance items replaced during the repair.

Additional Responsibilities During Both Warranties

Owner is responsible for the operation and maintenance of the Product as specified in the Cummins Operation and Maintenance Manuals. Owner is also responsible for providing proof that all recommended maintenance has been performed.

Before the expiration of the applicable warranty, Owner must notify a Cummins Distributor, authorized dealer or other location approved by Cummins of any Warrantable and make the product available for repair by such facility. Locations in the United States are listed in the Cummins U.S. and Canada Sales and Service Directory.

In the event of any Product failure, Owner is responsible for the cost of towing the boat to the repair dock and for all associated docking and harbor charges.

Owner is responsible for communication expenses, meals, lodging and similar costs incurred as a result of Warrantable Failure.

Owner is responsible for maintaining the engine hourmeter in good working order at all times and to ensure that the hourmeter accurately reflects the total hours of operation of the product.

Owner is responsible for costs to investigate complaints, unless the problem is caused by a defect in Cummins material or workmanship.

Owner is responsible for non-Engine repairs, "downtime" expenses, cargo damage, fines, all applicable taxes, all business costs and other losses resulting from a Warrantable Failure.

Limitations

Cummins is not responsible for failures or damage resulting from what Cummins determines to be abuse or neglect, including but not limited to: operation without adequate coolant or lubricants; overfueling; over-speeding; lack of maintenance of lubricating, cooling or intake systems; improper storage, starting, warm-up, run-in, or shutdown practices; unauthorized modifications of the Engine. Cummins is also not responsible for failures caused by incorrect fuel, or by water, dirt, or other contaminants in the fuel.

Cummins is also not responsible for failures resulting from:

1. Use or application of the product inconsistent with its rating designation set forth above.
2. Incorrect installation

Before a claim for excessive oil consumption will be considered, Owner must submit adequate documentation to show that consumption exceeds Cummins published standards.

Failures of belts and hoses are covered only during the first 90 days of the warranty period.

Parts used to repair a Warrantable Failure may be new Cummins parts, Cummins approved rebuilt parts or repaired parts. Cummins is not responsible for failures resulting from the use of parts not approved by Cummins.

A new Cummins or Cummins-approved rebuilt part used to repair a Warrantable Failure assumes the identity of the part it replaced and is entitled to the remaining coverage hereunder.

CUMMINS DOES NOT COVER WEAR OR WEAROUT OF COVERED PARTS.

CUMMINS IS NOT RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

THE WARRANTIES SET FORTH HEREINAFTER ARE THE SOLE WARRANTIES MADE BY CUMMINS IN REGARD TO THESE PRODUCTS. CUMMINS MAKES NO OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, OR OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

*United States includes American Samoa, Commonwealth of Northern Mariana Islands, Guam, Puerto Rico, and U. S. Virgin Islands.

Судовые двигатели (международный рынок)

Гарантия на продукцию

Данные гарантийные обязательства применяются к изделиям фирмы Камминз Энджин Компани, именуемой далее Камминз, которые используются в качестве судовых силовых установок в любой точке земного шара, исключая США* и Канаду, и поставленные первому пользователю начиная с 1 октября 1991 г. и позднее. Термин "Изделие" включает в себя новый двигатель Камминз и сопровождающие его другие новые комплектующие производства фирмы Камминз. Эти изделия классифицируются следующим образом:

СИЛОВЫЕ УСТАНОВКИ ДЛЯ НЕБОЛЬШИХ ПРОГУЛОЧНЫХ СУДОВ

Силовые установки этой классификационной категории предназначены для использования только на прогулочных катерах личного пользования, а также на некоторых типах небольших торговых судов.

Данная классификационная категория предполагает работу с переменной нагрузкой, причем продолжительность работы на полной мощности ограничена одним часом в течение 8 часов работы. Кроме того, работа на пониженной мощности должна выполняться на оборотах ниже максимальных на 200 об/мин и менее. Эта классификационная категория соответствует нормам по номинальной мощности при полностью открытом дросселе (ISO 3046) и для условий применения, когда годовая наработка двигателя на таких судах не превышает 750 часов.

СИЛОВЫЕ УСТАНОВКИ СРЕДНЕЙ НЕПРЕРЫВНОЙ НАГРУЗКИ

Данная классификационная категория предполагает непрерывную работу с переменной нагрузкой, причем продолжительность работы на полной мощности ограничена шестью часами в течение 12 часов работы. Кроме того, работа на пониженной мощности должна выполняться на оборотах, ниже максимальных на 200 об/мин и менее. Эта классификационная категория соответствует нормам по номинальной мощности при полностью открытом дросселе (ISO 3046) и для условий применения, когда годовая наработка двигателя на таких судах не превышает 3000 часов.

СИЛОВЫЕ УСТАНОВКИ НЕПРЕРЫВНОЙ НАГРУЗКИ

Данная классификационная категория предполагает непрерывную работу для условий применения, где требуется бесперебойная работа на полной мощности. Эта классификационная категория соответствует типовым нормам по номинальной мощности (ISO 3046) и нормам SAE J1228 для коленчатого вала при непрерывной нагрузке.

Степень охвата

Основная гарантия на двигатель

Основная гарантия на двигатель охватывает любые отказы изделия, которые произошли в ходе нормальной эксплуатации из-за какого-либо дефекта материала или качества заводской сборки (допустимые отказы). Охват гарантией начинается с момента продажи изделия фирмой Камминз и продолжается в течение срока, указанного в приведенной ниже Таблице. Эти сроки начинаются либо с момента поставки изделия первому пользователю, либо с даты, когда изделие впервые сдано в аренду, лизинг или взаем, либо с даты, когда изделие отработало в течение 50 моточасов, в зависимости от того, что произойдет раньше.

Срок действия гарантии (в зависимости от того, что наступит раньше)

КЛАССИФИКАЦИОННАЯ КАТЕГОРИЯ	в годах	наработка в моточасах
Силовые установки для небольших прогулочных судов: личного пользования	1	не ограничены
Силовые установки для небольших прогулочных судов: коммерческого назначения	1	750
Силовые установки средней непрерывной нагрузки	1	3000
Силовые установки длительной непрерывной нагрузки	1	не ограничены

Продленная гарантия на главные части двигателя

Продленная гарантия на главные части двигателя относится ко всем двигателям, кроме серий А, В и С, и охватывает допустимые отказы таких деталей двигателя, как блок цилиндров, распределительные валы, коленчатые валы и шатуны (обеспеченные гарантией детали). Отказы подшипников и втулок гарантией НЕ обеспечиваются. Данные гарантийные обязательства начинаются с момента окончания основной гарантии на двигатель и заканчиваются через три года или 10800 часов эксплуатации в зависимости от того, что наступит раньше, после даты начала основной гарантии на двигатель.

Настоящие гарантийные обязательства предоставляются для всех владельцев вплоть до окончания указанных выше сроков гарантии.

Ответственность фирмы Камминз

В течение срока основной гарантии на двигатель

Камминз оплачивает все детали и трудозатраты, необходимые для ремонта поврежденного изделия в результате какого-либо допустимого отказа.

Камминз оплачивает моторное масло, антифриз, фильтрующие элементы, ремни, шланги и другие расходные материалы, применяемые для технического обслуживания, которые нельзя повторно использовать из-за какого-либо допустимого отказа.

Камминз оплачивает в разумных пределах затраты на демонтаж и монтаж двигателя, если это необходимо для выполнения гарантийного ремонта.

Если для гарантийного ремонта необходимо командирование механиков к месту эксплуатации, то Камминз оплачивает не более чем за 6 часов общие транспортные расходы механиков, командируемых на ремонтный док и обратно.

В течение срока продленной гарантии на главные части двигателя

Камминз оплачивает ремонт либо замену дефектной обеспеченной гарантией детали, а также замену любой обеспеченной гарантией детали, которая была повреждена из-за отказа другой дефектной детали, обеспеченной гарантией.

Ответственность владельцев

В течение срока основной гарантии на двигатель

Владелец отвечает за стоимость моторного масла, антифриза, фильтрующих элементов и других материалов для технического обслуживания, используемых при гарантийных ремонтах, если такие материалы могут повторно использоваться вследствие допустимого отказа.

В течение срока продленной гарантии на главные части двигателя

Владелец отвечает за стоимость всех трудозатрат, необходимых для ремонта изделия, включая трудозатраты на демонтаж и монтаж изделия. Если фирма Камминз сочтет целесообразным отремонтировать какую-либо деталь, а не заменять ее на новую, то владелец не несет ответственности за трудозатраты, необходимые для ремонта такой детали.

Владелец отвечает за стоимость всех деталей, требуемых для ремонта, исключая дефектную обеспеченную гарантией деталь и любую обеспеченную гарантией деталь, поврежденную в результате какого-либо допустимого отказа дефектной обеспеченной гарантией детали.

Владелец отвечает за стоимость моторного масла, антифриза, фильтрующих элементов и других расходных материалов для технического обслуживания, замененных в ходе ремонта.

Дополнительная ответственность в течение срока действия обеих гарантий

Владелец несет ответственность за эксплуатацию и техническое обслуживание изделия, как указано в Руководствах по эксплуатации и техническому обслуживанию двигателей Камминз. Владелец также отвечает за предоставление доказательств проведения всех рекомендованных операций техобслуживания.

Перед истечением срока применимой гарантии владелец обязан уведомить дистрибьютора, уполномоченного дилера или иного представителя сервисного центра, одобренного фирмой Камминз, о любом допустимом отказе и доставить изделие в такое место для проведения ремонта. Местонахождение центров по ремонту и обслуживанию двигателей Камминз приведены в Справочнике международных центров по продаже и обслуживанию (см. Раздел S).

В случае какого-либо отказа изделия владелец несет ответственность за стоимость буксировки судна в ремонтный док и за все издержки, связанные с пребыванием в доке или гавани.

Владелец отвечает за расходы на средства связи, питание, проживание и аналогичные расходы, понесенные в результате какого-либо допустимого отказа.

Владелец отвечает за учет наработки изделия и постоянном поддержании в исправности счетчика моточасов, а также в обеспечении того, что счетчик моточасов правильно отражает истинное количество часов, наработанных изделием.

Владелец отвечает за издержки, связанные с расследованием жалоб, если проблема не вызвана дефектом материала или качеством заводской сборки.

Владелец отвечает за ремонты, не относящиеся к двигателю, издержки на "простой", повреждения груза, штрафы, все применимые налоги, все хозяйственные издержки и другие потери в результате какого-либо допустимого отказа.

Ограничения

Камминз не отвечает за отказы или поломки, возникшие по причинам, которые Камминз определяет как злоупотребления или халатность, включающие, но не ограниченные следующими факторами: эксплуатация без соответствующей охлаждающей жидкости или моторного масла; перерасход топлива; превышение оборотов двигателя; плохое обслуживание систем смазки, охлаждения и впуска; несоблюдение условий хранения, запуска, прогрева, обкатки или останова двигателя; несанкционированное внесение изменений в двигатель. Камминз также не отвечает за отказы, вызванные соответствующим видом топлива или наличием в нем воды, грязи и других загрязняющих веществ.

Камминз также не отвечает за отказы, возникшие из-за:

1. Использования или применения изделия не по назначению, определяемому его классификационной категорией, перечень которых изложен выше.
2. Неправильной установки.

Перед подачей рекламации, связанной с избыточным потреблением масла, владелец должен представить полные документированные данные, которые бы свидетельствовали, что расход превышает опубликованные фирмой Камминз нормы.

Выход из строя ремней и шлангов гарантией обеспечивается в течение первых 90 дней гарантийного периода.

Деталими, использованными для ремонта какого-либо допустимого отказа, могут быть новые фирменные детали, восстановленные с согласия фирмы Камминз детали или отремонтированные детали. Камминз не отвечает за отказы, возникшие в результате использования деталей, установка которых не согласована с фирмой Камминз.

Новая фирменная деталь или восстановленная с согласия фирмы Камминз деталь, которая использовалась для ремонта какого-либо допустимого отказа, предполагает идентичность замененной детали и обеспечивается гарантийными обязательствами на оставшийся срок.

КАММИНЗ НЕ ОХВАТЫВАЕТ ГАРАНТИЕЙ ИЗНОС ОБЕСПЕЧЕННЫХ ГАРАНТИЕЙ ДЕТАЛЕЙ.

КАММИНЗ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ.

ДАнные ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ ГАРАНТИЯМИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫМИ ФИРМОЙ КАММИНЗ В ОТНОШЕНИИ СВОИХ ДВИГАТЕЛЕЙ. КАММИНЗ НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, А ТАКЖЕ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕЙ.

В случае потребительской продажи в некоторых странах владелец имеет установленные законом права, на которые не могут повлиять условия этих гарантийных обязательств.

Ни одно из положений данных гарантийных обязательств не исключает или не ограничивает какие-либо договорные права, которые владелец может иметь против третьих сторон.

* Соединенные Штаты включают Самоа, Содружество Северных Марианских островов, о. Гуам, Пуэрто-Рико и Виргинские острова США.

Раздел L – Литература по ремонту и обслуживанию

Содержание раздела

	Стр.
Содержание раздела	L-1
Названия изданий	L-2
Адреса, по которым можно заказать литературу	L-4
Бланк заказа литературы	L-5

Названия изданий

Приведенные ниже издания можно приобрести, заполнив и отправив по почте Бланк заказа литературы.

№ бюллетеня	Название издания
3810304	Заводская инструкция двигателей серии КТ/КТА38/КТА50
3810432	Руководство по поиску неисправностей и ремонту двигателей серии K38/K50
3379035	Руководство по вариантам ремонта двигателей серии K19/K38/K50
3810497	Руководство по эксплуатации и техобслуживанию двигателей серии K38 и K50
3810458	Бюллетень по техобслуживанию двигателей серии КТА50-G3, КТА50-G4 и КТТА50-G2
3810334	Нормативы затрат времени на ремонт двигателей серии K38
3810335	Нормативы затрат времени на ремонт двигателей серии K50
3810346	Руководство по поиску неисправностей по приводным системам генераторных установок
3810386	Заводская инструкция по турбоагнетателю НТ100
3379231	Электронный регулятор подачи топлива
3810349	Электронное управление подачей топлива в установках промышленного назначения
3379084	Руководство по восстановлению топливного насоса
3379071	Руководство по восстановлению форсунки
3810242	Заводская инструкция по одноцилиндровому воздушному компрессору
3810257	Заводская инструкция по двухцилиндровому воздушному компрессору
3379091	Руководство по восстановлению турбоагнетателей
3810243	Заводская инструкция по турбоагнетателю НС-5А
3387082	Установка и эксплуатация привода вентилятора с температурным датчиком (Памятка)
3379068	Значения калибровки топливных насосов РТ (Type G)
3379182	выпуска 1970 - 1975 г.г
3379352	выпуска 1976 - 1982 г.г
	выпуска 1983 г. по настоящее время
3381194	Справочные листки с техническими данными двигателя и характеристиками (кривыми)
3381174	Для строительной и горнодобывающей индустрии, сельского хозяйства и локомотивов
3381237	Приводы генераторных установок и генераторные установки Автомобильные двигатели

№ бюллетеня	Название издания
	Бюллетени с рекомендациями по установке двигателей
	Для строительной, горнодобывающей, лесной индустрии и сельского хозяйства
3382108	Система впуска воздуха
3382118	Эксплуатация двигателя в холодное время года
3382643	Пневмосистема
3382171	Система охлаждения
3382362	Система крепления двигателя
3382138	Эксплуатационные характеристические кривые
3382109	Система выпуска выхлопных газов
3382409	Топливная система
3382113	Система смазки
3382110	Регулирование уровня шумов
3382014	Силовая передача
3382150	Удобство подхода при обслуживании и ремонте
3382452	Система запуска и электрооборудования
3382135	Крутильные колебания
Каталог деталей двигателей K38	
3379518	Серии КТ/КТА38 КТ-2300, L, P900 КТА-2300, P1200 КТА-2300, L, P1050
3379570	КТ, КТА38-GS/GC
3379578	Привод генераторных установок двигателей серии КТ, КТА38
3822102	Двигатели серии КТТА38 для строительной индустрии
3822115	Привод генераторных установок двигателей КТТА38
3884249	Двигатели серии КТ, КТА38 для строительной индустрии
3884295	Привод генераторных установок двигателей серии КТА38-G3
3884296	Двигатели серии КТ, КТА38 для судовой индустрии
Каталог деталей двигателей K50	
3379592	Привод генераторных установок двигателей серии КТА50
3379595	Двигатели серии КТА50 для судовой индустрии
3822112	Двигатели серии КТТА50 для строительной индустрии
3884205	Двигатели серии КТТА2000 для строительной индустрии
3884255	Двигатели серии КТА50 для строительной индустрии
3884280	Привод генераторных установок двигателей серии КТТА50-G3/ G4
3884281	Привод генераторных установок двигателей серии КТТА50
3884306	Охладитель наддувочного воздуха с нижним расположением для двигателей серии КТА50
3884347	Охладитель наддувочного воздуха с боковым расположением для двигателей серии КТТА50
3884348	Силовые установки двигателей серии КТА50
3884355	Привод генераторных установок двигателей серии КТТА50- G2

Адреса, по которым можно заказать литературу

Регион

США и Канада

Наименование и адрес организации

Cummins Distributors

ИЛИ

Contact 1-800-DIESELS
(1-800-343-7357)

Великобритания, Европа, Ближний
Восток, Африка и страны Восточной
Европы

Cummins Engine Co., Ltd.
Royal Oak Way South
Daventry
Northants, NN11 5NU, England

Южная и Центральная Америка (за
исключением Бразилии и Мексики)

Cummins Americas, Inc.
16085 N.W. 52nd Avenue
Hialeah, FL 33104

Бразилия и Мексика

Cummins Engine Co., Inc.
International Parts Order Dept., MC 40931
Box 3005
Columbus, IN 47202-3005

Страны Дальнего Востока (за исключе-
нием Австралии и Новой Зеландии)

Cummins Diesel Sales Corp.
Literature Center
8 Tanjong Penjuru
Jurong Industrial Estate
Singapore

Австралия и Новая Зеландия

Cummins Diesel Australia
Maroondah Highway, P.O.B. 139
Ringwood 3134
Victoria, Australia

Информацию о ценах на литературу Вы можете получить у регионального дистрибьютора фирмы Камминз или (для США), позвонив бесплатно по номеру 1-800-DIESELS (1-800-343-7357).

Бланк заказа литературы

В целях ускорения оформления и обработки заказа пользуйтесь приведенным Бланком заказа на литературу.

Item/№	Bulletin Number/ Номер бюллетеня	Title of Publication/ Наименование издания	Quantity Кол-во	US Price Each/ Цена в дол. США за ед.	Amount/ Всего
1				\$	\$
2					
3					
4					
5					
6					

Оплата приложена. Оформите и заверьте чек или платежное поручение в адрес фирмы Камминз Энджин Ко.
 Отправьте, пожалуйста, наложенным платежом (только для США)
 Цены могут изменяться без предупреждения

Всего за издания
 Для резидентов штата Индиана + 5% налог с продаж
 Плата за оформление и отправку из расчета 1,5 дол. США за каждое издание
Итого:

	\$
	\$
	\$
	\$

Отрежьте, пожалуйста, по пунктирной линии

Бланк заказа литературы

В целях ускорения оформления и обработки заказа пользуйтесь приведенным Бланком заказа на литературу.

Item/№	Bulletin Number/ Номер бюллетеня	Title of Publication/ Наименование издания	Quantity Кол-во	US Price Each/ Цена в дол. США за ед.	Amount/ Всего
1				\$	\$
2					
3					
4					
5					
6					

Оплата приложена. Оформите и заверьте чек или платежное поручение в адрес фирмы Камминз Энджин Ко.
 Отправьте, пожалуйста, наложенным платежом (только для США)
 Цены могут изменяться без предупреждения

Всего за издания
 Для резидентов штата Индиана + 5% налог с продаж
 Плата за оформление и отправку из расчета 1,5 дол. США за каждое издание
Итого:

	\$
	\$
	\$
	\$

Для заводских заказов направляйте по почте Бланк заказа литературы наряду с реквизитами грузополучателя в адрес
Издательской службы фирмы Камминз.
Cummins Engine Co., Inc., Publishing Services (MC 41407)
Box 3005, Columbus, IN 47202-3005.

ОТ КОГО:

Наименование организации: _____

Улица: _____

Город: _____ Район/Область: _____ Почтовый индекс: _____

Страна: _____

КУДА ОТГРУЗИТЬ: (наименование и адрес организации, куда следует отгрузить литературу)

Наименование организации: _____

Улица: _____

Город: _____ Район/Область: _____ Почтовый индекс: _____

Страна: _____

Отрежьте, пожалуйста, по пунктирной линии

Для заводских заказов направляйте по почте Бланк заказа литературы наряду с реквизитами грузополучателя в адрес
Издательской службы фирмы Камминз.
Cummins Engine Co., Inc., Publishing Services (MC 41407)
Box 3005, Columbus, IN 47202-3005.

ОТ КОГО:

Наименование организации: _____

Улица: _____

Город: _____ Район/Область: _____ Почтовый индекс: _____

Страна: _____

КУДА ОТГРУЗИТЬ: (наименование и адрес организации, куда следует отгрузить литературу)

Наименование организации: _____

Улица: _____

Город: _____ Район/Область: _____ Почтовый индекс: _____

Страна: _____

Адреса и телефоны производителей комплектующих	C-2	ряды цилиндров	1-13
Ведущие диски	C-2	Клапаны и форсунки	6-2
Вентиляторы	C-3	Общие сведения по проверке и регулировке	6-2
Воздухоподогреватели	C-2	Порядок регулировки клапанов и форсунок системы PT (тип D)	6-4
Воздушные компрессоры	C-2	Порядок установки клапана форсунки для систем STC или HVT методом ОВС	6-12
Вспомогательные тормозные устройства	C-2	Маркировка болтов и значения моментов затяжки	V-29
Генераторы	C-2	Маркировка болтов и значения моментов затяжки для дюймовой системы измерения, принятой в США	V-29
Гидронасосы и гидроусилители рулевого управления	C-3	Масломерный шуп	A-10
Гидротрансформаторы	C-4	Градуировка	A-10
Измерительные приборы	C-3	Масса двигателя	E-7
Маслоподогреватели	C-4	Международные представительства фирмы Камминз	S-15
Муфты привода вентилятора	C-3	Международные центры по продаже и обслуживанию	S-18
Муфты	C-2	Монтажные детали двигателя	6-24
Пневмостартеры	C-2	Проверка	6-24
Пневмоцилиндры	C-2	Моторное масло и масляный фильтр	5-3
Подогреватели системы охлаждения	C-2	Смена и замена	5-3
Подогреватели топлива	C-3	Названия изданий	L-2
Регуляторы	C-3	Натяжение ремня	5-11
Ремни	C-2	Проверка	5-11
Системы защиты двигателя	C-3	Натяжитель ремня вентилятора в сборе	7-18
Фильтры	C-3	Ремонт	7-18
Эластичные муфты	C-3	Ремонт/замена	17-18
Электростартеры	C-2	Установка	7-18
Адреса, по которым можно заказать литературу	L-4	Неотложная помощь	S-2
Аккумуляторные батареи	6-22	Общие сведения	2-2
Проверка	6-22	Общие сведения	1-2
Антикоррозийная присадка для системы охлаждения	5-6	Общие сведения	3-2
Проверка концентрации	5-6	Общие сведения	4-2
Бланк заказа литературы	L-5	Общие сведения	5-2
Вентилятор охлаждения	5-11	Общие сведения	6-2
Проверка	5-11	Общие сведения	7-2
Вниманию владельца и водителя (оператора)	i-2	Общие сведения	D-2
Водоотделитель	3-2	Общие сведения о Руководстве	i-2
Водяной насос	7-19	Общие технические характеристики	E-3
Ремонт/замена	7-19	Система впуска воздуха	E-5
Водяной сетчатый фильтр	3-4	Система выпуска выхлопных газов	E-6
Очистка	3-4	Система охлаждения	E-5
Воздушные ресиверы	4-6	Система смазки	E-5
Воздушный компрессор	7-23	Система электропитания	E-6
Проверка впускного тракта воздушного компрессора	7-24	Топливная система	E-6
Проверка нагнетательного тракта воздушного компрессора	7-23	Общие указания по технике безопасности	i-8
Вспомогательные пусковые устройства для запуска холодного двигателя	6-23	Важные замечания по мерам безопасности	i-8
График технического обслуживания двигателя	2-3	Осовой люфт коленчатого вала	6-21
Двигатели для приводов генераторных установок	W-2	Осмотр	6-21
Двигатели для промышленного оборудования - США и Канада	W-6	Останов двигателя	1-11
Двигатели для промышленного оборудования (международный рынок)	W-9	Отчет о работе двигателя	3-2
Демпферы крутильных колебаний	7-28	Паровая очистка двигателя	6-2
Измерение толщины	7-28	Патрубки, трубы и хомуты системы впуска воздуха	4-6
Проверка демпфера на наличие утечки	7-29	Проверка	4-6
Проверка	7-28	Пневмосистема	V-6
Запуск двигателя в холодное время года	1-4	Пневмостартеры	A-2
Использование пусковой жидкости без дозирующего устройства	1-5	Уход и техническое обслуживание	A-2
С применением пусковой жидкости и механического или электромеханического дозирующего устройства	1-4	Поворотный рычаг натяжного ролика ремня вентилятора 6-20	S-2
Значения моментов затяжки узлов и агрегатов двигателя V-28	V-27	Повседневная помощь	S-2
Значения усилий натяжения приводного ремня	V-27	Порядок запуска в нормальных условиях эксплуатации (выше 0°C [32°F])	1-2
Идентификация двигателя	E-2	Порядок запуска двигателя после длительного перерыва в работе или смены масла	1-8
Паспортная табличка двигателя	E-2	Порядок и методика работы	T-2
Паспортная табличка топливного насоса	E-2	Посторонние шумы двигателя	3-2
Система условных обозначений для двигателей Камминз	E-2	Проверка	3-2
Иллюстрации	i-7	Постраничные ссылки по видам технического обслуживания	2-4
Индикаторы загрязненности воздухоочистителя	4-2	Правила эксплуатации двигателя	1-9
Вакуумный индикатор	4-2	Приводной ремень генератора	A-3
Механический индикатор	4-2	Регулировка	A-3
Инструменты для проведения технического обслуживания 2-2	2-2	Проверка	6-23
Как пользоваться Руководством	i-2	Передний суппорт двигателя	6-24
Клапан управления подачей топлива – одного		Рабочий диапазон двигателя	1-10
		Разрешение проблем	S-3

Алфавитный указатель Стр. X-2

Регулировка натяжителя ремня вентилятора	6-20	Вид спереди и сзади	E-11
Двигатели с пружиной регулировочной тяги натяжителя вентилятора	6-21	Вид справа	E-8
Двигатели с регулировочной тягой натяжителя вентилятора	6-20	Схема двигателя – КТТА38 (аналогична КТТА50)	E-16
Двигатели, оборудованные амортизатором натяжителя вентилятора	6-21	Вид сверху	E-18
Рекомендации и технические условия на моторное масло V-9		Вид слева	E-17
Моторные масла для приработки нового двигателя	V-9	Вид спереди и сзади	E-19
Рекомендации по вязкости масла	V-9	Вид справа	E-16
Сроки смены масла по фиксированному пробегу в км [милях] или наработке в моточасах (для всех применений двигателя)	V-17	Схема двигателя КТА38 с наружными охладителями наддувочного воздуха (аналогична КТА50)	E-20
Таблицы периодичности смены масла	V-14	Вид сверху	E-22
Табличный метод	V-11	Вид слева	E-21
Эксплуатация двигателя в арктических условиях	V-9	Вид спереди и сзади	E-23
Рекомендации и технические условия на охлаждающую жидкость	V-17	Вид справа	E-20
Антикоррозионные присадки к охлаждающей жидкости	V-19	Схема двигателя КТА38 с охладителем наддувочного воздуха, расположенным в центре (аналогична КТА50)	E-12
Высокоэффективная охлаждающая жидкость	V-17	Вид слева	E-13
Обозначение сменных фильтров и жидкости DCA4 фирмы Флитгард® для зарядки системы охлаждения	V-20	Вид справа	E-12
Обслуживание системы охлаждения	V-22	Схема двигателя КТА38 с охладителем наддувочного воздуха, расположенным в центре (аналогична K50)	E-14
Таблица емкости системы охлаждения	V-21	Вид сверху	E-14
Эмульгирующие масла для системы охлаждения	V-18	Вид спереди и сзади	E-15
Рекомендации и технические условия на топливо	V-9	Схемы поиска и устранения неисправностей	
Ремень вентилятора	A-4	Двигатель запускается с трудом или не запускается (на выхлопе присутствует дым)	T-5
Проверка	A-6	Двигатель запускается, но быстро глохнет	T-7
Регулировка	A-9	Двигатель не достигает номинальных оборотов при работе под нагрузкой	T-16
Снятие	A-4	Двигатель не запускается (коленчатый вал проворачивается стартером, но на выхлопе дым отсутствует)	T-6
Установка	A-6	Двигатель не запускается (от пневмостартера), т.е. коленчатый вал не проворачивается или проворачивается	
Ремни	5-11	Двигатель не запускается (от электрического стартера), т.е. не проворачивается коленчатый вал или	
Проверка	5-11	Двигатель не останавливается	T-8
Символы	i-3	Двигатель не развивает полной мощности медленно	T-14, T-15
Система впуска воздуха	V-6		T-3
Система выпуска выхлопных газов	V-6	Наличие белого дыма в выхлопных газах или неравномерная работа двигателя на холостом ходу (после прогрева)	T-17
Система защиты двигателя	6-23	Низкое давление в системе смазки двигателя	T-9
Общие сведения	6-23	Повышенная дымность выхлопных газов при работе под нагрузкой	T-13
Система защиты двигателя	7-29	Проворачивается медленно	T-4
Калибровка	7-29	Температура охлаждающей жидкости выше нормы	T-10, T-11
Система охлаждения	7-15	Температура охлаждающей жидкости ниже нормы	T-12
Промывка системы и замена антифриза	7-15	Термины и сокращения	i-9
Система смазки	D-5	Термостаты и уплотнения	7-19
Головка полнопоточного масляного фильтра	D-8	Замена	7-19
Картер шестерен привода заднего отбора мощности, турбонагнетатель	D-7	Технические характеристики двигателя	V-2
Картер шестерен привода переднего отбора мощности	D-6	Общие технические характеристики – двигатели K38 и K50	V-3
Охлаждение поршней, шатун, верхнее оборудование	D-5	Общие технические характеристики – двигатель K38	V-2
Подача масла для системы STC (в нормальном режиме впрыска) с гидромеханическим управлением	D-10	Общие технические характеристики – двигатель K50	V-2
Подача масла для системы STC (в режиме опережения впрыска) с гидромеханическим управлением	D-9	Система охлаждения	V-4
Система текущего контроля двигателя	3-5	Система смазки	V-3
Проверка	3-5	Топливная система	V-3
Система электропитания	V-7	Техобслуживание различного вспомогательного оборудования	8-2
Содержание раздела	L-1	Топливная система	D-3
Соединение аккумуляторных батарей	A-2	Топливный насос	7-2
Средства для облегчения запуска двигателя в холодное время года	1-6	Калибровка	7-4
Пусковые приспособления с эфиром	1-6	Проверка	7-4
Рекомендации по монтажу	1-7	Снятие	7-2
Ручной эфирный дозатор	1-7	Установка	7-5
Эфирный электродозатор	1-7	Топливный фильтр(ы)	5-2
Ступенчатое регулирование опережения впрыска (STC)	1-11	Замена	5-2
Ступица вентилятора	7-17	Трубка/шланг сапуна картера	5-6
Контрольный осмотр	7-17	Проверка и очистка	5-6
Судовые двигатели - США и Канада	W-11	Турбонагнетатель	7-21
Судовые двигатели (международный рынок)	W-14	Контрольный осмотр	7-21
Схема двигателя – КТ38	E-8	Уровень моторного масла	3-3
Вид сверху	E-10	Проверка	3-3
Вид слева	E-9	Уровень охлаждающей жидкости	3-3
		Проверка	3-3

Филиалы и региональные представительства	S-4
Фильтр охлаждающей жидкости	5-8
Замена	5-8
Фильтр предварительной очистки воздухоочистителя и пылесборник	3-4
Проверка и очистка	3-4
Фильтрующий элемент воздухоочистителя – замена	4-3
Двухступенчатый фильтрующий элемент сухого типа высокой степени очистки – замена	4-4
Одноступенчатый фильтрующий элемент сухого типа высокой степени очистки – замена	4-3
Фильтрующий элемент кассетного типа – очистка	4-5
Фильтрующий элемент воздухоочистителя воздушного компрессора	5-10
Бумажный элемент Bendix-Westinghouse – замена	5-10
Поропластовый элемент Bendix-Westinghouse – замена	5-10
Только для 2-х цилиндровых компрессоров фирмы Камминз – замена элемента	5-10
Форсунки	7-9
Калибровка	7-12
Проверка	7-11
Снятие	7-9
Установка	7-12
Функциональная схема пневмосистемы компрессора	D-18
Функциональная схема топливной системы	D-3
Функциональные схемы систем впуска и выпуска	D-16
Система впуска воздуха – двигателя КТТА	D-17
Система впуска воздуха – охладитель наддувочного воздуха, расположенный в центре	D-16
Система выпуска выхлопных газов – двигатели КТТА	D-17
Система выпуска выхлопных газов – охладитель наддувочного воздуха, расположенный в центре	D-16
Функциональные схемы системы охлаждения	D-11
Поток охлаждающей жидкости к корпусу термостата	D-15
Система охлаждения – охладитель наддувочного воздуха, расположенный сверху	D-11
Система охлаждения (LTA) – K2000, КТТА50-G2, КТА50-G3/G4	D-13
Система охлаждения (LTA) – K2000, КТТА50-G2, КТА50-G3/G4	D-14
Система охлаждения (наружные охладители наддувочного воздуха)	D-12
Функциональные схемы системы смазки	D-4
Функция отбора мощности с использованием регулятора переменной скорости	1-11
Ход рычага дросселя и пневматический привод рычага дросселя	7-6
Проверка	7-6
Регулировка тяг всережимного (VS) дросселя	7-6
Хранение и консервация неиспользуемых двигателей	A-11
Консервация двигателя – на длительное время	A-12
Консервация двигателя – на короткое время	A-11
Центры и филиалы фирмы в Австралии	S-13
Центры и филиалы фирмы в Канаде	S-12
Центры и филиалы фирмы в Новой Зеландии	S-14
Центры и филиалы фирмы в США	S-5
Цинковые пробки теплообменника (только для судовых двигателей)	6-21
Проверка	6-21
Шланги	6-20
Проверка/замена	6-20
Эксплуатация двигателя в холодное время года	1-5

ПРИМЕЧАНИЯ

ПРИМЕЧАНИЯ

ПРИМЕЧАНИЯ



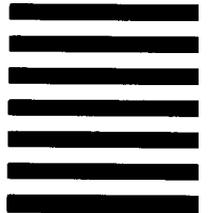
NO POSTAGE
NECESSARY
IF MAILED
IN THE
UNITED STATES

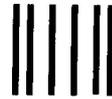
BUSINESS REPLY MAIL

FIRST CLASS PERMIT NO. 15, COLUMBUS INDIANA

-POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE-

CUMMINS ENGINE COMPANY, INC.
MAIL CODE 41403
BOX 3005
COLUMBUS, IN 47202-9982





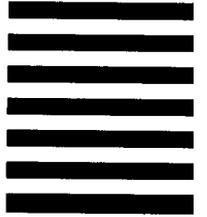
NO POSTAGE
NECESSARY
IF MAILED
IN THE
UNITED STATES

BUSINESS REPLY MAIL

FIRST CLASS PERMIT NO. 15, COLUMBUS INDIANA

—POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE—

CUMMINS ENGINE COMPANY, INC.
MAIL CODE 41312
BOX 3005
COLUMBUS, IN 47202-3005



Literature Survey Form

Bulletin No. 3810497-02

We are always open to any suggestions or recommendations that will aid in improving our manuals. Use this postage paid survey form to evaluate this manual. Please check the appropriate response and use the space provided below to list any additional comments:

	Yes	No
Is the needed information easy to locate in the manual?	_____	_____
Is the information easy to read?	_____	_____
Is the information easy to understand?	_____	_____
Does the information sufficiently cover the subject?	_____	_____
Are subjects in the Index specific enough to locate in the manual?	_____	_____
Are the important points sufficiently emphasized?	_____	_____
Are the illustrations easy to understand?	_____	_____
Does the text support the operation being illustrated?	_____	_____
Do you use the Table of Contents?	_____	_____
Do you use the Index?	_____	_____

Please comment on any response(s) marked "No" in this survey. _____

Other comments that you feel would help improve the manual. _____

Name: _____

Company: _____

Address: City _____ State _____ Country _____ Zip Code _____

